

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► B **NARIADENIE RADY (EHS) č. 2092/91**
z 24. júna 1991
o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach
poľnohospodárskych výrobkov a potravín
 (Ú. v. ES L 198, 22.7.1991, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Komisie (EHS) č. 1535/92 z 15. júna 1992	L 162	15	16.6.1992
► <u>M2</u>	Nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14. júla 1992	L 208	15	24.7.1992
► <u>M3</u>	Nariadenie komisie (EHS) č. 207/93 z 29. januára 1993	L 25	5	2.2.1993
► <u>M4</u>	Nariadenie Komisie (EHS) č. 2608/93 z 23. septembra 1993	L 239	10	24.9.1993
► <u>M5</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 468/94 z 2. marca 1994	L 59	1	3.3.1994
► <u>M6</u>	Council Regulation (EC) No 1468/94 of 20 June 1994 (*)	L 159	11	28.6.1994
► <u>M7</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 2381/94 z 30. septembra 1994	L 255	84	1.10.1994
► <u>M8</u>	Nariadenie komisie (ES) č. 1201/95 z 29. mája 1995	L 119	9	30.5.1995
► <u>M9</u>	Nariadenie komisie (ES) č. 1202/95 z 29. mája 1995	L 119	11	30.5.1995
► <u>M10</u>	Nariadenie rady (ES) č. 1935/95 z 22. júna 1995	L 186	1	5.8.1995
► <u>M11</u>	Commission Regulation (EC) No 418/96 of 7 March 1996 (*)	L 59	10	8.3.1996
► <u>M12</u>	Nariadenie komisie (ES) č. 1488/97 z 29. júla 1997	L 202	12	30.7.1997
► <u>M13</u>	Nariadenie komisie (ES) č. 1900/98 zo 4. septembra 1998	L 247	6	5.9.1998
► <u>M14</u>	Commission Regulation (EC) No 330/1999 of 12 February 1999 (*)	L 40	23	13.2.1999
► <u>M15</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 1804/1999 z 19. júla 1999	L 222	1	24.8.1999
► <u>M16</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 331/2000 zo 17. decembra 1999	L 48	1	19.2.2000
► <u>M17</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1073/2000 z 19. mája 2000	L 119	27	20.5.2000
► <u>M18</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1437/2000 z 30. júna 2000	L 161	62	1.7.2000
► <u>M19</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 2020/2000 z 25. septembra 2000	L 241	39	26.9.2000
► <u>M20</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 436/2001 z 2. marca 2001	L 63	16	3.3.2001
► <u>M21</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 2491/2001 z 19. decembra 2001	L 337	9	20.12.2001
► <u>M22</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 473/2002 z 15. marca 2002	L 75	21	16.3.2002
► <u>M23</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 223/2003 z 5. februára 2003	L 31	3	6.2.2003
► <u>M24</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 599/2003 z 1. apríla 2003	L 85	15	2.4.2003
► <u>M25</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 806/2003 zo 14. apríla 2003	L 122	1	16.5.2003
► <u>M26</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 2277/2003 z 22. decembra 2003	L 336	68	23.12.2003
► <u>M27</u>	zmenené a doplnené Nariadenie Komisie (ES) č. 779/2004 z 26. apríla 2004	L 123	63	27.4.2004
► <u>M28</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 392/2004 z 24. februára 2004	L 65	1	3.3.2004
► <u>M29</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 746/2004 z 22. apríla 2004	L 122	10	26.4.2004
► <u>M30</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1481/2004 z 19. augusta 2004	L 272	11	20.8.2004

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

► <u>M31</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 2254/2004 z 27. decembra 2004	L 385	20	29.12.2004
► <u>M32</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1294/2005 z 5. augusta 2005	L 205	16	6.8.2005
► <u>M33</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1318/2005 z 11. augusta 2005	L 210	11	12.8.2005
► <u>M34</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1336/2005 z 12. augusta 2005	L 211	11	13.8.2005
► <u>M35</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 1567/2005 z 20. septembra 2005	L 252	1	28.9.2005
► <u>M36</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1916/2005 z 24. novembra 2005	L 307	10	25.11.2005
► <u>M37</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 592/2006 z 12. apríla 2006	L 104	13	13.4.2006
► <u>M38</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 699/2006 z 5. mája 2006	L 121	36	6.5.2006
► <u>M39</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1851/2006 zo 14. decembra 2006	L 355	88	15.12.2006
► <u>M40</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006
► <u>M41</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 1991/2006 z 21. decembra 2006	L 411	18	30.12.2006
► <u>M42</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 780/2006 z 24. mája 2006	L 137	9	25.5.2006
► <u>M43</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 394/2007 z 12. apríla 2007	L 98	3	13.4.2007
► <u>M44</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 807/2007 z 10. júla 2007	L 181	10	11.7.2007
► <u>M45</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1319/2007 z 9. novembra 2007	L 293	3	10.11.2007
► <u>M46</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1517/2007 z 19. decembra 2007	L 335	13	20.12.2007

Zmenené a doplnené:

► <u>A1</u>	Akt o pristúpení Rakúska, Švédska a Fínska	C 241	21	29.8.1994
► <u>A2</u>	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

Opravené a doplnené:

► <u>C1</u>	Korigendum, Ú. v. EÚ L 27, 2.2.2007, s. 11 (1991/2006)
--------------------	--



NARIADENIE RADY (EHS) č. 2092/91

z 24. júna 1991

o ekologickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a príslušných označeniach poľnohospodárskych výrobkov a potravín

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže dopyt spotrebiteľov po ekologicky vyrábaných poľnohospodárskych výrobkoch a potravinách vzrastá; keďže sa týmto vytvára nový trh pre poľnohospodárske výrobky;

keďže trhová cena takýchto výrobkov je vyššia, pretože spôsob, akým sa vyrábajú, vyžaduje menej intenzívne využívanie pôdy; keďže v súvislosti s novou orientáciou spoločnej poľnohospodárskej politiky môže preto tento spôsob výroby prispievať k znalostiam o dokonalejšej rovnováhe medzi zásobovaním a dopytom po poľnohospodárskych výrobkoch, k ochrane životného prostredia a ochrane prírody;

keďže, ako odpoveď na vzrastajúci dopyt, poľnohospodárske výrobky a potraviny sa uvádzajú na trh s označením, ktoré konštatuje alebo naznačuje kupujúcim, že boli vyrobené ekologickým spôsobom alebo bez použitia syntetických chemikálií;

keďže niektoré členské štáty už prijali pravidlá a kontrolné pravidlá na používanie takýchto označení;

keďže systém pravidiel spoločenstva o výrobe, označovaní a kontrole umožní ochranu ekologického hospodárenia, pokiaľ zabezpečí podmienky na zdravú konkurenciu medzi výrobcami výrobkov, ktoré sú nositeľmi takéhoto označenia a poskytujú trhu s ekologickými výrobkami zreteľnejší obraz zabezpečením prehľadnosti vo všetkých stupňoch výroby a spracovania, a takto zdokonaľujú dôveryhodnosť takýchto výrobkov v očiach spotrebiteľov;

keďže ekologické výrobné metódy tvoria špecifickú formu výroby na poľnohospodárskej úrovni, keďže by sa malo následne ustanoviť, že údaje na označení spracovaných výrobkov týkajúce sa ekologických výrobných metód sa budú vzťahovať na prísady získavané takýmto spôsobom;

keďže pre zavedenie príslušných úprav by sa mali ustanoviť flexibilné postupy, ktorými by sa mohli zmeniť a doplniť, posilniť alebo ďalej vymedziť určité technické detaily alebo opatrenia s cieľom zohľadniť získané poznatky; keďže, počas primeraného obdobia, toto nariadenie bude doplnené rovnocennými pravidlami, ktoré sa budú týkať živočíšnej výroby;

keďže, v záujme výrobcov a odberateľov výrobkov, ktoré sú označované ako ekologické výrobky, by mali byť ustanovené minimálne zásady, ktorým sa bude musieť vyhovieť, aby mohol byť výrobok takto označený;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 4, 9.1.1990, s. 4 a

Ú. v. ES C 101, 18.4.1991, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 106, 22.4.1991, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 182, 23.7.1990, s. 12.

▼ B

keďže pri ekologických výrobných metódach existujú významné obmedzenia pre používanie hnojív a pesticídov, ktoré môžu mať škodlivý vplyv na životné prostredie alebo ich zvyšky môžu byť prítomné v poľnohospodárskej výrobe; keďže v tejto súvislosti postupy akceptované v spoločenstve v čase prijatia tohto nariadenia musia byť v súlade s návodom uplatňovaným v spoločenstve v čase prijatia tohto nariadenia; keďže okrem toho v budúcnosti musia byť ustanovené zásady, ktoré upravujú autorizáciu výrobkov, a ktoré môžu byť použité pri tomto druhu hospodárenia;

keďže okrem toho ekologické hospodárenie zahŕňa rozmanité kultivačné postupy a obmedzené používanie nesyntetických hnojív a prostriedkov na zlepšovanie pôdy o nízkej rozpustnosti; keďže tieto postupy by mali byť špecifikované a mali by byť ustanovené podmienky pre používanie určitých nesyntetických výrobkov;

keďže ustanovené postupy v prípade potreby umožnia, aby sa doplnila príloha I o ďalšie špecifické ustanovenia s cieľom zabrániť prítomnosti určitých zvyškov syntetických chemikálií z iných zdrojov ako z poľnohospodárstva (znečistenie životného prostredia) vo výrobkoch, ktoré sa získavajú takýmito výrobnými metódami;

keďže na zabezpečenie súladu s pravidlami o výrobe by mali všetky stupne výroby a obchodovania bežne podliehať kontrole;

keďže všetci prevádzkovatelia, ktorí vyrábajú, pripravujú, dovážajú alebo obchodujú s výrobkami označenými ako ekologicky vyrobené, musia podliehať pravidelnému systému kontrol, ktoré musia spĺňať minimálne požiadavky spoločenstva a musia ich vykonávať ustanovené kontrolné úrady a/alebo schválené a dozorné orgány; keďže by sa malo ustanoviť, že sa na označení takýchto výrobkov objaví údaj spoločenstva o kontrole,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Pôsobnosť**▼ M15***Článok 1*

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na tieto výrobky, ktoré sú označené alebo sa uvažuje, že budú označené údajmi, ktoré sa týkajú ekologickej výroby metódy:

- a) nespracované poľnohospodárske rastlinné výrobky; taktiež hospodárske zvieratá a nespracované živočíšne výrobky do takej miery, že zásady výroby a pravidlá pre ich špecifické kontrolovanie sú uvedené v prílohách I a III;
- b) spracované poľnohospodárske rastlinné a živočíšne výrobky určené pre spotrebu ľudí, ktoré sú pripravené v zásade z jednej alebo viacerých zložiek rastlinného a/alebo živočíšneho pôvodu;
- c) krmivá, krmné zmesi a krmné materiály, ktoré nie sú zahrnuté do písm. a), pokiaľ ide o nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia uvedeného v odseku 3.

2. Ako výnimka z odseku 1, kedy podrobné pravidlá výroby nie sú ustanovené v prílohe I pre určité druhy zvierat, vzťahujú sa pravidlá stanovené pre označovanie v článku 5 a pre kontrolovanie v článkoch 8 a 9 na takéto druhy a výrobky z nich, s výnimkou vodných živočíchov a výrobkov z vodných živočíchov. Až do zaradenia podrobných pravidiel výroby sa uplatňujú vnútroštátne pravidlá alebo, ak tieto neexistujú, súkromné normy, ktoré členské štáty pripúšťajú alebo uznávajú.

3. Najneskôr do 24. augusta 2001 Komisia navrhne nariadenie v súlade s postupom v článku 14, ktoré ustanoví požiadavky pre označovanie ako aj požiadavky pre kontrolovanie a predbežné opatrenia pre

▼ M15

výrobky uvedené v odseku (1) písm. c), pokiaľ sa takéto požiadavky týkajú ekologickej výrobnnej metódy.

Až do prijatia nariadenia uvedeného v prvom pododseku pre výrobky vymenované v odseku (1) písm. c) sa uplatňujú vnútroštátne pravidlá v zhode s právom spoločenstva alebo, ak tieto neexistujú, súkromné normy, ktoré členské štáty pripúšťajú alebo uznávajú.

▼ M28*Článok 2*

Na účely tohto nariadenia sa výrobok považuje za výrobok nesúci ukazovatele vzťahujúce sa na ekologický spôsob výroby, ak na označení, reklamnom materiáli alebo v obchodných dokumentoch sú takéto výrobky, ich prísady alebo kŕmne suroviny popísané termínmi, ktoré upozorňujú kupujúceho, že výrobky, ich prísady alebo kŕmne suroviny boli získané v súlade s pravidlami výroby ustanovenými v článku 6. Konkrétne sa za označenia vzťahujúce sa na ekologický spôsob výroby považujú nasledovné termíny alebo ich obvyklé odvodneniny (ako bio, eko atď.) alebo ich zdrobneniny, stojace samostatne alebo v kombinácii sa majú považovať ako ukazovatele týkajúce sa ekologickej poľnohospodárskej výroby v celom spoločenstve a v ktoromkoľvek jazyku spoločenstva, pokiaľ sa vzťahujú na poľnohospodárske produkty prítomné v potravinách alebo krmivách alebo sú jasne spojené s týmto spôsobom výroby:

▼ M40

— v bulharčine: биологичен,

▼ M28

— v španielčine: ecológico,
 — v dánčine: økologisk,
 — v nemčine: ökologisch, biologisch,
 — v gréčtine: βιολογικό,
 — v angličtine: organic,
 — vo francúzštine: biologique,
 — v taliančine: biologico,
 — v holandčine: biologisch,
 — v portugalčine: biológico,

▼ M40

— v rumunčine: ecologic,

▼ M28

— vo fínštine: luonnonmukainen,
 — v švédčine: ekologisk.

▼ M15*Článok 3*

Toto nariadenie sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté iné ustanovenia spoločenstva alebo vnútroštátne ustanovenia, v zhode s právnymi predpismi spoločenstva týkajúcimi sa výrobkov bližšie určených v článku 1, ako sú ustanovenia upravujúce výrobu, prípravu, obchodovanie, označovanie a kontrolovanie vrátane právnych predpisov pre potraviny a živočíšnu výživu.

▼ B**Definície***Článok 4*

Na účely tohto nariadenia:

1. „označenie“ znamená všetky slová, údaje, ochranné známky, obchodné názvy, obrázky alebo symboly na každom obale, dokumente, oznámení, nálepke, kartóne alebo zväzku, ktorý je priložený alebo sa týka výrobku špecifikovaného v článku 1;

▼ M10

2. „výroba“ znamená činnosti v poľnohospodárskom podniku zahŕňajúce produkciu, balenie a prvé označovanie výrobkov ako výrobky ekologickej výroby poľnohospodárskych výrobkov vyprodukované v danom podniku;

▼ M15

3. „príprava“ znamená pracovné postupy pre konzervovanie a/alebo spracovanie poľnohospodárskych výrobkov (vrátane porážania a porcovania živočíšnych výrobkov), a taktiež balenie a/alebo zmeny vykonané na označení, ktoré sa týkajú údajov o ekologickej výrobnnej metóde čerstvých, konzervovaných a/alebo spracovaných výrobkov;

▼ B

4. „obchodovanie“ znamená prechovávanie alebo zásobovanie, ponúkanie na predaj, predávanie, dodávky alebo umiestnenie na trhu akýmkoľvek iným spôsobom;
5. „prevádzkovateľ“ znamená každú fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá vyrába, pripravuje alebo dováža z tretej krajiny výrobky uvedené v článku 1 s úmyslom následného obchodovania alebo ktorá obchoduje s takýmito výrobkami;

▼ M10

6. „prísady“ znamenajú látky, vrátane prídavných látok, použité pri príprave výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) podľa definície uvedenej v článku 6 ods. 4 smernice 79/112/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa označovania, obchodnej úpravy a reklamy potravín určených na predaj konečnému spotrebiteľovi;

▼ B

7. „prípravky na ochranu rastlín“ znamenajú výrobky, ktoré sú definované v článku 2 ods. 1 smernice rady 79/117/EHS z 21. decembra 1978 o zákaze uvádzania na trh a používania prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú určité účinné látky ⁽¹⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 89/365/EHS ⁽²⁾;
8. „detergenty“ znamenajú látky a prípravky v zmysle smernice rady 73/404/EHS z 22. novembra 1973 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o detergentoch ⁽³⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou 86/94/EHS ⁽⁴⁾, ktoré sú určené na čistenie určitých výrobkov, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1 písm. a);

▼ M10

9. „predbalená potraviná“ znamená akýkoľvek druh tovaru definovaný v článku 1 ods. 3 písm. b) smernice 79/112/EHS;
10. „zoznamom prísad“ znamená zoznam prísad uvedených v článku 6 smernice 79/112/EHS;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 8.2.1979, s. 36.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 159, 10.6.1989, s. 58.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 347, 17.12.1973, s. 51.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 80, 25.3.1986, s. 51.

▼ **M15**

11. „živočišna výroba“ znamená chov domácich alebo zdomácnených suchozemských zvierat (vrátane hmyzu) a vodných druhov pestovaných v čerstvých, slaných alebo poloslaných vodách. Poľovnícke úlovky divých zvierat a úlovky rybolovu sa nepokladajú za ekologickú výrobu;
12. „geneticky modifikované organizmy (GMO)“ znamenajú každý organizmus podľa definície v článku 2 smernice Rady 90/220/EHS z 23. apríla 1990 o vedomom vypustení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia ⁽¹⁾;
13. „derivát GMO“ znamená každú látku, ktorá je vyrobená z geneticky modifikovaných organizmov alebo pomocou nich, avšak ich neobsahuje;
14. „použitie geneticky modifikovaných organizmov a derivátov GMO“ znamená ich použitie ako potraviny, potravinové prísady (vrátane aditív a ochucovadiel), pomôcky na spracovanie (vrátane extrakčných rozpúšťadiel), krmivá, kŕmne zmesi, kŕmne materiály, kŕmne aditíva, prostriedky na spracovanie krmív, určité výrobky používané vo výžive zvierat (podľa smernice 82/471/EHS) ⁽²⁾, výrobky na ochranu rastlín, výrobky veterinárnej medicíny, priemyselné hnojivá, melioračné prípravky, semená, vegetatívny reprodukčný materiál a hospodárske zvieratá;
15. „výrobky veterinárnej medicíny“ znamenajú výrobky, ako sú definované v článku 1 ods. 2 smernice Rady 65/65/EHS z 26. januára 1965 o aproximácii ustanovení stanovených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením týkajúcich sa lekárskeho výrobkov ⁽³⁾;
16. „homeopatické výrobky veterinárnej medicíny“ znamenajú výrobky, ako sú definované v článku 1 ods. 1 smernice Rady 92/74/EHS z 22. septembra 1992, ktorá rozširuje pôsobnosť smernice 81/851/EHS o aproximácii ustanovení stanovených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením týkajúcich sa zverolekárskeho výrobkov a stanovuje dodatočné ustanovenia o homeopatických výrobkoch veterinárnej medicíny ⁽⁴⁾;
17. „krmivá“ znamenajú výrobky, ako sú definované v článku 2 písm. a) smernice Rady 79/373/EHS z 2. apríla 1979 o obchodovaní s kŕmnymi zmesami ⁽⁵⁾;
18. „kŕmne materiály“ znamenajú výrobky, ako sú definované v článku 2 písm. a) smernice Rady 96/25/ES z 29. apríla 1996 o obehú kŕmnych materiálov, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 70/524/EHS, 74/63/EHS, 82/471/EHS a 93/74/EHS, a ruší smernica 77/101/EHS ⁽⁶⁾;
19. „kŕmne zmesi“ znamenajú výrobky, ako sú definované v článku 2 písm. b) smernice 79/373/EHS;
20. „kŕmne aditíva“ znamenajú výrobky, ako sú definované v článku 2 písm. a) smernice Rady 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o aditívach v krmivách ⁽⁷⁾;
21. „určité výrobky používané vo výžive zvierat“ znamenajú výrobky pre výživu v rámci pôsobnosti smernice Rady 82/471/EHS

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 15. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 97/35/ES (Ú. v. ES L 169, 27.6.1997, s. 72).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 213, 21.7.1982, s. 8. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 1999/20/ES (Ú. v. ES L 80, 25.3.1999, s. 20).

⁽³⁾ Ú. v. ES 22, 9.2.1965, s. 369. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 93/39/EHS (Ú. v. ES L 214, 24.8.1993, s. 22).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 297, 13.10.1992, s. 12.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 86, 6.4.1979, s. 30. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/87/ES (Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 43).

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 35. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 98/67/ES (Ú. v. ES L 261, 24.9.1998, s. 10).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 45/1999 (Ú. v. ES L 6, 21.1.1999, s. 3).

▼ M15

- z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných vo výžive zvierat;
22. „prevádzka/poľnohospodársky podnik/živočíšna farma s ekologickou výrobou“ znamená prevádzku/poľnohospodársky podnik/živočíšnu farmu, ktoré sú v súlade s pravidlami tohto nariadenia;
 23. „ekologicky vyrábané krmivá/kŕmne materiály“ znamenajú krmivá/kŕmne materiály vyrábané v súlade s výrobnými pravidlami ustanovenými v článku 6;
 24. „krmivá/kŕmne materiály počas konverzie“ znamenajú krmivá/kŕmne materiály, ktoré sú v súlade s pravidlami výroby ustanovenými v článku 6, s výnimkou prechodného obdobia, kedy sa takéto pravidlá uplatňujú aspoň jeden rok pred zberom úrody;
 25. „konvenčné krmivá/kŕmne materiály“ znamenajú krmivá/kŕmne materiály, na ktoré sa nevzťahujú kategórie uvedené v odsekoch 23 a 24.

▼ B**Označovanie***Článok 5*

1. Označenie a propagácia výrobku špecifikovaného v článku 1 ods. 1 písm. a) sa môže odvolávať na ekologické výrobné postupy iba v prípadoch, keď:
 - a) takéto údaje jasne ukazujú, že sa vzťahujú na metódu poľnohospodárskej výroby;
 - b) výrobok bol vyrobený podľa pravidiel ustanovených v ► **M10** článok 6 ◀ alebo bol dovezený z tretej krajiny podľa dojednaní v článku 11;
 - c) výrobok bol vyrobený alebo dovezený prevádzkovateľom, ktorý podlieha kontrolným opatreniam ustanoveným v článku 8 a 9;

▼ M10

- d) v prípade výrobkov vyrobených po 1. januári 1997 musí označenie uvádzať názov a/alebo číselný kód kontrolného orgánu alebo subjektu, ktorému prevádzkovateľ podlieha. Členské štáty rozhodnú, či budú vyžadovať uvedenie názvu a/alebo číselného kódu a upovedomia o tom Komisiu.

-
3. Označovanie a propagácia výrobku uvedeného v článku 1 ods. 1 písm. b) môže v obchodnom popise výrobku odkazovať na ekologické výrobné metódy iba v tom prípade, ak:
 - a) najmenej 95 % prísad výrobku, ktoré sú poľnohospodárskeho pôvodu, je získaných v súlade s pravidlami ustanovenými v článku 6, alebo sú z takých výrobkov odvodené, alebo sú dovezené z tretích krajín podľa podmienok uvedených v článku 11;
 - b) všetky ostatné prísady výrobku, ktoré sú poľnohospodárskeho pôvodu, sú uvedené v prílohe VI oddielu C, alebo ich členský štát prechodne povolil v súlade s akýmikoľvek vykonávacími opatreniami prijatými v prípade potreby podľa odseku 7;
 - c) výrobok obsahuje ako prísady nepoľnohospodárskeho pôvodu len látky uvedené v prílohe VI oddielu A;
 - d) výrobok ani jeho prísady poľnohospodárskeho pôvodu uvedené v písmene a) neboli podrobené ošetreniu, pri ktorom boli použité látky neuvedené v prílohe VI oddielu B;

▼ M10

- e) výrobok ani jeho prísady neboli podrobené ošetreniu ionizujúcim žiarením;
- f) výrobok pripravil alebo doviezol prevádzkovateľ, ktorý podlieha kontrolným opatreniam ustanoveným v článkoch 8 a 9;
- g) v prípade výrobkov vyrobených po 1. januári 1997 musí označenie uvádzať názov alebo číselný kód kontrolného orgánu alebo subjektu, ktorému podlieha prevádzkovateľ, ktorý vykonal poslednú operáciu prípravy. Členské štáty rozhodnú, či budú vyžadovať uvedenie názvu alebo číselného kódu, a upovedomia o tom Komisiu.

Z údajov odkazujúcich na ekologické výrobné metódy musí jasne vyplývať, že sa vzťahujú na poľnohospodárske výrobné metódy, a musí u nich byť uvedený odkaz na príslušné prísady poľnohospodárskeho pôvodu, pokiaľ taký odkaz nie je jasne uvedený v zozname prísad;

▼ M15

- h) výrobok bol vyrobený bez použitia geneticky modifikovaných organizmov a/alebo výrobkov odvodených od takýchto organizmov.

3a. ► **A2** Bez ohľadu na ustanovenia odsekov 1 a 3 možno ochranné známky, ktoré majú označenie uvedené v článku 2, naďalej používať do 1. júla 2006 na označovanie výrobkov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, a na ich reklamu, ak:

- bola žiadosť o zápis ochrannej známky podaná pred 22. júlom 1991 - ibaže sa uplatní druhý pododsek - a je v súlade s prvou smernicou Rady 89/104/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii právnych predpisov členských štátov o ochranných známkach ⁽¹⁾, a
- ochranná známka je už reprodukováná s jasným, výrazným a ľahko čitateľným upozornením, že výrobky nie sú vyrábané v súlade s metódou ekologickej výroby predpísanou v tomto nariadení.

Za rozhodujúci dátum uvedený v prvej zarážke prvého pododseku sa v prípade Fínska, Rakúska a Švédska považuje 1. január 1995 a v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska 1. máj 2004. ◀

▼ M10

- 4. Prísady poľnohospodárskeho pôvodu môžu byť zahrnuté do prílohy VI oddielu C len v prípade, ak sa preukáže, že tieto prísady sú poľnohospodárskeho pôvodu a v spoločenstve sa nevyrábajú v dostatočnom množstve podľa pravidiel ustanovených v článku 6, alebo nemôžu byť dovezené z tretích krajín podľa pravidiel ustanovených v článku 11.

▼ M15

- 5. Rastlinné výrobky označované alebo propagované v súlade s odsekmi 1 alebo 3 môžu mať údaje, ktoré sa vzťahujú na konverziu na ekologickú výrobnú metódu za predpokladu, že:

▼ M10

- a) sú v plnom rozsahu splnené požiadavky odseku 1 alebo odseku 3, s výnimkou požiadavky na dĺžku prechodného obdobia uvedeného v prílohe I odseku 1;
- b) bolo dodržané prechodné obdobie trvajúce najmenej dvanásť mesiacov pred zberom úrody;
- c) tieto označenia neuvádzajú zákazníka do omylu, pokiaľ ide o rozdiel voči výrobkom, ktoré splňajú všetky požiadavky odsekov 1 alebo 3. Po 1. januári 1996 musia mať tieto označenia túto podobu: „výrobok prechádzajúci na ekologické poľnohospodárstvo“ a nesmú byť zapísané farbou, veľkosťou a typom písma, ktoré by boli výraznejšie ako obchodný názov výrobku; slová „ekologické poľnohospodárstvo“ nesmú byť v označení výraznejšie ako slová „výrobok prechádzajúci na“;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 1. Smernica v znení zmenenom a doplnenom rozhodnutím 92/10/EHS (Ú. v. ES L 6, 11.1.1992, s. 35).

▼ **M15**

- d) výrobok obsahuje iba jednu rastlinnú zložku poľnohospodárskeho pôvodu;

▼ **M10**

- e) v prípade výrobkov pripravených po 1. januári 1997 musí označenie uvádzať názov alebo číselný kód kontrolného orgánu alebo subjektu, ktorému podlieha prevádzkovateľ, ktorý vykonal poslednú operáciu výroby alebo prípravy. Členské štáty rozhodnú, či budú vyžadovať uvedenie názvu alebo číselného kódu, a upovedomia o tom Komisiu;

▼ **M15**

- f) výrobok bol vyrobený bez použitia geneticky modifikovaných organizmov a/alebo výrobkov odvodených od takýchto organizmov.

▼ **M10**

- 5a. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, môže označenie a propagácia výrobku uvedeného v článku 1 ods. 1 písm. b) obsahovať údaje odkazujúce na ekologické výrobné metódy len v prípade, ak:

- a) najmenej 70 % prísad výrobku, ktoré sú poľnohospodárskeho pôvodu, je vyprodukovaných podľa pravidiel ustanovených v článku 6, alebo je dovezených z tretích krajín podľa podmienok ustanovených v článku 11, alebo je získaných z takto vyprodukovaných alebo dovezených výrobkov;

- b) všetky ostatné prísady výrobku, ktoré sú poľnohospodárskeho pôvodu, sú uvedené v prílohe VI oddielu C, alebo ich členský štát prechodne povolil v súlade s akýmikoľvek vykonávacími opatreniami prijatými v prípade potreby podľa odseku 7;

- c) údaje odkazujúce na ekologické výrobné metódy sa uvádzajú v zozname prísad a len v jasnom vzťahu k tým prísadám získaným podľa pravidiel uvedených v článku 6 alebo dovezeným z tretích krajín podľa podmienok ustanovených v článku 11; sú zapísané rovnakou farbou, veľkosťou a typom písma ako ostatné údaje v zozname prísad. Tieto údaje musia byť uvedené aj v samostatnom vyhlásení umiestenom v rovnakom vizuálnom poli ako obchodný názov a v ktorom je tiež uvedené percento prísad poľnohospodárskeho pôvodu alebo odvodených z prísad poľnohospodárskeho pôvodu získaných podľa pravidiel uvedených v článku 6 alebo dovezených z tretích krajín podľa podmienok ustanovených v článku 11. Vyhlásenie nesmie byť zapísané farbou, veľkosťou alebo štýlom písma, ktoré by boli výraznejšie ako obchodné pomenovanie výrobku. Vyhlásenie má túto podobu: „X % poľnohospodárskych prísad bolo vyprodukovaných podľa pravidiel ekologickej výroby“;

- d) výrobok obsahuje ako prísady nepoľnohospodárskeho pôvodu iba látky uvedené v prílohe VI oddielu A;

- e) výrobok ani jeho prísady poľnohospodárskeho pôvodu uvedené v písmene a) neboli podrobené ošetreniu, pri ktorom boli použité látky neuvedené v prílohe VI oddielu B;

- f) výrobok ani jeho prísady neboli podrobené ošetreniu ionizujúcim žiarením;

- g) výrobok pripravil alebo dovezol prevádzkovateľ, ktorý podlieha kontrolným opatreniam ustanoveným v článkoch 8 a 9;

- h) v prípade výrobkov vyrobených po 1. januári 1997 musí označenie uvádzať názov alebo číselný kód kontrolného orgánu alebo subjektu, ktorému podlieha prevádzkovateľ, ktorý vykonal poslednú operáciu výroby alebo prípravy. Členské štáty rozhodnú, či budú vyžadovať uvedenie názvu alebo číselného kódu, a upovedomia o tom Komisiu;

▼ **M15**

- i) výrobok bol vyrobený bez použitia geneticky modifikovaných organizmov a/alebo výrobkov odvodených od takýchto organizmov.

▼ **M10**

6. V priebehu prechodného obdobia, ktoré sa končí 31. decembra 1997, môže označovanie a propagácia výrobku uvedeného v článku 1

▼ M10

ods. 1 písm. b) čiastočne pripraveného z prísad, ktoré nespĺňajú požiadavky odseku 3 písm. a), odkazovať na ekologické výrobné metódy za predpokladu, že:

- a) najmenej 50 % prísad poľnohospodárskeho pôvodu spĺňa požiadavky odseku 3 písm. a);
- b) výrobok spĺňa požiadavky odseku 3 písm. c), d), e) a f);
- c) údaje odkazujúce na ekologické výrobné metódy:
 - sú uvedené len v zoznamu prísad podľa ustanovení smernice 79/112/EHS, ktorá bola naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/395/EHS,
 - jasne odkazujú len na tie prísady, ktoré boli získané podľa pravidiel uvedených v článku 6 alebo dovezené podľa pravidiel uvedených v článku 11;
- d) prísady a ich pomerné množstvá sú v zozname prísad uvedené zostupne podľa hmotnosti;
- e) údaje na zozname prísad majú rovnakú farbu, veľkosť a typ písma.

▼ B

7. Podrobné pravidlá, ktoré sa týkajú vykonávania tohto článku, môžu byť zavedené podľa postupu ustanoveného v článku 14.

▼ M10

8. V prílohe VI oddieloch A, B a C sa v súlade s postupom ustanoveným v článku 14 stanoví obmedzujúci zoznam látok a výrobkov uvedených v odseku 3 písm. b), c) a d) a v odseku 5a písm. b), d) a e).

▼ B

Podmienky používania a požiadavky na zloženie týchto prísad a látok sa môžu špecifikovať.

Keď členský štát usúdi, že by sa mal určitý výrobok doplniť do vyššie uvedených zoznamov alebo by sa mali tieto zoznamy zmeniť a doplniť, musí zabezpečiť, že materiály, na základe ktorých sa má uskutočniť zahrnutie alebo zmena a doplnenie, sa úradne zašlú ostatným členským štátom a Komisii, ktorá ich bude prezentovať výboru uvedenému v článku 14.

▼ M10

9. Pre výpočet percent uvedených v odsekoch 3 a 6 platia pravidlá ustanovené v článkoch 6 a 7 smernice 79/112/EHS.

▼ M15

10. Vo výrobe, ako sa uvádza v článku 1 ods. 1, písm. a) a b), sa nenachádza zložka získaná podľa pravidiel ustanovených v článku 6 spolu s rovnakou zložkou nezískanou podľa tých pravidiel.

▼ M10

11. Do 1. januára 1999 Komisia preskúma ustanovenia tohto článku a článku 10 a predloží akékoľvek vhodné návrhy na ich prehodnotenie.

▼ B**Pravidlá výroby****▼ M10***Článok 6***▼ M15**

1. Ekologická výrobná metóda znamená, že pre výrobu výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a), a to iných ako semien a vegetatívneho rozmnožovacieho materiálu:

- a) musia sa splniť aspoň požiadavky prílohy I a prípadne s tým súvisiace podrobné pravidlá;

▼ **M15**

- b) iba výrobky zložené z látok uvedených v prílohe I alebo vymenovaných v prílohe II sa môžu použiť ako výrobky pre ochranu rastlín, priemyselné hnojivá, melioračné prípravky, krmivá, krmné materiály, krmné zmesi, krmné aditíva, látky používané vo výžive zvierat podľa smernice 82/471/EHS, ako čistiace a dezinfekčné výrobky pre budovy a zariadenia pre hospodárske zvieratá, ako výrobky na ochranu budov a zariadení pre dobytok proti chorobám a škodcom alebo na iný účel, pokiaľ je takýto účel bližšie určený v prílohe II vzhľadom na určité výrobky. Môžu sa použiť iba za špecifických podmienok ustanovených v prílohách I a II, pokiaľ je príslušné použitie povolené vo všeobecnom poľnohospodárstve v príslušných členských štátoch v súlade s príslušnými ustanoveniami spoločenstva alebo vnútroštátnymi ustanoveniami v zhode s právom spoločenstva;
- c) používa sa iba semeno alebo vegetatívny rozmnožovací materiál vyrobený pomocou ekologickej výrobnnej metódy uvedenej v odseku 2;
- d) nesmú sa použiť geneticky modifikované organizmy a/alebo žiaden výrobok odvodený od takýchto organizmov s výnimkou výrobkov veterinárnej medicíny.

2. Ekologická výrobná metóda znamená, že materská rastlina v prípade semien a rodičovská rastlina (rastliny) v prípade vegetatívneho rozmnožovacieho materiálu sa pre semená a pre vegetatívny rozmnožovací materiál vypestovala:

- a) bez použitia geneticky modifikovaných organizmov a/alebo výrobkov odvodených od takýchto organizmov a
- b) v súlade s písm. a) a b) odseku 1 počas aspoň jednej generácie alebo v prípade viacročných plodín aspoň počas dvoch vegetačných období.

▼ **M10**

3. a) Odchylné od odseku 1 písm. c) je možné v priebehu prechodného obdobia, ktoré sa skončí ► **M15** 31. december 2003 ◀, a so súhlasom príslušných orgánov členského štátu používať osivo a vegetatívny rozmnožovací materiál nezískané ekologickou výrobnou metódou, pokiaľ používatelia tohto rozmnožovacieho materiálu môžu k spokojnosti kontrolného subjektu alebo orgánu členského štátu preukázať, že na trhu nebolo možné získať rozmnožovací materiál vhodnej odrody daného druhu, ktorý by spĺňal požiadavky odseku 2. V takom prípade sa musí používať rozmnožovací materiál, ktorý nebol ošetrený prípravkami, ktoré nie sú uvedené v oddiele B prílohy II, ak je taký materiál dostupný na trhu spoločenstva. Členské štáty upovedomia ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa tohto odseku.
- b) Postup uvedený v článku 14 možno použiť pri rozhodovaní o:
- zavedení obmedzení pred ► **M15** 31. december 2003 ◀ týkajúcich sa prechodných opatrení uvedených v písm. a) pre niektoré druhy a/alebo typy rozmnožovacieho materiálu alebo absenciu chemického ošetrovania,
 - zachovanie odchýlky po ► **M15** 31. december 2003 ◀ uvedenej v písmene a) pre niektoré druhy a/alebo typy rozmnožovacieho materiálu a pre celé spoločenstvo alebo pre niektoré jeho časti,
 - zavedenie procesných pravidiel a kritérií týkajúcich sa odchýlky uvedenej v písm. a) a informácie o nej oznámenej dotknutým odborným organizáciám, ostatným členským štátom a Komisii.
4. Do ► **M15** 31. december 2002 ◀ Komisia preskúma ustanovenia tohto článku, najmä odseku 1 písm. c) a odseku 2, a predloží akékoľvek vhodné návrhy na ich prehodnotenie.

▼ **M10***Článok 6a*

1. Na účely tohto článku sa „sadenicami“ rozumejú celé sadenice určené na pestovanie v rastlinnej výrobe.
2. Z ekologickej výrobnnej metódy vyplýva, že výrobcovia používajú sadenice, boli tieto vyprodukované v súlade s článkom 6.
3. Odchylné od odseku 2 sa sadenice, ktoré neboli získané ekologickými výrobnými metódami, môžu používať počas prechodného obdobia, ktoré sa končí 31. decembra 1997, pokiaľ sú splnené tieto podmienky:
 - a) príslušný orgán členského štátu povolil používanie potom, čo používateľ alebo používateľia tohto materiálu preukázal (-i) ku spokojnosti kontrolného subjektu alebo orgánu členského štátu, že nebol (-i) schopný (-i) získať príslušnú odrodu dotknutého druhu na trhu spoločenstva;
 - b) sadenice neboli od vysiatia ošetrené inými prípravkami ako tými, ktoré sú uvedené v oddieloch A a B prílohy II;
 - c) sadenice pochádzajú od výrobcu, ktorý prijal kontrolný systém, ktorý je rovnocenný podmienkam ustanoveným v článku 9, a súhlasil s uplatnením obmedzenia v písm. b); toto ustanovenie nadobúda účinnosť 1. januára 1996;
 - d) po výsadbe sa musia sadenice pestovať podľa ustanovení článku 6 ods. 1 písm. a) a b) po dobu najmenej šiestich týždňov pred zberom úrody;
 - e) označovanie akéhokoľvek výrobku obsahujúceho prísady, ktoré sú získané z takýchto sadeníc, nesmie zahŕňať údaje uvedené v článku 10;
 - f) bez toho, aby bolo dotknuté ktorékoľvek obmedzenie vyplývajúce z postupu uvedeného v odseku 4, akékoľvek povolenie udelené podľa tohto odseku sa ruší, akonáhle sa skončí nedostupnosť, a jeho platnosť uplynie najneskôr 31. decembra 1997.
- 4a. Po udelení povolenia uvedeného v odseku 3 členský štát bezodkladne oznámi ostatným členským štátom a Komisii tieto informácie:
 - dátum povolenia,
 - názov danej odrody a druhu,
 - požadované množstvo a odôvodnenie tohto množstva,
 - očakávanú dobu skladovania,
 - akékoľvek ďalšie informácie, ktoré si vyžiada Komisia alebo členské štáty.
- 4b. Ak informácia, ktorú akýkoľvek členský štát predložil Komisii a členskému štátu, ktorý udelil povolenie, ukáže, že v čase skladovania je daná odroda dostupná, členský štát zvaží zrušenie povolenia alebo skrátenie doby jeho platnosti a do desiatich dní od dátumu obdržania informácie upovedomí Komisiu a ostatné členské štáty o prijatých opatreniach.
- 4c. Na žiadosť členského štátu alebo z podnetu Komisie sa otázka predloží na preskúmanie výboru uvedenému v článku 14. V súlade s postupom ustanoveným v článku 14 môže byť rozhodnuté o zrušení povolenia alebo o zmene doby jeho platnosti.

▼B*Článok 7***▼M15**

1. Výrobky, ktoré nie sú povolené k dňu prijatia tohto nariadenia na účel uvedený v článku 6 ods. 1 písm. b), sa môžu zahrnúť do prílohy II, a to za predpokladu, že sa splnia tieto podmienky:

- a) v prípade, že sa použijú na ničenie rastlinných škodcov a chorôb alebo na čistenie a dezinfekciu budov a zariadení pre hospodárske zvieratá:
- majú podstatný význam pre ničenie škodlivých organizmov alebo určitého ochorenia, pre ktoré nie sú dostupné iné biologické, kultúrne, fyzikálne alebo šľachtiteľské alternatívy a
 - podmienky pre ich použitie vylučujú každý priamy kontakt so semenom, plodinou, s pracovnými plodinami alebo s hospodárskymi zvieratami a výrobkami z hospodárskych zvierat; v prípade viacročných plodín však môže dochádzať k priamemu kontaktu, ale iba mimo vegetačného obdobia jedlých častí (plodov), a to za predpokladu, že takéto použitie nemá priamo za následok prítomnosť zvyškov toho výrobku v jedlých častiach a
 - ich použitie nemá za následok alebo neprispieva k neprijateľným účinkom na životné prostredie alebo na jeho znečisťovanie;

▼B

- b) ak sa používajú na hnojenie alebo úpravu pôdy:
- sú nevyhnutné pre špecifické podmienky výživy obilnín alebo špecifickú úpravu pôdy, ktorú nemožno vykonať postupmi uvedenými v prílohe I a
 - ich použitie nespôsobuje vznik nežiaducich vplyvov na životné prostredie alebo neprispievajú k znečisteniu životného prostredia.

▼M10

1a. Podmienky uvedené v odseku 1 sa nevzťahujú na výrobky, ktoré sa bežne používali pred prijatím tohto nariadenia podľa zásad dobrej praxe ekologického poľnohospodárstva dodržiavaných v spoločnosti.

▼M15

1b. Pokiaľ ide o minerály a stopové prvky používané vo výžive zvierat, môžu sa do prílohy II zahrnúť dodatočné zdroje pre takéto výrobky za predpokladu, že sú prírodného pôvodu alebo ak nie, tak môžu byť syntetické v rovnakej forme ako prírodné výrobky.

▼B

2. V prípade potreby sa môže poskytnúť pre každý výrobok zahrnutý v prílohe II:

- podrobný opis výrobku,
- podmienky jeho použitia a požiadavky na zloženie a/alebo rozpustnosť vzhľadom najmä na potrebu zabezpečenia minimálnej prítomnosti zvyškov v jedlých častiach obilnín a tiež v jedlých častiach obilných výrobkov, ako aj vzhľadom na minimálne znečistenie životného prostredia,
- podrobné požiadavky na označenie výrobkov uvedené v článku 1, kde sa takéto výrobky získavajú za pomoci určitých výrobkov uvedených v prílohe II.

3. Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 14 zmena a doplnenia k prílohe II týkajúce sa buď zahrnutia alebo vymazania výrobkov, ako sa uvádza v odseku 1, alebo zahrnutia, alebo zmeny a doplnenia špecifikácií, ako sa uvádza v odseku 2.

4. Keď členský štát usúdi, že by sa mal určitý výrobok doplniť do prílohy II alebo že by sa mala príloha II zmeniť a doplniť, musí zabezpečiť, že materiály, na základe ktorých sa má uskutočniť zahrnutie alebo zmena a doplnenie, sa úradne zašlú ostatným členským štátom a Komisii, ktorá ich bude prezentovať výboru uvedenému v článku 14.

▼B**Kontrolný systém***Článok 8***▼M28**

1. Každý prevádzkovateľ, ktorý vyrába, pripravuje, skladuje alebo dováža z tretej krajiny výrobky špecifikované v článku 1 s cieľom ich ďalšieho predaja, alebo prevádzkovateľ, ktorý obchoduje s takýmito výrobkami, musí:

- a) oznamovať túto činnosť kompetentnému orgánu členského štátu, v ktorom sa takáto činnosť vykonáva; takéto oznamovanie musí obsahovať informácie uvedené v prílohe IV;
- b) podriaďovať svoje podnikanie systému inšpekcie uvedenému v článku 9.

Členské štáty môžu vyňať z aplikácie tohto odseku tých prevádzkovateľov, ktorí predávajú uvedené výrobky priamo konečnému

spotrebiteľovi alebo užívateľovi za podmienky, že títo prevádzkovatelia nevyrábajú, nepripravujú, neskladujú pre iné účely ako účely týkajúce sa miesta predaja alebo títo prevádzkovatelia nedovážajú takéto výrobky z tretej krajiny.

Ak prevádzkovateľ kontrahuje tretiu stranu výkonom ktorejkoľvek aktivity uvedenej v prvom pododseku, tento kontrahovaný prevádzkovateľ jednako podlieha požiadavkám ustanoveným v bodoch a) a b) a subdodávateľské aktivity podliehajú systému inšpekcie uvedenému v článku 9.

▼B

2. Členské štáty určia úrad alebo orgán, ktorý bude prijímať tieto oznámenia.

Členské štáty môžu ustanoviť oznámenie každej dodatočnej informácie, ktorú považujú za potrebnú pre účinnú kontrolu príslušných prevádzkovateľov.

3. Príslušný orgán zabezpečí, že aktualizovaný zoznam obsahujúci mená a adresy prevádzkovateľov podliehajúcich kontrolnému systému bude dostupný zainteresovaným stranám.

*Článok 9***▼M28**

1. Členské štáty majú zriaďovať systém inšpekcie vykonávaný jednou alebo viacerými menovanými inšpekčnými organizáciami a/alebo poverenými súkromnými inšpekčnými organizáciami, ktorým musia podliehať prevádzkovatelia uvedení v článku 8 ods. 1.

▼B

2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, že prevádzkovateľ, ktorý spĺňa ustanovenia tohto nariadenia a platí príspevky, ktoré slúžia na pokrytie kontrolných nákladov, má prístup ku kontrolnému systému.

3. Kontrolný systém zahŕňa aspoň uplatňovanie predbežných a kontrolných opatrení, ktoré sú uvedené v prílohe III.

4. Pre uplatňovanie kontrolného systému súkromnými orgánmi ustanovia členské štáty úrad zodpovedný za schválenie a kontrolu takýchto orgánov.

5. Pri schvaľovaní súkromného kontrolného orgánu sa zohľadnia tieto kritériá:

- a) dodržanie štandardného postupu kontroly, ktorý obsahuje podrobný opis kontrolných opatrení a predbežných opatrení, ktoré orgán

▼ B

príjme, aby ich uvalil na prevádzkovateľov, ktorí podliehajú jeho kontrole;

- b) sankcie, ktoré orgán plánuje uvaliť v prípade, keď sa zistia ► **M10** nezrovnalosti a/alebo protiprávne konanie ◀;
 - c) dostupnosť primeraného zabezpečenia vo forme kvalifikovaného personálu, administratívnych a technických prostriedkov, kontrolné skúsenosti a spoľahlivosť;
 - d) objektivita kontrolného orgánu voči prevádzkovateľom, ktorí podliehajú jeho kontrole.
6. Po schválení kontrolného orgánu príslušný orgán:
- a) zabezpečí, aby kontroly vykonávané kontrolným orgánom boli objektívne;
 - b) overí efektívnosť jeho kontroly;
 - c) poskytne právomoc na prípady akéhokoľvek ► **M10** nezrovnalosti a/alebo protiprávne konanie ◀ a na uvalené pokuty;
 - d) odoberie schválenie kontrolného orgánu v prípade, že nespĺňa požiadavky uvedené v písmenách a) a b) alebo kritéria uvedené v odseku 5, alebo požiadavky ► **M10** ustanovené v odsekoch 7, 8, 9 a 11 ◀.

▼ M10

6a. Členské štáty vydajú do 1. januára 1996 číselný kód všetkým kontrolným subjektom alebo orgánom schváleným alebo určeným v súlade s ustanoveniami tohto článku. Upovedomia o ňom ostatné členské štáty a Komisiu; Komisia zverejní číselné kódy v zozname uvedenom v poslednom pododseku článku 15.

▼ B

7. Kontrolný úrad a schválené kontrolné orgány uvedené v odseku 1:

- a) zabezpečia, že aspoň kontrolné opatrenia a prechodné opatrenia uvedené v prílohe III sa uplatnia pri kontrole podnikateľských subjektov, ktoré podliehajú ich kontrole;
- b) nezverejnia informácie a údaje, ktoré získajú pri svojej kontrolnej činnosti osobám iným, ako sú osoby zodpovedné za príslušné podnikanie a príslušné verejné orgány. ► **M28** V prípade žiadosti riadne overenej potrebou zaručiť, že výrobky boli vyrobené v súlade s ustanovením tohto nariadenia, majú si vymieňať s ďalšími štátnymi inšpekčnými organizáciami alebo poverenými inšpekčnými organizáciami relevantné informácie o výsledkoch nimi vykonaných inšpekcií. Vyššie uvedené informácie sa môžu vymieňať aj z vlastnej iniciatívy. ◀

8. Schválené kontrolné orgány:

- a) poskytnú príslušnému orgánu s cieľom kontroly prístup do svojich kancelárií a zariadení spolu s každou informáciou a pomocou, ktorú príslušný orgán považuje za potrebnú pre výkon svojich povinností podľa tohto nariadenia;
- b) zašlú príslušnému orgánu členského štátu každý rok do 31. januára zoznam prevádzkovateľov, ktorí podliehali ich kontrole 31. decembra predchádzajúceho roku a doručia danému orgánu stručnú výročnú správu.

9. Kontrolný úrad a kontrolné orgány uvedené v odseku 1:

▼ M28

- a) zaistia, aby pri zistení nezrovnalosti týkajúcej sa realizácie článkov 5 a 6 alebo ustanovení uvedených v článkoch 3 a 4 nariadenia Komisie (ES) č. 223/2003 z 5. februára 2003 o požiadavkách na označovanie, vzťahujúcich sa na ekologický spôsob výroby pre kýmne zmesi a kýmne suroviny ⁽¹⁾, alebo opatrení uvedených

(¹) Ú. v. EÚ L 31, 6.2.2003, s. 3.

▼ M28

v prílohe III sa označenia ustanovené v článku 2 týkajúce sa ekologického spôsobu výroby odstránili z celej dávky alebo výrobného postupu ovplyvneného predmetnou nezrovnalosťou;

▼ B

- b) v prípade, keď sa jasne preukáže nezrovnalosť alebo pretrvávajúca nezrovnalosť, zabráni príslušnému prevádzkovateľovi obchodovanie s výrobkami, ktoré uvádzajú údaje týkajúce sa ekologickej výrobného metódy na obdobie dohodnuté s príslušným orgánom členského štátu.

10. V súlade s postupom ustanoveným v článku 14 sa môžu prijať:

- a) podrobné pravidlá týkajúce sa požiadaviek uvedených v odseku 5 a opatrenia vymenované v odseku 6;
- b) vykonávanie opatrení týkajúcich sa ustanovení odseku 9.

▼ M10

11. Od 1. januára 1998 a bez toho, aby boli dotknuté odseky 5 a 6, musia schválené kontrolné subjekty splniť požiadavky ustanovené v podmienkach normy EN 45011 ► **M15** ————— ◀.

▼ M15

12. a) V prípade výroby mäsa z hospodárskych zvierat, členské štáty zabezpečia, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia prílohy III, že kontroly sa budú vzťahovať na všetky stupne výroby, porážania, porcovania a každej inej prípravy až po predaj spotrebiteľovi, aby sa zabezpečila, pokiaľ je to technicky možné, možnosť sledovania živočíšnych výrobkov počas výroby, spracovania a každého iného reťazca prípravy od fázy produkcie hospodárskych zvierat až po fázu konečného balenia a/alebo označovania. Budú informovať Komisiu o prijatých opatreniach a ich sledovaní a odovzdajú správu o dozore uvedenú v článku 15.
- b) V prípade ostatných živočíšnych výrobkov iných ako mäso, sa v prílohe III stanovia ďalšie ustanovenia, aby sa zabezpečila, pokiaľ je to technicky možné, možnosť ich sledovania.
- c) V každom prípade, opatrenia prijaté podľa článku 9 zabezpečia, aby spotrebiteľ dostal záruky, že výrobky boli vyrobené v súlade s týmto nariadením.

▼ B**Údaje o tom, že na výrobky sa vzťahuje kontrolný program***Článok 10***▼ M10**

1. Údaj a/alebo logo uvedené v prílohe V potvrdzujúce, že výrobky podliehajú osobitnému kontrolnému systému, môžu byť uvádzané na označení výrobkov podľa článku 1 len vtedy, ak tieto výrobky:

- a) spĺňajú požiadavky článku 5 ods. 1 alebo 3;

▼ M41**▼ C1**

- b) podliehali kontrolnému systému uvedenému v článku 9 alebo boli dovezené v súlade s článkom 11;

v prípade výrobkov dovážaných podľa článku 11 ods. 6 však vykonávanie kontrolného systému musí byť v súlade s požiadavkami rovnocennými s požiadavkami, ktoré sú ustanovené v článku 9, a najmä v jeho odseku 4;

▼ M10

- c) výrobca alebo spracovateľ ich predáva v uzavretých obaloch priamo konečnému spotrebiteľovi, alebo ich uvádza na trh ako predbalené

▼ M10

potraviny; v prípade priameho predaja výrobcom alebo spracovateľom konečnému spotrebiteľovi sa uzavretý obal nevyžaduje, ak označovanie umožňuje jasnú a jednoznačnú identifikáciu výrobku, na ktorý sa toto označenie vzťahuje;

- d) na ich označení je uvedené meno a/alebo obchodné meno výrobcu, spracovateľa alebo predajcu spolu s názvom alebo číselným kódom kontrolného orgánu alebo subjektu a akékoľvek označenie vyžadované podľa ustanovení nariadenia o označovaní potravín v súlade s právom spoločenstva.

▼ B

2. Na nálepke alebo propagačnom materiále nesmie byť uvedené žiadne konštatovanie, ktoré bude naznačovať odberateľovi, že údaje uvedené v prílohe V garantujú výnimočnú organoleptickú, výživovú alebo zdraviu prospešnú kvalitu.

3. Kontrolný úrad a kontrolné orgány uvedené v článku 9 ods. 1 musia:

- a) zabezpečiť, aby v prípade nezrovnalosti zistenej na základe ► **M10** článkov 5 a 6 ◀ alebo opatrení uvedených v prílohe III, boli údaje uvedené v prílohe V odstránené z celej časti alebo celej výroby, kde sa táto nezrovnalosť vyskytuje;
- b) v prípade, keď sa jasne preukáže nezrovnalosť alebo pretrvávajúca nezrovnalosť, odňať príslušnému prevádzkovateľovi právo využívať údaje uvedené v prílohe V na obdobie dohodnuté s príslušným orgánom členského štátu.

4. Pravidlá na odňatie údajov uvedených v prílohe V, pre zistené prípady nezrovnalostí s článkami 5, 6 a 7 alebo požiadavkami a opatreniami v prílohe III, môžu byť prijaté v súlade s postupom ustanoveným v článku 14.

▼ M10**Všeobecné vykonávacie opatrenia***Článok 10a*

1. Ak niektorý členský štát zistí nezrovnalosti alebo protiprávne konanie súvisiace s uplatňovaním tohto nariadenia u výrobku pochádzajúceho z iného členského štátu a označeného údajmi uvedenými v článku 2 a/alebo v prílohe V, upovedomí o tom Komisii a členský štát, ktorý určil kontrolný orgán alebo schválil kontrolný subjekt.

2. Členské štáty prijímajú všetky nevyhnutné kroky a opatrenia, aby zabránili podvodnému používaniu údajov uvedených v článku 2 a/alebo v prílohe V.

▼ B**Dovozy z tretích krajín****▼ M41****▼ C1***Článok 11*

1. Výrobok dovezený z tretej krajiny sa môže uviesť na trh Spoločenstva s označením odkazujúcim na ekologickú metódu výroby pod podmienkou, že:

- a) výrobok spĺňa ustanovenia uvedené v článkoch 5 a 6 tohto nariadenia;
- b) všetci prevádzkovatelia vrátane dovozcov podrobili svoju činnosť kontrole zo strany kontrolného subjektu alebo kontrolného orgánu uznaného v súlade s odsekom 2 a

▼ C1

c) dotknutí prevádzkovatelia sú kedykoľvek schopní poskytnúť dovozcom alebo vnútroštátnym orgánom listinné dôkazy, ktoré umožňujú identifikáciu prevádzkovateľa, ktorý vykonal poslednú operáciu, a druhu alebo škály výrobkov pod jeho kontrolou, ako aj overenie dodržania písmen a) a b) zo strany tohto prevádzkovateľa, a dobu platnosti.

2. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 uzná kontrolné subjekty a kontrolné orgány uvedené v odseku 1 písm. b), vrátane kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uvedených v článku 9, ktoré sú oprávnené vykonávať kontroly a vydávať listinné dôkazy uvedené v odseku 1 písm. c) v tretích krajinách, a vypracuje zoznam týchto kontrolných subjektov a kontrolných orgánov.

Kontrolné subjekty sú akreditované podľa európskej normy EN 45011 alebo ISO pokynu 65 Všeobecné požiadavky na orgány prevádzkujúce certifikačné systémy výrobkov, a to podľa verzie, ktorá bola naposledy uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*. Akreditačný orgán vykonáva pravidelné hodnotenia činností kontrolných subjektov na mieste, monitoruje ich a vykonáva ich viacročné opätovné posúdenie.

Pri skúmaní žiadostí o uznanie Komisia vyzve kontrolný subjekt alebo orgán, aby poskytol všetky potrebné informácie. Komisia môže tiež poveriť odborníkov, aby na mieste preskúmali pravidlá výroby a kontrolné činnosti, ktoré v tejto tretej krajine vykonáva dotknutý kontrolný subjekt alebo orgán.

Uznané kontrolné subjekty alebo kontrolné orgány poskytnú hodnotiace správy, ktoré vydal akreditačný orgán, prípadne príslušný orgán, a ktoré sa týkajú pravidelného hodnotenia na mieste ich činností, monitorovania a ich viacročného opätovného posudzovania.

Komisia s pomocou členských štátov na základe týchto hodnotiacich správ zabezpečí primeraný dohľad nad uznanými kontrolnými subjektmi a kontrolnými orgánmi tým, že bude pravidelne prehodnocovať ich uznanie. Povaha tohto dohľadu sa určí na základe analýzy rizika výskytu nezrovnalostí alebo prípadov porušenia ustanovení tohto nariadenia alebo ustanovení podľa neho.

3. Výrobok dovezený z tretej krajiny sa tiež môže uviesť na trh Spoločenstva ako výrobok s označením odkazujúcim na ekologickú metódu výroby pod podmienkou, že:

- a) bol vyrobený v súlade s výrobnými normami, ktoré sú rovnocenné s normami ustanovenými v článkoch 5 a 6, uplatňovanými na ekologickú výrobu v Spoločenstve;
- b) prevádzkovatelia sa podrobili kontrolným opatreniam, ktorých účinnosť je rovnocenná opatreniam uvedeným v článkoch 8 a 9 a ktoré sa trvalo a účinne uplatňovali;
- c) prevádzkovatelia vo všetkých stupňoch výroby, prípravy a distribúcie v tretej krajine podrobili svoju činnosť systému kontrol uznanému v súlade s odsekom 4 alebo ju podrobili kontrole zo strany kontrolného subjektu alebo kontrolného orgánu uznaného v súlade s odsekom 5, a
- d) na výrobok sa vzťahuje kontrolný certifikát vydaný príslušnými orgánmi alebo kontrolnými subjektami, alebo kontrolnými orgánmi tretej krajiny uznanými v súlade s odsekom 4, alebo kontrolným orgánom alebo kontrolným subjektom uznaným v súlade s odsekom 5, ktorý potvrdzuje, že daný výrobok spĺňa podmienky stanovené v tomto odseku. Originál certifikátu uvedeného v tomto pododseku musí sprevádzať tovar až do priestorov prvého príjemcu. Dovožca musí následne najmenej dva roky certifikát uchovávať, aby bol k dispozícii kontrolnému subjektu a prípadne kontrolnému orgánu.

4. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 môže uznať tretie krajiny, ktorých výrobný systém je v súlade s pravidlami

▼ **C1**

rovnocennými s pravidlami ustanovenými v článkoch 5 a 6 a ktorých kontrolné mechanizmy sú, pokiaľ ide o ich účinnosť, rovnocenné s mechanizmami ustanovenými v článkoch 8 a 9, a môže vypracovať zoznam týchto krajín. Pri posudzovaní rovnocennosti sa zohľadňujú usmernenia CAC/GL 32 *Codex Alimentarius*.

Pri skúmaní žiadostí o uznanie Komisia vyzve tretiu krajinu, aby poskytla všetky potrebné informácie. Komisia môže poveriť odborníkov, aby na mieste preskúmali pravidlá výroby a kontrolné mechanizmy dotknutej tretej krajiny.

Tretie krajiny takto uznané každoročne pošlú Komisii do 31. marca stručnú výročnú správu o vykonávaní a vynucovaní kontrolných mechanizmov zriadených v danej tretej krajine.

Komisia s pomocou členských štátov na základe týchto výročných správ zabezpečí primeraný dohľad nad uznanými tretími krajinami tým, že bude pravidelne prehodnocovať ich uznanie. Povaha tohto dohľadu sa určí na základe analýzy rizika výskytu nezrovnalostí alebo prípadov porušenia ustanovení tohto nariadenia alebo ustanovení podľa neho.

5. Pre výrobky iné ako výrobky dovážané podľa odseku 1 a iné ako výrobky dovážané z tretej krajiny, ktorá je uznaná podľa odseku 4, môže Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 uznať kontrolné subjekty a kontrolné orgány vrátane kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uvedených v článku 9, ktoré sú oprávnené vykonávať kontroly a vydávať certifikáty na účely odseku 3 v tretích krajinách, a vypracuje zoznam týchto kontrolných subjektov a kontrolných orgánov. Pri posudzovaní rovnocennosti sa zohľadňujú usmernenia CAC/GL 32 *Codex Alimentarius*.

Komisia preskúma každú žiadosť o uznanie, ktorú podal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán v tretej krajine.

Pri skúmaní žiadostí o uznanie Komisia vyzve kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán, aby poskytol všetky potrebné informácie. Akreditačný orgán, prípadne príslušný orgán vykonáva pravidelné hodnotenia činností kontrolných subjektov alebo kontrolných orgánov na mieste, monitoruje ich a vykonáva ich viacročné opätovné posúdenie. Komisia môže poveriť odborníkov, aby na mieste preskúmali pravidlá výroby a kontrolné činnosti, ktoré v tejto tretej krajine vykonáva dotknutý kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán.

Uznané kontrolné subjekty alebo kontrolné orgány poskytnú hodnotiace správy, ktoré vydal akreditačný orgán, prípadne príslušný orgán, a ktoré sa týkajú pravidelného hodnotenia ich činností na mieste, monitorovania a ich viacročného opätovného posudzovania.

Komisia s pomocou členských štátov na základe týchto hodnotiacich správ zabezpečí primeraný dohľad nad uznanými kontrolnými subjektami alebo kontrolnými orgánmi tým, že bude pravidelne prehodnocovať ich uznanie. Povaha tohto dohľadu sa určí na základe analýzy rizika výskytu nezrovnalostí alebo prípadov porušenia ustanovení tohto nariadenia alebo ustanovení podľa neho.

6. Príslušný orgán členského štátu môže na obdobie, ktoré sa začne 1. januára 2007 a skončí sa 12 mesiacov po uverejnení prvého zoznamu kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uznaných podľa odseku 5, povoliť dovozcom v takomto členskom štáte uvádzať na trh výrobky dovezené z tretích krajín, ktoré nie sú zahrnuté do zoznamu uvedeného v odseku 4 za predpokladu, že dovozca oznámil svoju činnosť podľa článku 8 ods. 1 a že poskytne dostatočný dôkaz potvrdzujúci, že podmienky uvedené v odseku 3 písm. a) a b) sú splnené. Ak sa uvedené podmienky prestanú plniť, povolenie sa ihneď odoberie. Platnosť povolení sa skončí najneskôr 24 mesiacov po uverejnení prvého zoznamu kontrolných subjektov a kontrolných orgánov uznaných podľa odseku 5. Na dovezený výrobok sa musí vzťahovať kontrolný certifikát, ktorý vydal orgán alebo subjekt, ktorý na účely vydávania takéhoto certifikátu uznal príslušný orgán povoľujúceho členského štátu. Originál certifikátu musí sprevádzať tovar až do priestorov prvého príjemcu; dovozca musí

▼ C1

následne najmenej dva roky certifikát uchovávať, aby bol k dispozícii kontrolnému subjektu a prípadne kontrolnému orgánu.

Každý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom na základe tohto odseku vrátane informácií o výrobných normách a dotknutých kontrolných mechanizmoch.

Na žiadosť členského štátu alebo na podnet Komisie preskúma povolenie vydané v súlade s týmto odsekom výbor ustanovený podľa článku 14. Ak z takéhoto preskúmania vyplynie, že podmienky uvedené v odseku 3 písm. a) a b) nie sú splnené, Komisia požiada členský štát, ktorý povolenie vydal, o jeho odobratie.

Platnosť všetkých povolení uvádzať na trh výroby dovezené z tretej krajiny, ktoré pre dovozcu vydal príslušný orgán daného členského štátu podľa tohto odseku pred 31. decembrom 2006, uplynie najneskôr 31. decembra 2007.

7. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 14 ods. 2 prijme podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku, najmä:

- a) kritériá a postupy, ktoré sa musia dodržiavať v súvislosti s uznávaním tretích krajín a kontrolných subjektov a kontrolných orgánov, vrátane uverejňovania zoznamov uznaných tretích krajín a kontrolných subjektov a kontrolných orgánov, a
- b) listinné dôkazy uvedené v odseku 1 a certifikát uvedený v odseku 3 písm. d) a odseku 6 tohto článku, pričom sa zohľadňujú výhody elektronickej certifikácie vrátane väčšieho zabezpečenia proti podvodom.

▼ B**Voľný pohyb v rámci spoločenstva***Článok 12*

Členské štáty nemôžu na základe spôsobu výroby, označenia alebo prezentácie takéhoto spôsobu výroby zakázať alebo obmedziť obchodovanie s výrobkami, ako sa uvádza v článku 1, ktoré spĺňajú požiadavky tohto nariadenia.

▼ M15

Pokiaľ ide o pravidlá uvedené v prílohe I, časť B, týkajúce sa živočíšnej výroby, môžu však členské štáty uplatňovať prísnejšie pravidlá pre hospodárske zvieratá a živočíšne výrobky vyrobené v rámci ich územia za predpokladu, že takéto pravidlá sú v súlade s právnymi predpismi spoločenstva a že nezakazujú alebo neobmedzujú obchodovanie s inými hospodárskymi zvieratami a živočíšnymi výrobkami, ktoré spĺňajú požiadavky tohto nariadenia.

▼ B**Správne opatrenia a vykonávanie****▼ M15***Článok 13*

V súlade s postupom ustanoveným v článku 14 je možné prijať:

- podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto nariadenia;
- zmeny a doplnenia k prílohám I až IV, VI, VII a VIII;
- zmeny a doplnenia k prílohe V s cieľom definovať logo spoločenstva na pripojenie alebo nahradenie údajov, že na výrobky sa vzťahuje systém kontroly;

▼ M15

- obmedzenia a vykonávacie opatrenia pre uplatňovanie výnimky, ako sa uvádza v článku 6, ods. 1 písm. d) pre výrobky veterinárnej medicíny;
- vykonávacie opatrenia na základe vedeckých dôkazov alebo technického pokroku s cieľom uplatňovania zákazu na používanie geneticky modifikovaných organizmov a ich derivátov, najmä pokiaľ ide o minimálnu hranicu pre nevyhnutnú kontamináciu, ktorá sa neprekróčí.

▼ M25*Článok 14*

1. Komisii pomáha výbor.
2. Ak sa odkazuje na tento článok, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES ⁽¹⁾.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanoví na tri mesiace.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

▼ B*Článok 15*

Členské štáty budú každý rok do 1. júla informovať Komisiu o opatreniach prijatých v predchádzajúcom roku na vykonávanie tohto nariadenia a oznámia najmä:

- zoznam prevádzkovateľov, ktorí do 31. decembra predchádzajúceho roku podali oznámenie podľa článku 8 ods. 1 písm. a) a podliehajú kontrolnému systému uvedenému v článku 9,
- správu o kontrole podľa článku 9 ods. 6

Okrem toho každý rok do 31. marca členské štáty oboznámia komisiu so zoznamom kontrolných orgánov schválených do 31. decembra predchádzajúceho roku, s ich právnou a prevádzkovou štruktúrou, štandardnými kontrolnými postupmi, uplatňovanými sankciami a prípadne ich značkou.

Komisia každý rok uverejní v sérii „*Úradného vestníka Európskych spoločenských zoznamy schválených orgánov, ktoré jej boli oznámené v rámci lehoty ustanovenej v predchádzajúcom pododseku.*

▼ M15*Článok 15a*

Vzhľadom na opatrenia ustanovené v tomto nariadení, a najmä také, ktoré má vykonať Komisia s úmyslom splniť ciele ustanovené v článkoch 9 a 11 a v technických prílohách, vyčlenia sa každý rok pri tvorbe rozpočtu potrebné dotácie.

▼ B*Článok 16*

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenských zoznamov*.
2. V priebehu deviatich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia vykonajú členské štáty články 8 a 9.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼M2

3. Článok 5, článok 8 ods. 1 a článok 11 ods. 1 sa budú uplatňovať od 1. januára 1993.

▼M41**▼C1****▼B**

S cieľom dodržať prechodné obdobie uvedené v odseku 1 prílohy I, obdobie, ktoré uplynulo pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa zohľadní, ak môže prevádzkovateľ uspokojivo preukázať kontrolnému orgánu, že počas obdobia vyrábal v súlade s platnými vnútroštátnymi ustanoveniami alebo inak uznávanými medzinárodnými normami pre ekologickú výrobu.

4. Počas 12 mesiacov následne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia môžu členské štáty na svojom území, výnimkou z článku 6 ods. 1, schváliť používanie výrobkov obsahujúcich látky, ktoré nie sú vymenované v prílohe II, keď usúdia, že požiadavky článku 7 ods. 1 sú splnené.

5. Pre obdobie do 12 mesiacov po ustanovení prílohy VI v súlade s článkom 5 ods. 7 môžu členské štáty v súlade s ich vnútroštátnymi ustanoveniami pokračovať v schvaľovaní používania látok, ktoré nie sú vymenované v uvedenej prílohe VI.

6. Každý členský štát bude informovať ostatné členské štáty a komisiu o látkach schválených podľa odsekov 4 a 5.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼ **B**

PRÍLOHA I

ZÁSADY EKOLOGICKEJ VÝROBY NA POĽNOHOSPODÁRSKEJ ÚROVNI

▼ **M15**

A. RASTLINA A RASTLINNÉ VÝROBKY

▼ **M22**

- 1.1. Zásady ustanovené v článku 6 ods. 1 písm. a), b) a d), a zásady stanovené najmä v tejto prílohe sa musia bežne uplatňovať na pozemkoch počas obdobia konverzie minimálne dva roky pred sejbou, alebo, v prípade trávnych porastov, minimálne dva roky pred ich využívaním ako krmiva z ekologického poľnohospodárstva, alebo, v prípade viacročných plodín iných ako trávne porasty, minimálne tri roky pred prvým zberom produktov uvedenom v článku 1 ods. 1 písm. a). Obdobie konverzie začne najskôr v deň, v ktorý výrobca oznámil svoju činnosť v súlade s článkom 8 a podriadil svoje hospodárstvo systému inšpekcie stanovenému v článku 9.
- 1.2. Inšpekčný subjekt alebo orgán však môže rozhodnúť po dohode s príslušným orgánom o uznaní akéhokoľvek obdobia do obdobia konverzie so spätnou platnosťou, ak počas tohto obdobia:
 - a) pozemky boli súčasťou programu uskutočňovaného podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2078/92 z 30. júna 1992 o metódach poľnohospodárskej výroby zlučiteľných s požiadavkami ochrany životného prostredia a zachovania krajiny ⁽¹⁾ alebo kapitoly VI nariadenia Rady (ES) č. 1257/1999 zo 17. mája 1999 o podpore rozvoja vidieka z Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF), ktorým sa menia, dopĺňajú a rušia niektoré nariadenia ⁽²⁾, alebo ako súčasť iného štátneho programu za predpokladu, že príslušné programy zaručujú, že na pozemkoch neboli použité produkty, uvedené v častiach A a B prílohy II alebo
 - b) pozemky boli prírodné alebo poľnohospodárske plochy, ktoré neboli ošetrované produktmi neuvedenými v častiach A a B prílohy II. Toto obdobie je možné brať do úvahy so spätnou platnosťou iba za podmienky, že inšpekčnému subjektu alebo orgánu bol poskytnutý dostatočný dôkaz, ktorý ho presvedčí o tom, že uvedené podmienky boli splnené počas obdobia trvajúceho aspoň tri roky.
- 1.3. Inšpekčný subjekt alebo orgán môže v určitých prípadoch so súhlasom príslušného orgánu rozhodnúť v určitých prípadoch o predĺžení dĺžky konverzie ustanovenej v odseku 1.1. so zreteľom na predchádzajúce využívanie pozemku.
- 1.4. V prípade pozemkov s ukončenou konverziou alebo s prebiehajúcou konverziou na ekologické poľnohospodárstvo a ktoré sú ošetrované prípravkom neuvedeným v prílohe II môže členský štát stanoviť dĺžku konverzie na obdobie kratšie, ako je obdobie stanovené v odseku 1.1. v týchto dvoch prípadoch:
 - a) pozemky ošetrované prípravkom neuvedeným v časti B prílohy II v rámci povinného ošetrovania proti chorobám alebo škodcom, ktorý nariadil príslušný orgán členského štátu na jeho vlastnom území alebo v určitých častiach svojho územia pre produkciu špecifických plodín;
 - b) pozemky ošetrované produktom neuvedeným v častiach A alebo B prílohy II ako súčasť vedeckých testov schválených príslušným orgánom členského štátu.

V týchto prípadoch sa dĺžka obdobia konverzie stanoví s prihliadnutím na všetky nasledovné body:

 - proces rozkladu príslušného prípravku na ochranu rastlín musí na konci obdobia konverzie zaručovať zanedbateľnú hladinu rezíduí v pôde a v prípade viacročnej plodiny v rastline,
 - úroda pozbieraná po ošetrení sa nesmie predávať s odkazom na metódy ekologického poľnohospodárstva,
 - príslušný členský štát musí informovať ostatné členské štáty a Komisiu o svojom rozhodnutí požadovať povinné ošetrovanie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 85.⁽²⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 80.

▼ M17

- 2.1. Úrodnosť a biologická aktivita pôdy sa musia udržiavať alebo zvyšovať v prvom rade:
- a) kultiváciou strukovínami, zeleným hnojením alebo hlboko koreniacimi rastlinami vo vhodnom viacročnom programe striedania plodín;
 - b) zapracovávaním dobytčieho hnoja z organickej živočíšnej výroby v súlade s ustanoveniami a v rámci obmedzení časti B, bod 7.1 tejto prílohy;
 - c) zapracovávaním iného organického materiálu, kompostovaného alebo nekompostovaného, z poľnohospodárskych podnikov produkujúcich v súlade s pravidlami tohto nariadenia.
- 2.2. Iné organické alebo minerálne hnojivá uvedené v prílohe II sa výnimočne môžu aplikovať ako doplnok v takom rozsahu, že:
- adekvátna výživa striedaných plodín alebo úprava pôdy sa nedajú uskutočniť metódami stanovenými v písm. a), b) a c) pododseku 2.1,
 - so zreteľom na výrobky v prílohe II týkajúce sa hnoja a/alebo exkrementov živočíšneho pôvodu: tieto výrobky sa môžu používať iba do takej miery, že v kombinácii s hnojom hospodárskych zvierat uvedeným v 2 ods. 1 písm. b) budú splnené obmedzenia uvedené v časti B, oddiel 7.1 tejto prílohy.
- 2.3. Pri aktivácii kompostu sa môžu používať vhodné prípravky na báze rastlín alebo mikroorganizmov, ktoré neboli geneticky modifikované v zmysle bodu 12 článku 4. Takzvané „biodynamické prípravky“ z jadrovej múčky, hnoja z farmy alebo rastlín sa tiež môžu používať na účely obsiahnuté v tomto odseku a v odsekui 2.1.
- 2.4. Vhodné prípravky z mikroorganizmov, ktoré neboli geneticky modifikované v zmysle bodu 12 článku 4 a sú povolené vo všeobecnej rastlinnej výrobe zainteresovaných členských štátov sa môžu používať na zlepšenie celkového stavu pôdy alebo využiteľnosti živín v pôde alebo v plodinách, ak inšpekčný orgán alebo úrad uznal potrebu takého použitia.

▼ B

3. Škodcovia, choroby a burina sa kontrolujú kombináciou týchto opatrení:
- výber primeraných druhov a odrôd,
 - primeraný program striedania,
 - mechanické kultivačné postupy,
 - ochrana prirodzených nepriateľov škodcov za pomoci prostriedkov, ktoré sú pre ne priaznivé (napr. živé ploty, hniezdiská, vypustenie dravcov),
 - vypaľovanie buriny.
- Iba v prípadoch bezprostredného ohrozenia úrody sa môže hľadať východisko vo výrobkoch uvedených v prílohe II.

▼ M4

4. Zber jedlých rastlín a ich častí, ktoré prirodzene rastú v prírodných oblastiach, lesoch a poľnohospodárskych oblastiach, sa považuje za ekologickú metódu výroby za predpokladu, že:
- tieto oblasti neboli počas troch rokov pred zberom ošetrované inými výrobkami, ako sú výrobky uvedené v prílohe II;
 - zber neovplyvňuje stabilitu prírodného miesta výskytu alebo zachovania druhov v oblasti, v ktorej sa tento zber uskutočňuje.

▼ M13

5. Na výrobu húb sa môžu používať substráty, ak pozostávajú len z týchto zložiek:
- 5.1. mašťaľný hnoj a živočíšne výkaly (vrátane produktov uvedených v zarážkach 1 až 4 časti A prílohy II k nariadeniu (EHS) č. 2092/91):

▼ **M13**

- a) buď pochádzajúce z hospodárstiev vyrábajúcich podľa ekologickej výrobnnej metódy;
 - b) alebo spĺňajúce požiadavky uvedené v zarážkach 1 až 4 časti A prílohy II k nariadeniu (EHS) č. 2092/91, len do 25 %⁽¹⁾, a len ak produkt uvedený v bode 5.1 písm. a) nie je dostupný;
- 5.2. produkty poľnohospodárskeho pôvodu, ktoré nie sú zahrnuté do bodu 5.1 (napr. slama) pochádzajúce z hospodárstiev vyrábajúcich podľa ekologickej výrobnnej metódy;
 - 5.3. chemicky neupravená rašelina;
 - 5.4. drevo neupravené chemickými produktmi po sťaťi;
 - 5.5. minerálne produkty uvedené v časti A prílohy II k nariadeniu (EHS) č. 2092/91, voda a pôda.

▼ **M15**

B. HOSPODÁRSKE ZVIERATÁ A VÝROBKY Z HOSPODÁRSKYCH ZVIERAT Z TÝCHTO DRUHOV: HOVÄDZÍ DOBYTOK (VRÁTANE DRUHOV BYVOL A BIZÓN), OŠÍPANÉ, OVCE, KOZY, KONE, HYDINA

1. Všeobecné zásady

- 1.1. Živočišna výroba je neoddeliteľnou súčasťou mnohých poľnohospodárskych podnikov, ktoré prevádzkujú ekologické poľnohospodárstvo.
- 1.2. Živočišna výroba musí prispievať k vyváženosti systémov poľnohospodárskej výroby zabezpečením požiadaviek výživy plodín a zlepšením organickej hmoty pôdy. Môže tak napomáhať zakladať a udržiavať vzájomnú závislosť pôda – rastlina, rastlina – zviera a zviera – pôda. Ako súčasť tohto konceptu nie je výroba bez pôdy („production hors sol“) v súlade s pravidlami tohto nariadenia.
- 1.3. Využívaním obnoviteľných prírodných zdrojov (maštalného hnoja, strukovín a kŕmnych plodín) umožňuje systém pestovania plodín/chovu hospodárskych zvierat ako aj systémy pasienkov, aby sa dlhodobou udržiavala a zlepšovala úrodnosť pôdy a prispievajú k rozvoju trvalo udržateľného poľnohospodárstva.
- 1.4. Ekologický chov hospodárskych zvierat je činnosť súvisiaca s krajinou. Okrem toho, keď to povoľuje výnimka v tejto prílohe, musí mať dobytok prístup do voľného výbehu a počet zvierat na jednotku plochy sa musí obmedziť, aby sa zabezpečilo jednotné riadenie živočíšnej a rastlinnej výroby na výrobných jednotkách, a aby sa tak minimalizovala každá forma znečisťovania, najmä pôdy a povrchovej a podzemnej vody. Počet kusov zvierat musí úzko súvisieť s dostupnou plochou s cieľom zabrániť problémom nadmerného spásania a erózie a umožniť také rozhadzovanie hnoja, aby sa dalo zabrániť každému škodlivému účinku na životné prostredie. Podrobné pravidlá o používaní maštalného hnoja sú stanovené v oddieli 7.
- 1.5. Pri ekologickom chove zvierat musia byť všetky hospodárske zvieratá v jednej a tej istej výrobných jednotkách chované v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto nariadení.
- 1.6. Hospodárske zvieratá, ktoré nie sú chované v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, sa však môžu zdržiavať v takomto poľnohospodárskom podniku za predpokladu, že budú chované na plochách, kde sú budovy a parcely jasne oddelené od jednotiek, ktoré vyrábajú v súlade s pravidlami tohto nariadenia a za predpokladu, že ide o iné druhy.
- 1.7. Ako výnimka z tejto zásady môžu zvieratá, ktoré nie sú chované v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, využívať pasienie na plochách v súlade s týmto nariadením počas ohraničenej obdobia každého roka za predpokladu, že takéto zvieratá pochádzajú z extenzívneho hospodárstva (ako je definované v článku 6 ods. 5 nariadenia (ES) č. 950/97⁽²⁾) alebo pre iné druhy, ktoré sa nespomínajú v uvedenom nariadení, kde počet zvierat na ha zodpovedá 170 kg

⁽¹⁾ Percentuálne množstvo je vypočítané z hmotnosti všetkých zložiek substrátu (s vylúčením povrchového materiálu a akejkoľvek pridanej vody) pred kompostovaním.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 142, 2.6.1997, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2331/98 (Ú. v. ES L 291, 30.10.1998, s. 10).

▼ **M15**

dusíka ročne/hektár, ako je definované v prílohe VII tohto nariadenia) a za predpokladu, že iné zvieratá, ktoré podliehajú požiadavkám tohto nariadenia, sa nenachádzajú na takomto pasienku v rovnakom čase. Táto výnimka musí byť vopred schválená kontrolným úradom alebo orgánom.

- 1.8. Ako druhá výnimka z tejto zásady sa môžu zvieratá chované v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia pásť na spoločných pozemkoch za predpokladu, že:
 - a) pozemky sa neošetrovali inými výrobkami, ako sú tie, ktoré sú povolené podľa prílohy II tohto nariadenia, a to aspoň počas troch rokov;
 - b) všetky zvieratá, ktoré využívajú príslušnú plochu, ktoré nepodliehajú požiadavkám tohto nariadenia, sú odvodené od extenzívnej výroby, ako je definované v článku 6 ods. 5 nariadenia (ES) č. 950/97; alebo pre iné druhy, ktoré sa nespomínajú v uvedenom nariadení, kde počet zvierat na ha zodpovedá 170 kg dusíka ročne/hektár, ako je definované v prílohe VII tohto nariadenia;
 - c) všetky živočíšne výrobky vyprodukované zo zvierat chovaných v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, pokiaľ využívajú takúto plochu, sa nepokladajú za také, ktoré sú z ekologickej výroby, kým sa dostatočne oddelenie od iných zvierat, ktoré nevyhovujú požiadavkám tohto nariadenia, nemôže dokázať pre uspokojenie kontrolného úradu alebo orgánu.

2. Konverzia

2.1. Konverzie pozemkov súvisiacich s ekologickou živočíšnou výrobou

- 2.1.1. V prípade konverzie výrobné jednotky musí celá plocha jednotky používanej na kŕmenie zvierat spĺňať pravidlá ekologického poľnohospodárstva, pričom sa využijú etapy konverzie ustanovené v časti A tejto prílohy týkajúce sa rastlín a rastlinných výrobkov.
- 2.1.2. Ako výnimka z tejto zásady sa obdobie konverzie môže znížiť na jeden rok pre pastviny, oblasti voľného výbehu a pohybu na čerstvom vzduchu, ktoré využívajú nebylinožravé druhy. Toto obdobie možno znížiť na šesť mesiacov, ak sa v nedávnej minulosti nepoužili na úpravu príslušných plôch výrobky iné, než výrobky uvedené v prílohe II k tomuto nariadeniu. Táto výnimka musí byť vopred schválená kontrolným úradom alebo orgánom.

2.2. Konverzia hospodárskych zvierat a výrobkov z hospodárskych zvierat

- 2.2.1. V prípade, že sa živočíšne výrobky majú predávať ako ekologické výrobky, musia byť hospodárske zvieratá chované v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto nariadení aspoň počas:
 - 12 mesiacov v prípade koní a hovädzieho dobytku (vrátane druhov byvol a bizón) na produkciu mäsa a v každom prípade aspoň počas troch štvrtín ich života,
 - šiestich mesiacov v prípade malých prežúvavcov a ošípaných; počas prechodného trojročného obdobia, ktoré končí 24. augusta 2003, je však toto obdobie pre ošípané štyri mesiace,
 - šiestich mesiacov v prípade zvierat na produkciu mlieka; počas prechodného trojročného obdobia, ktoré končí 24. augusta 2003, je však toto obdobie tri mesiace,
 - 10 týždňov pre hydinu na produkciu mäsa, ktorá bola prinesená nie viac ako tri dni stará,
 - šiestich týždňov v prípade hydiny na výrobu vajec.
- 2.2.2. Ako výnimka z odseku 2.2.1 a pre založenie stáda alebo krdľa, môžu sa kravy a malé prežúvavce predávať ako chované ekologicky počas prechodného obdobia, ktoré končí 31. decembra 2003, a to za predpokladu, že:
 - pochádzajú z extenzívneho hospodárenia,
 - sú chované v jednotke s ekologickou výrobou až do ich predaja alebo porážky, a to minimálne počas šiestich mesiacov pre kravy a dvoch mesiacov pre malé prežúvavce,

▼ M15

— pôvod zvierat je v súlade s podmienkami vyjadrenými vo štvrtej a piatej zarážke odseku 3.4.

2.3. *Súbežná konverzia*

2.3.1. Ako výnimka z odsekov 2.2.1, 4.2 a 4.4 v prípade, že ide o súbežnú konverziu celej výrobnéj jednotky vrátane hospodárskych zvierat, pasienkov a/alebo plôch používaných na kŕmenie zvierat, sa celkové obdobie kombinovanej konverzie tak pre hospodárske zvieratá, pasienky a/alebo aj pre plochy používané na kŕmenie zvierat zredukuje na 24 mesiacov podľa týchto podmienok:

a) výnimka sa uplatňuje iba na existujúce zvieratá a ich potomstvo a zároveň taktiež na plochy používané na kŕmenie zvierat/pasenie pred začatím konverzie;

b) zvieratá sa kŕmia hlavne výrobkami z výrobnéj jednotky.

3. **Pôvod zvierat**

3.1. Pri výbere plemien a rodov sa musí brať do úvahy schopnosť zvierat prispôbovať sa miestnym podmienkam; ich životaschopnosť a ich odolnosť voči chorobám. Okrem toho sa vyberajú plemená a rody tak, aby sa zabránilo špecifickým ochoreniam alebo zdravotným problémom, ktoré súvisia s niektorými plemenami alebo rodmi používanými v intenzívnej výrobe (napr. stresový syndróm u ošípaných, PSE syndróm, náhla smrť, samovoľný potrat, ťažký pôrod vyžadujúci cisársky rez, atď.). Majú sa uprednostňovať pôvodné plemená a rody.

3.2. Hospodárske zvieratá musia pochádzať z chovných jednotiek, ktoré spĺňajú pravidlá o rôznych druhoch živočíšnej výroby ustanovené v článku 6 a v tejto prílohe. Takýto systém sa musí uplatňovať počas ich celého života.

3.3. Ako prvá výnimka, podliehajú predchádzajúcemu schváleniu kontrolným úradom alebo orgánom, môžu prejsť konverziou hospodárske zvieratá nachádzajúce sa v jednej výrobnéj jednotke, ktoré nespĺňajú pravidlá tohto nariadenia.

3.4. ► **M26** Na základe druhej odchýlky, ak sa zakladá stádo alebo krdel' po prvýkrát a nie je dostupné potrebné množstvo chovných zvierat, môžu byť prijaté do chovnej jednotky dobytká hospodárske zvieratá za nasledujúcich podmienok:

▼ M31

— nosnice určené na produkciu vajec a hydina na mäso musia mať menej ako tri dni,

▼ M15

— mladé byvoly na chovné účely musia byť mladšie ako 6 mesiacov,

— teľatá a zrieбатá na chovné účely musia byť odchované podľa pravidiel tohto nariadenia hneď po odstavení a v každom prípade musia mať menej ako 60 dní,

— jahňatá a kozľatá na chovné účely musia byť odchované podľa pravidiel tohto nariadenia hneď po odstavení a v každom prípade, nesmú byť staršie ako 60 dní,

— prasatá na chovné účely musia byť odchované podľa pravidiel tohto nariadenia hneď po odstavení a musia vážiť menej ako 35 kg. ◀

▼ M31

3.5. Táto odchýlka musí byť potvrdená kontrolnými úradmi alebo orgánmi.

3.6. V rámci tretej výnimky môže príslušný kontrolný úrad alebo orgán schváliť obnovenie alebo opätovné ustanovenie stáda alebo krdľa, keď nie sú k dispozícii zvieratá z ekologického chovu, ak v nasledovných prípadoch:

a) pri vysokej úmrtnosti zvierat spôsobenej zdravotnými alebo katastrofickými okolnosťami;

b) nosnice na produkciu vajec a hydina na produkciu mäsa mladšia ako tri dni;

▼ **M31**

c) ciciaky na chovné účely, ktoré musia byť chované podľa pravidiel tohto nariadenia len čo sú odstavené a vážia do 35 kg.

Prípád c) je schválený na prechodné obdobie, ktoré vyprší 31. júla 2006.

- 3.7. Bez ohľadu na ustanovenia v bodoch 3.4 a 3.6, v prípade, že nie sú k dispozícii ekologicky chované nosnice, a sú mladšie ako 18 mesiacov, môžu byť za nasledovných podmienok dané do ekologického chovu za dodržania nasledovných podmienok:

- po schválení príslušným orgánom, a
- od 31. decembra roku 2005 sa ustanovenia prílohy I v odseku 4 (krmivo) a odseku 5 (predchádzanie chorobám a veterinárna liečba), budú uplatňovať na nosnice, ktoré nepochádzajú z ekologického chovu a majú byť začlenené do ekologického chovu.

▼ **M15**

- 3.8. Ako štvrtá výnimka, s podmienkou maximálneho počtu 10 % dospelých koní alebo hovädzieho dobytká (vrátane druhov byvol a bizón) a 20 % dospelých ošípaných, oviec a kôz, sa môžu každoročne dovážať zvieratá ako samičky (nulliparous) z fariem s neekologickým chovom, na dopĺňanie prirodzeného rastu a na obnovenie stáda alebo krdľa, ak nie sú dostupné ekologicky chované zvieratá a iba vtedy, ak to povolil kontrolný úrad alebo orgán.
- 3.9. Percentuálny podiel vo vyššie uvedenej výnimke sa neuplatňuje na výrobnú jednotku, kde je menej ako 10 koní alebo kusov hovädzieho dobytká, alebo kde je menej ako päť ošípaných, oviec alebo kôz. Pre takéto jednotky sa každé obnovenie, ako sa spomína vyššie, obmedzí na maximálne jedno zviera za rok.
- 3.10. ► **M26** Po stanovisku a súhlase inšpekčného orgánu alebo orgánu sa tieto percentá môžu zvýšiť až na úroveň 40 %, v týchto prípadoch:
- pri väčšinovom rozšírení pri chove dobytká,
 - ak sa mení plemeno,
 - ak sa vyvíja nová chovná špecializácia,
 - ak ohrozeným plemenám hrozí vyhynutie. Zvieratá týchto plemien nesmú nevyhnutne byť nezapustené. ◀
- 3.11. Ako piata výnimka je možné dovážať samcov na plemeno z fariem s neekologickou výrobou za predpokladu, že zvieratá sa následne chovajú a vždy krmia v súlade s pravidlami uvedenými v tomto nariadení.
- 3.12. V prípade hospodárskych zvierat prichádzajúcich z jednotiek, ktoré nevyhovujú tomuto nariadeniu, sa musia v súlade s podmienkami a obmedzeniami, ktoré sú vyššie stanovené v odsekoch 3.3 až 3.11, sledovať obdobia uvedené v odseku 2.2.1, ak sa výrobky majú predávať ako také, ktoré pochádzajú z ekologickej výroby a počas vyššie uvedených období musia byť splnené všetky pravidlá ustanovené v tomto nariadení.
- 3.13. V prípade hospodárskych zvierat získaných z jednotiek, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, sa musí osobitná pozornosť venovať opatreniam pre zdravie zvierat. Kontrolný úrad alebo orgán musí v závislosti od miestnych okolností uplatňovať osobitné opatrenia, ako sú monitorovacie preverky a karanténne obdobia.
- 3.14. Do 31. decembra 2003 predloží Komisia správu týkajúcu sa dostupnosti pôvodne chovaných hospodárskych zvierat s cieľom predložiť prípadne stálemu výboru návrh zameraný na zabezpečenie toho, aby celá ekologická výroba mäsa pochádzala zo zvierat, ktoré sa narodili a chovali na farmách s ekologickou výrobou.

4. **Krmivo**

- 4.1. Krmivo je zamerané viac na zabezpečenie kvality výroby ako na maximalizáciu výroby, pokiaľ sa splňajú nutričné požiadavky hospodárskych zvierat na rôznych stupňoch ich vývoja. Výkrmové postupy sa povoľujú, pokiaľ sú zmeniteľné na každom stupni chovného procesu. Nútené kŕmenie je zakázané.

▼ **M15**

- 4.2. Hospodárske zvieratá sa musia kŕmiť ekologicky vyrobenými krmivami.
- 4.3. ► **M26** Dobytok musí byť chovaný v súlade s pravidlami ustanovenými v tejto prílohe, krmivom z jednotky alebo, ak to nie je možné, krmivom z iných jednotiek a podnikov podľa ustanovení tohto nariadenia. Taktiež v prípade bylinožravcov, okrem obdobia, keď sa zvieratá pasú, sa aspoň 50 % krmiva získava z hospodárskej jednotky alebo v prípade, že je to neuskutočniteľné, spoluprácou s inými ekologickými hospodárstvami. ◀

▼ **M45**

- 4.4. Do 31. decembra 2008 do 50 % kŕmnej zmesi dávok môže v priemere obsahovať konverzné krmivá. Ak konverzné krmivá pochádzajú z vlastného hospodárstva, tento percentuálny podiel sa môže zvýšiť na 80 %.

Od 1. januára 2009 do 30 % kŕmnej zmesi dávok môže v priemere zahŕňať konverzné krmivá. Ak konverzné krmivá pochádzajú z jednotky vlastného hospodárstva, tento percentuálny podiel sa môže zvýšiť na 60 %.

Do 20 % celkového priemeru množstva kŕmnej zmesi pre hospodárske zvieratá môže pochádzať zo spásania alebo úrody z trvalých pasienkov alebo parciel s viacročnými krmovinami v prvom roku ich konverzie za predpokladu, že sú súčasťou vlastného hospodárstva a neboli súčasťou ekologickej výrobnéj jednotky predmetného hospodárstva za posledných päť rokov. V prípade, že sa využívajú konverzné krmivá, ako aj krmivá z parciel v prvom roku ich konverzie, celkový kombinovaný priemer takýchto krmív nesmie presiahnuť maximálny podiel ustanovený v prvom a druhom odseku.

▼ **M15**

- 4.5. Základom krmiva mladých cicavcov musí byť prírodné mlieko, a to prednostne materské mlieko. Všetky cicavce sa musia kŕmiť prírodným mliekom, a to v závislosti od príslušných druhov, počas určitého minimálneho obdobia, ktorá je tri mesiace pre hovädzí dobytok (vrátane druhu byvol a bizón) a pre kone, 45 dní pre ovce a kozy a 40 dní pre ošípané.

Tieto údaje sa každoročne vypočítajú ako percentuálny podiel sušiny v krmivách poľnohospodárskeho pôvodu.

- 4.6. Kde je to dôležité, určia členské štáty územia alebo oblasti, kde je možné praktizovať presun zvierat (vrátane sťahovania zvierat na horské pasienky) bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o kŕmení hospodárskych zvierat uvedené v tejto prílohe.
- 4.7. Základom chovných systémov pre bylinožravce musí byť čo najväčšie využitie pastvín podľa dostupnosti pasienkov počas rôznych ročných období. Aspoň 60 % sušiny v denných dávkach musí pozostávať z objemového krmiva, z čerstvého alebo suchého krmiva, alebo zo siláže. Napriek tomu môže kontrolný úrad alebo orgán povoliť zníženie na 50 % pre mliečny dobytok maximálne počas troch mesiacov na začiatku laktácie.
- 4.8. ► **M32** Na základe výnimky z bodu 4.2. sa povoľuje používanie obmedzeného podielu konvenčných krmív poľnohospodárskeho pôvodu, ak poľnohospodári uspokojivo preukážu inšpekčnému orgánu alebo úradu členského štátu, že nie sú schopní získať krmivo vyrobené výlučne ekologickým spôsobom.

Maximálne povolené percento konvenčných krmív na dvanásťmesačné obdobie je:

- a) pre bylinožravce: 5 % počas obdobia od 25. augusta 2005 do 31. decembra 2007;
- b) pre ostatné druhy zvierat:
- 15 % počas obdobia od 25. augusta 2005 do 31. decembra 2007,
 - 10 % počas obdobia od 1. januára 2008 do 31. decembra 2009,
 - 5 % počas obdobia od 1. januára 2010 do 31. decembra 2011.

▼ **M15**

Tieto hodnoty sa vypočítajú každoročne ako percentuálny podiel sušiny v krmivách poľnohospodárskeho pôvodu. Maximálne povolené percento konvenčných krmív v dennej dávke, s výnimkou každoročného obdobia presunu hospodárskych zvierat, musí zodpovedať 25 %, ktoré sa vypočítajú ako percentuálny podiel sušiny. ◀

- 4.9. ► **M22** Príslušné orgány členských štátov môžu odchylkou od odseku 4.8 povoliť, ak sú straty na produkcii krmiva alebo ak boli nariadené obmedzenia, najmä v dôsledku výnimočných meteorologických podmienok, vypuknutia infekčných chorôb, kontaminácie toxickými látkami alebo v dôsledku požiarov, na obmedzené obdobie a pre určité územie vyšší percentuálny podiel konvenčných krmív, ak je takéto povolenie nevyhnutné. Po súhlase príslušného orgánu musí štátny inšpekčný subjekt alebo orgán uplatniť túto odchýlku u jednotlivých prevádzkovateľov. Členské štáty sa informujú navzájom a Komisiu o výnimkách, ktoré udelili. ◀

▼ **M39**

- 4.10. Napriek bodu 4.13 sa môžu zvieratá počas sezónneho presunu stád pásť na konvenčnej pôde počas presúvania z jedného pasienka na druhý na vlastných nohách. Príjem konvenčného krmiva vo forme trávy a inej vegetácie, ktorú zvieratá spásajú počas tohto obdobia, nepresiahne 10 % celkovej kŕmnej dávky za rok. Toto množstvo sa vypočíta ako percentuálny podiel krmiva poľnohospodárskeho pôvodu vyjadrený na sušinu.

▼ **M26**▼ **M15**

- 4.11. Do dennej dávky pre ošípané a hydinu sa musí pridávať objemové, čerstvé alebo suché krmivo alebo siláž.
- 4.12. Ako aditíva a pomôcky pri spracovaní, prípadne do siláže sa môžu použiť iba výrobky vymenované v prílohe II, časť D, oddiely 1.5 a 3.1.
- 4.13. Konvenčné kŕmne materiály poľnohospodárskeho pôvodu sa môžu použiť na kŕmenie zvierat iba vtedy, ak sú v zozname prílohy II, časť C, oddiel 1 (kŕmne materiály rastlinného pôvodu), podliehajú obmedzeniam množstva, ktoré predpisuje táto príloha a iba vtedy, ak sa vyrobili alebo pripravili bez použitia chemických roztokov.
- 4.14. Kŕmne materiály živočíšneho pôvodu (vyrobené konvenčne alebo ekologicky) sa môžu použiť iba vtedy, ak sú v zozname v prílohe II, časť C oddiel 2 a podliehajú obmedzeniam množstva, ktoré predpisuje táto príloha.
- 4.15. Časť C, oddiely 1, 2, 3 a časť D prílohy II sa preveria najneskôr 24. augusta 2003 s cieľom odstrániť v dostatočnom množstve v rámci spoločenstva najmä konvenčné kŕmne materiály poľnohospodárskeho pôvodu vyrobené ekologicky.
- 4.16. S cieľom uspokojiť nutričné požiadavky hospodárskych zvierat je možné použiť na kŕmenie zvierat iba výrobky vymenované v prílohe II, časť C, oddiel 3 (kŕmne materiály minerálneho pôvodu) a v časti D, oddiely 1.1 (stopové prvky) a 1.2 (vitamíny, provitamíny a chemicky riadne definované látky majúce podobný účinok).
- 4.17. ► **M26** Iba výrobky uvedené v zozname prílohy II, časť D, sekcia 1.3 (enzýmy), 1.4 (mikroorganizmy), 1.5 (konzervačné látky), 1.6 (viažuce, protispiekavé a zrážacie látky v krmivách), 1.7 (antioxidačné látky), 1.8 (silážne doplnkové látky), 2 (určité výrobky, ktoré sa používajú vo výžive zvierat) a 3 (pomocné prípravky používané na výrobu krmív) sa môžu použiť na kŕmenie zvierat na účely naznačené so zreteľom na uvedené kategórie. Antibiotiká, kokcidostatiká, lieky, látky na podporu rastu alebo iné látky určené na stimuláciu rastu alebo produkcie sa v kŕmení zvierat nesmú používať. ◀
- 4.18. Krmivá, kŕmne materiály, kŕmne aditíva do kŕmnych zmesí, pomocné materiály na spracovanie krmív a niektoré výrobky používané vo výžive zvierat nesmú byť vyrobené s použitím geneticky modifikovaných organizmov alebo z nich odvodených výrobkov.
5. **Predchádzanie chorobám a veterinárna liečba**
- 5.1. Predchádzanie chorobám pri ekologickej živočíšnej výrobe sa zakladá na týchto zásadách:

▼ **M15**

- a) výber primeraných plemien alebo rodov zvierat podľa podrobných údajov v oddieli 3;
 - b) uplatňovanie zásad chovu hospodárskych zvierat primeraných pre požiadavky každého druhu zvierat, podporovanie silnej odolnosti voči chorobám a predchádzanie infekciám;
 - c) používanie krmiva vysokej kvality spolu s pravidelným pohybom zvierat a vypúšťaním na pasienky, ktoré majú vplyv na podporu prirodzenej imunologickej obrany zvierat;
 - d) zabezpečenie primeranej hustoty hospodárskych zvierat, a tým zabránenie prehusteniu stavov a všetkým následným zdravotným problémom zvierat.
- 5.2. Vyššie uvedené zásady by mali obmedzovať zdravotné problémy zvierat tak, aby sa dali kontrolovať najmä prevenciou.
- 5.3. V prípade, že zviera ochorie alebo sa zraní napriek všetkým vyššie uvedeným preventívnym opatreniam, musí sa ihneď ošetriť, ak je to nevyhnutné izolovane a vhodným spôsobom ustajnenia.
- 5.4. Použitie výrobkov veterinárnej medicíny v ekologickom farmárstve je v súlade s týmito zásadami:
- a) fytoterapeutické výrobky (napr. rastlinné extrakty (vrátane antibiotík), esencie, atď.), homeopatické výrobky (napr. rastlinné, živočíšne alebo minerálne látky) a stopové prvky a výrobky vymenované v časti C, oddiel 3 prílohy II sa použijú prednostne pred syntetizovanými alopatickými výrobkami veterinárnej medicíny alebo pred antibiotikami za predpokladu, že majú skutočný terapeutický účinok pre daný druh zvierat ako aj pre stav, pre ktorý je liečba určená;
 - b) v prípade, že použitie vyššie uvedených výrobkov sa neukáže byť účinným alebo je nepravdepodobné, že bude účinné v boji s chorobou alebo so zranením a liečba je dôležitá, aby sa zabránilo utrpeniu zvierat a alebo nešťastiu zvierat, môžu sa použiť chemicky vyrobené alopatické výrobky veterinárnej medicíny alebo antibiotiká podľa zodpovednosti veterinára;
 - c) použitie chemicky vyrobených alopatických výrobkov veterinárnej medicíny alebo antibiotík pre preventívnu liečbu je zakázané;
- 5.5. Okrem vyššie uvedených zásad sa uplatňujú tieto pravidlá:
- a) zakazuje sa použitie látok na podporu rastu alebo výrobnosti (vrátane antibiotík, coccidiostatík a iných umelých pomôcok pre účely rastovej stimulácie) a použitie hormónov alebo podobných látok na kontrolu reprodukcie (napr. indukciu alebo synchronizáciu estrónu) alebo na iné účely. Napriek tomu sa hormóny môžu podávať jednotlivým zvieratám ako forma terapeutической veterinárnej liečby;
 - b) povoľujú sa veterinárne liečby zvierat alebo starostlivosť o budovy, vybavenia a zariadenia, ktoré sú povinné podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo právnych predpisov spoločenstva, vrátane použitia imunologických výrobkov veterinárnej medicíny, ak sa zistí výskyt ochorenia v špecifickej oblasti, v ktorej je umiestnená výrobná jednotka.
- 5.6. Vždy, keď sa majú použiť výrobky veterinárnej medicíny, musí sa zreteľne zaznačiť druh výrobku (vrátane údajov o aktívnej farmaceutickej látke, ktorú obsahuje) spolu s podrobnou diagnózou; dávkovanie; spôsob podávania; dĺžka liečby a zákonná lehota vyradenia. Takéto informácie sa musia oznámiť kontrolnému úradu alebo orgánu skôr, ako sa hospodárske zvieratá alebo živočíšne výrobky predajú ako ekologicky vyrobené. Liečené hospodárske zvieratá sa musia jasne označiť, v prípade väčších zvierat jednotlivito; jednotlivito alebo hromadne v prípade hydiny a malých zvierat.
- 5.7. Lehota vyradenia zvierat medzi posledným podaním alopatických výrobkov veterinárnej medicíny zvierat za normálnych podmienok použitia a výroba ekologicky vyrábaných potravín z takýchto zvierat sa musí rovnať dvojnásobku lehoty vyradenia alebo v prípade, keď takáto lehota nie je bližšie určená, musí byť 48 hodín.

▼ **M15**

- 5.8. S výnimkou vakcinácií, liečby na ochorenia parazitmi a prípadov všetkých projektov povinného vyhubenia, ktoré ustanovia členské štáty v prípade, keď zvierat alebo skupina zvierat obdrží viac než tri cykly liečby s chemicky vyrobenými alopatickými výrobkami veterinárnej medicíny alebo antibiotikami počas jedného roka (alebo viac než jeden cyklus liečby, keď je ich produktívny životný cyklus menej než jeden rok), nesmú sa príslušné hospodárske zvieratá alebo z nich odvodené výrobky predávať ako výrobky, ktoré sa vyrobili v súlade s týmto nariadením a hospodárske zvieratá sa musia podrobiť obdobiam konverzie ustanoveným v oddieli 2 tejto prílohy, podliehajúc dohode kontrolného úradu alebo orgánu.
- 6. Spôsoby riadenia hospodárstva, preprava a označovanie výrobkov z hospodárskych zvierat**
- 6.1. *Spôsoby hospodárenia*
- 6.1.1. Základom reprodukcie ekologicky chovaných hospodárskych zvierat by v podstate mali byť prirodzené metódy. Napriek tomu je povolená umelá inseminácia. Iné formy umelej alebo asistovanej reprodukcie (napríklad prenos embrya) sú zakázané.
- 6.1.2. Operácie takého druhu ako sú pripevňovanie elastických pásov na chvosty oviec, kupírovanie chvosta, orezávanie zubov, pristrihovanie zobáka a odstraňovanie rohov sa v ekologickom poľnohospodárstve nesmú vykonávať systematicky. Kontrolný úrad alebo orgán však môže povoliť niektoré z týchto operácií z bezpečnostných dôvodov (napríklad odstraňovanie rohov u malých zvierat) alebo v prípade, že ich zámerom je zlepšenie zdravia, správnej starostlivosti alebo hygieny hospodárskych zvierat. Takéto operácie musí v najprímernejšom veku vykonávať kvalifikovaný personál a každé utrpenie zvierat sa musí zredukovať na minimum.
- 6.1.3. Fyzická kastrácia sa povoľuje s cieľom udržať kvalitu výrobkov a tradičných spôsobov výroby (ošípané mäsového typu, mladé býky, kapon, atď.) ale iba za podmienok stanovených v poslednej vete odseku 6.1.2.
- 6.1.4. Zakazuje sa držať hospodárske zvieratá priviazané. Ako výnimku z tejto zásady môže kontrolný úrad alebo orgán však povoliť, aby sa takýto spôsob praktizoval pre jednotlivé zvieratá na základe zdôvodnenia prevádzkovateľom, že je to potrebné z bezpečnostných dôvodov alebo dôvodov správnej starostlivosti, a že takéto priviazanie bude iba na obmedzený čas.
- 6.1.5. Ako výnimka z ustanovení uvedených v odseku 6.1.4 je možné priväzovanie dobytku v budovách, ktoré existovali už pred 24. augustom 2000, a to za predpokladu, že sa im zabezpečí pravidelný pohyb a že chov sa uskutočňuje v súlade s požiadavkami na pohodlie v priestoroch s pohodlnou podstielkou a pri individuálnom hospodárení. Táto výnimka, ktorú musí povoliť kontrolný úrad alebo orgán, sa uplatní počas prechodného obdobia, ktoré skončí 31. decembra 2010.
- 6.1.6. Ako ďalšia výnimka je možné priväzovať dobytok v malých hospodárstvách v prípade, že nie je možné držať dobytok v skupinách primeraných požiadavkám ich správania, a to za predpokladu, že aspoň dvakrát do týždňa majú prístup na pasienky, von na čerstvý vzduch alebo do voľného výbehu. Táto výnimka, ktorú musí povoliť kontrolný úrad alebo orgán, sa uplatňuje na hospodárstva, ktoré spĺňajú prirodzené pravidlá týkajúce sa ekologickej produkcie hospodárskych zvierat s účinnosťou do 24. augusta 2000 alebo v prípade, že takéto pravidlá neexistujú, súkromné normy schválené a uznávané členskými štátmi.
- 6.1.7. Najneskôr 31. decembra 2006 predloží Komisia správu o vykonávaní ustanovení odseku 6.1.5.
- 6.1.8. V prípade, že sa hospodárske zvieratá chovajú v skupinách, musí veľkosť skupiny závisieť od stupňa ich vývoja a od potrieb správania sa príslušných druhov. Chov hospodárskych zvierat v podmienkach alebo na strave, ktoré by podporovali anémiu, je zakázaný.
- 6.1.9. Minimálny jatočný vek v prípade hydiny je:
- 81 dní pre kurčatá,
 - 150 dní pre kapúnov,

▼ **M15**

- 49 dní pre pekingské kačice,
- 70 dní pre kačice pižmové,
- 84 dní pre káčery pižmové,
- 92 dní pre divé kačice (Mallard),
- 94 dní pre perličky,
- 140 dní pre morky a husi na pečenie.

V prípade, že výrobcovia neuplatnia vyššie uvedené minimálny vek pre porážanie, musia použiť pomalšie rastúce rody.

6.2. *Preprava*

- 6.2.1. Preprava hospodárskych zvierat sa musí uskutočňovať tak, aby sa obmedzil stres, ktorým trpia zvieratá, a to v súlade s príslušnými platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo právnymi predpismi spoločenstva. Nakladanie a vykladanie sa musí vykonávať opatrne a bez použitia akékoľvek druhu elektrickej stimulácie s cieľom donucovania zvierat. Zakazuje sa používať akékoľvek alopatické utišujúce prostriedky pred prepravou a počas prepravy.
- 6.2.2. Počas obdobia pred porážkou a v čase porážky sa musí so zvieratami zaobchádzať takým spôsobom, aby sa stres zredukoval na minimum.

6.3. *Označovanie živočíšnych výrobkov*

- 6.3.1. Hospodárske zvieratá a výrobky z nich sa musia označovať na všetkých stupňoch ich produkcie, prípravy, prepravy a obchodovania.

7. **Maštalný hnoj**

- 7.1. Celkové množstvo hnoja, ako je definované v smernici 91/676/EHS, ⁽¹⁾ ktoré sa použije v poľnohospodárskom podniku nesmie prekročiť 170 kg dusíka za rok/hektár používanej poľnohospodárskej pôdy, množstvo je bližšie určené v prílohe III vyššie uvedenej smernice. V prípade potreby sa zníži celková zaťaženosť pasienka, aby sa zabránilo prekročeniu vyššie uvedenej hranice.
- 7.2. Na určenie vyššie uvedenej primeranej hustoty hospodárskych zvierat stanovia príslušné úrady členských štátov jednotky hospodárskych zvierat zodpovedajúce 170 kg dusíka za rok/hektár používanej poľnohospodárskej pôdy pre rôzne kategórie zvierat, pričom pre usmernenie použijú počty zvierat ustanovené v prílohe VII.
- 7.3. Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom každú odchýlku od takéhoto počtu a poskytnú zdôvodnenie oprávňujúce také zmeny. Táto požiadavka sa vzťahuje iba na výpočet maximálneho počtu hospodárskych zvierat, aby sa zabezpečilo, že hranica 170 kg dusíka za rok/hektár sa neprekročí. Týmto nebude dotknutá zaťaženosť pasienkov na účely zdravia a pohodlia zvierat ustanovené v oddieli 8 a v prílohe VIII.
- 7.4. Hospodárstva s ekologickou výrobou môžu nadviazať spoluprácu ► **M22** výlučne ◀ s inými hospodárstvami a podnikmi, ktoré sú v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia s cieľom rozhadzovať nadbytočný hnoj z ekologickej výroby. Maximálna hranica 170 kg dusíka za rok/hektár používanej poľnohospodárskej pôdy sa vypočíta na základe všetkých jednotiek s ekologickou výrobou, ktoré sú zapojené do takejto spolupráce.
- 7.5. Členské štáty môžu zaviesť nižšie limity ako tie, ktoré sú špecifikované v odsekoch 7.1 až 7.4, pričom sa zohľadní charakteristika príslušnej oblasti, aplikácia iných dusíkatých priemyselných hnojív do tejto pôdy a prívod dusíka do plodín z pôdy.
- 7.6. Skladovacie zariadenia pre živočíšny hnoj musia mať takú kapacitu, aby zabráňovali znečisťovaniu vody priamym vyprázdňovaním alebo odtekaním a infiltráciou pôdy.
- 7.7. Na zabezpečenie rozumného riadenia hnojenia musí kapacita takéhoto skladovacieho zariadenia pre maštalný hnoj prevyšovať skladovaciu kapacitu požadovanú počas najdlhšieho obdobia roka, v ktorom by

(¹) Ú. v. ES L 375, 31.12.1991, s. 1.

▼ **M15**

každá aplikácia priemyselného hnojiva do pôdy bola buď neprimeraná (v súlade s predpismi o dobrej poľnohospodárskej praxi, ktoré zaviedli členské štáty), alebo keď je takáto aplikácia hnoja zakázaná v prípadoch, keď sa výrobná jednotka nachádza v rámci citlivej zóny, ktorú je možné nitrátmi poškodiť.

8. **Plochy voľného chovu a ustajnenie hospodárskych zvierat**

8.1. *Všeobecné zásady*

8.1.1. Podmienky pre ustajnenie hospodárskych zvierat musia spĺňať biologické a etologické potreby hospodárskych zvierat (napr. potreby správania, pokiaľ ide o primeranú slobodu pohybu a pohodlie). Hospodárske zvieratá musia mať ľahký prístup k potrave a vode. Izolácia, kúrenie a vetranie budovy musia zabezpečiť, aby sa prúdenie vzduchu, prašnosť, teplota, relatívna vlhkosť vzduchu a koncentrácia plynov udržiavali v rámci hraníc, ktoré nie sú škodlivé pre zvieratá. Budova musí umožňovať dostatok prirodzeného vetrania a prístup svetla.

8.1.2. Voľná plocha, plochy pre pohyb na čerstvom vzduchu alebo voľné výbehy musia v prípade potreby poskytovať dostatočnú ochranu proti dažďu, vetru, slnku a extrémne vysokým teplotám, ktoré sú závislé od miestnych poveternostných podmienok a príslušného plemena.

8.2. *Hustota zvierat a zabránenie nadmernému spásaniu*

8.2.1. V oblastiach s primeranými klimatickými podmienkami, ktoré umožňujú, aby zvieratá žili vonku, nebude ustajňovanie hospodárskych zvierat povinné.

8.2.2. Hustota zvierat v budovách zabezpečí pohodlie a dobrý stav zvierat, čo závisí najmä od druhov, plemena a veku zvierat. Taktiež sa pritom zohľadnia potreby správania sa zvierat, ktoré závisia najmä od veľkosti skupiny a pohlavia zvieratá. Optimálna hustota sa bude snažiť zabezpečiť pohodlie zvieratá tým, že mu poskytne dostatočný priestor, aby mohlo prirodzene stáť, ľahko si ľahnúť, otočiť sa, upraviť sa, zaujať všetky prirodzené polohy a robiť všetky prirodzené pohyby, ako sú naťahovanie sa a trepotanie krídlami.

8.2.3. Minimálne plochy pre vnútorné ustajnenie a plochy pre vonkajší pohyb a iné vlastnosti ustajnenia pre rôzne druhy a kategórie zvierat sú ustanovené v prílohe VIII.

8.2.4. Hustota zvierat vonku na pasienku pri chove hospodárskych zvierat na pasienkoch, lúkach, vresoviskách, močariskách, vresovcoch a iných prírodných a poloprírodných prostrediach musí byť dost' nízka, aby sa zabránilo rozdupaniu pôdy a nadmernému spásaniu vegetácie.

8.2.5. Budovy, ohrady, vybavenie a náradie sa musia dôkladne čistiť a dezinfikovať, aby sa zabránilo prenosu infekcie a vnášaniu organizmov prenášajúcich choroby. Pre takéto čistenie a dezinfekciu budov a zariadení pre hospodárske zvieratá sa môžu použiť iba výrobky vymenované v časti E prílohy II. Výkaly, moč a nezožratá alebo rozliata potrava sa musia odstraňovať tak často, ako je to potrebné, aby sa minimalizoval zápach a aby sa zabránilo prilákaniu hmyzu a hlodavcov. Na vylúčenie hmyzu a iných škodcov z budov a iných zariadení, kde sa chovajú hospodárske zvieratá, sa môžu použiť iba výrobky vymenované v časti B, oddiel 2, prílohy II.

8.3. *Cicavce*

8.3.1. S výhradou ustanovení v odseku 5.3 musia mať všetky cicavce prístup na pasienky alebo na plochy pre pohyb na čerstvom vzduchu alebo na voľné výbehy, ktoré môžu byť čiastočne zakryté a musia mať možnosť využívať takéto plochy vždy, keď im to dovoľujú fyziologické podmienky zvieratá, poveternostné podmienky a stav terénu, kým neexistujú požiadavky spoločenstva alebo vnútroštátne požiadavky týkajúce sa špecifických zdravotných problémov zvierat, ktoré to zabraňujú. Bylinožravce musia mať prístup na pasienky vždy, keď to dovoľujú podmienky.

8.3.2. V prípadoch, keď bylinožravce majú prístup na pasienky počas obdobia pasenia a keď systém zimného ustajnenia umožňuje zvieratám voľnosť pohybu, je možné odstúpiť od povinnosti poskytnúť plochy pre pohyb na čerstvom vzduchu alebo voľné výbehy počas zimných mesiacov.

▼ **M15**

- 8.3.3. Napriek poslednej vete odseku 8.3.1 musia mať býky viac ako rok staré prístup na pasienky alebo na plochy pre pohyb na čerstvom vzduchu alebo do voľných výbehov.
- 8.3.4. Ako výnimka z odseku 8.3.1 sa posledná výkrmová fáza u hovädzieho dobytká, ošípaných a oviec na mäso musí uskutočňovať vo vnútri za predpokladu, že toto obdobie vo vnútri nepresahuje jednu pätinu obdobia ich života a v každom prípade maximálne počas troch mesiacov.
- 8.3.5. Maštale pre hospodárske zvieratá musia mať hladkú ale nešmykľavú podlahu. Aspoň polovica celkovej plochy podlahy musí byť pevná, to znamená, že nemá roštovú alebo mriežkovú podložku.
- 8.3.6. Ustajnenie musí byť vybavené pohodlnou, čistou a suchou plochou dostatočnej veľkosti na ležanie/oddych, ktorá musí pozostávať z pevnej konštrukcie, ktorá nie je roštová. V oddychovej časti musí byť zabezpečené dostatočné množstvo suchej podstielky z roztrúseného podstielkového materiálu. Podstielka musí pozostávať zo slamy alebo vhodného prírodného materiálu. Podstielku je možné vylepšiť a obohatiť akýmkoľvek minerálnym výrobkom, ktorý je povolený na použitie ako priemyselné hnojivo v ekologickom poľnohospodárstve v súlade s časťou A prílohy II.
- 8.3.7. Pokiaľ ide o chov teliat, od 24. augusta 2000 musia byť všetky hospodárstva bez výnimky v súlade so smernicou 91/629/EHS, ⁽¹⁾ ktorou sa ustanovujú minimálne normy na ochranu teliat. Po dosiahnutí veku jedného týždňa je ustajňovanie teliat v samostatných boxoch zakázané.
- 8.3.8. Pokiaľ ide o chov ošípaných, od 24. augusta 2000 musia byť všetky hospodárstva v súlade so smernicou rady 91/630/EHS, ⁽²⁾ ktorou sa ustanovujú minimálne normy na ochranu ošípaných. Prasnice však musia byť v skupinách s výnimkou posledného štádia gravidity a počas obdobia dojčenia. Prasiatka sa nesmú držať na rovných doskách alebo v kotercoch. Plochy na voľný pohyb musia umožňovať zvieratám vypúšťať trus a rýpať sa. S cieľom rýpania sa je možné použiť rôzne substráty.
- 8.4. *Hydina*
- 8.4.1. Hydina sa musí chovať za podmienok voľného pohybu a nesmie sa držať v klietkach.
- 8.4.2. Vodné vtáctvo musí mať prístup k potoku, rybníku alebo jazeru vždy, keď to dovoľujú poveternostné podmienky, aby sa rešpektovalo pohodlie zvierat alebo hygienické podmienky.
- 8.4.3. Budovy pre všetky druhy hydiny musia spĺňať tieto podmienky:
- aspoň jedna tretina musí byť pevná, to znamená bez roštových alebo mriežkových konštrukcií a musí byť pokrytá výstelkovým materiálom, ako sú slama, hobliny z dreva, piesok alebo rašelina;
 - v hydinárskych zariadeniach pre nosnice musí byť dostatočne veľká časť podlažnej plochy dostupnej pre sliepky usposobená pre zozbieranie vtáčieho trusu;
 - musia mať bidlá takej veľkosti a počtu, ktoré sú primerané veľkosti skupiny a vtákom, ako je ustanovené v prílohe VIII;
 - musia mať priechody na vstup a výstup takej veľkosti, ktorá je primeraná zvieratám a takéto priechody musia mať kombinovanú dĺžku aspoň 4 m na 100 m² plochy haly, ktorá je pre vtáky k dispozícii;
 - žiadna hydináreň nesmie obsahovať viac než:
 - 4 800 kurčiat,
 - 3 000 nosníc,
 - 5 200 perličiek,
 - 4 000 kačíc pižmových alebo pekingských kačíc, alebo 3 200 káčerov pižmových, alebo iných kačíc,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 28. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 97/2/ES (Ú. v. ES L 25, 28.1.1997, s. 24).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 340, 11.12.1991, s. 33.

▼ **M15**

2 500 kapúnov, husí alebo moriek;

— celková úžitková plocha hál pre hydinu na produkciu mäsa každej samostatnej výrobnjej jednotky nesmie prevyšovať 1 600 m².

- 8.4.4. V prípade nosníc je možné nahradiť prirodzené svetlo umelým osvetlením, aby sa zabezpečilo maximálne 16 hodín svetla za deň s nepretržitým nočným časom oddychu bez umelého osvetlenia aspoň počas ôsmich hodín.
- 8.4.5. Hydina musí mať umožnený voľný výbeh vždy, keď to dovoľujú poveternostné podmienky a vždy keď je to možné, musia mať umožnený takýto výbeh aspoň počas tretiny ich života. Takéto plochy voľného výbehu musia byť pokryté hlavne vegetáciou, musia byť zabezpečené ochranným zariadením a musia dovoľovať zvieratám, aby mali ľahký prístup k primeranému množstvu napájacích a kŕmnych zŕabov.
- 8.4.6. Zo zdravotných dôvodov musia byť haly hospodárskych zvierat vypúšťané medzi každou skupinou chovanej hydiny. Počas tohto času musia byť budovy a inštalácie očistené a dezinfikované. Okrem toho po ukončení chovu každej skupiny hydiny sa musia výbehy nechať prázdne, aby sa umožnilo opätovné vyrastenie vegetácie a taktiež zo zdravotných dôvodov. Členské štáty stanovujú obdobie, počas ktorého musia výbehy zostať prázdne a oznámia svoje rozhodnutie Komisii a ostatným členským štátom. Tieto požiadavky sa neuplatňujú na malé množstvá hydiny, ktorá nie je chovaná s možnosťou výbehov a ktorá má voľnosť priestoru počas celého dňa.

▼ **M38**

- 8.4.7. Bez ohľadu na ustanovenia stanovené v bodoch 8.4.2 a 8.4.5 sa hydina môže držať v chovných halách v prípade, že sa obmedzeniami, vrátane veterinárnych obmedzení prijatými na základe právnych predpisov Spoločenstva na ochranu verejného zdravia alebo zdravia zvierat, zabráňuje prístupu alebo zakazuje prístup hydiny do voľných výbehov.

V prípade, že sa hydina drží v chovných halách, má zabezpečený stály prístup k dostatočnému množstvu objemového krmiva a vhodného materiálu s cieľom uspokojiť etologické potreby hydiny

Komisia do 15. októbra 2006 preskúma uplatňovanie tohto odseku, najmä pokiaľ ide o požiadavky na životné podmienky zvierat.

▼ **M15**

- 8.5. *Všeobecná výnimka o ustajňovaní hospodárskych zvierat*
- 8.5.1. Ako výnimka z požiadaviek ustanovených v odsekoch 8.3.1, 8.4.2, 8.4.3 a 8.4.5 a z hustoty zvierat ustanovenej v prílohe VIII, môžu príslušné úrady členských štátov povoliť výnimky požiadaviek vyššie uvedených odsekov a prílohy VIII na prechodné obdobie, ktoré skončí 31. decembra 2010. Táto výnimka sa môže uplatňovať iba na hospodárstva s produkciou hospodárskych zvierat v existujúcich budovách, ktoré boli postavené najneskôr 24. augusta 1999 a vtedy, ak takéto budovy pre hospodárske zvieratá sú v súlade s vnútroštátnymi pravidlami týkajúcimi ekologickej živočíšnej výroby, ktoré boli v platnosti pred vyššie uvedeným dátumom alebo v prípade, že neexistujú, v súlade so súkromnými normami, ktoré schvaľujú a uznávajú členské štáty.
- 8.5.2. Prevádzkovatelia, ktorí požívajú výhody z tejto výnimky, predložia kontrolnému úradu alebo orgánu plán obsahujúci opatrenia, ktoré zabezpečia po skončení výnimky zhodu s ustanoveniami tohto nariadenia.
- 8.5.3. Najneskôr 31. decembra 2006 predloží Komisia správu o vykonávaní ustanovení odseku 8.5.1.

C. VČELÁRSTVO A VČELÁRSKE VÝROBKY

1. **Všeobecné zásady**

- 1.1. Včelárstvo je dôležitou činnosťou, ktorá prispieva k ochrane životného prostredia a poľnohospodárskej a lesníckej výroby prostredníctvom opel'ovacej činnosti včiel.
- 1.2. Kvalifikácia včelárskych výrobkov ako výrobkov pochádzajúcich z ekologického spôsobu výroby úzko súvisí tak s priebehom ošetro-

▼ **M15**

vania úľov, ako aj s kvalitou životného prostredia. Táto kvalifikácia taktiež závisí od podmienok vyberania medu, spracovania a skladovania včelárskych výrobkov.

- 1.3. V prípade, že prevádzkovateľ prevádzkuje niekoľko včelárskych jednotiek v rovnakej oblasti, musia byť všetky jednotky v súlade s požiadavkami tohto nariadenia. Ako výnimka z tejto zásady môže prevádzkovateľ prevádzkovať jednotky, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, a to za predpokladu, že všetky požiadavky tohto nariadenia sú splnené s výnimkou ustanovenia uvedeného v odseku 4.2 o umiestnení včelínov. V takomto prípade sa výrobok nemôže predávať s označením odvolávajúcim sa na ekologickú výrobnú metódu.

2. **Obdobie konverzie**

- 2.1. Včelárske výrobky sa môžu predávať s údajmi odvolávajúcimi sa na ekologickú výrobnú metódu iba vtedy, keď sú ustanovenia uvedené v tomto nariadení splnené už aspoň jeden rok. Počas obdobia konverzie sa vosk musí nahradiť v súlade s požiadavkami uvedenými v odseku 8.3.

3. **Pôvod včiel**

- 3.1. Pri výbere chovu sa musí zohľadňovať schopnosť zvierat prispôbiť sa miestnym podmienkam, ich životaschopnosť a ich odolnosť voči chorobám. Uprednostní sa využitie európskych chovov *Apis mellifera* a ich miestne ekotypy.
- 3.2. Včelíny sa musia zakladať prostredníctvom rozdelenia kolónií alebo získaním rojov alebo úľov z jednotiek, ktoré sú v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.
- 3.3. Ako prvá výnimka, podliehajú predchádzajúcemu schváleniu kontrolným úradom alebo orgánom, môžu prejsť premenou včelíny nachádzajúce sa vo výrobnéj jednotke, ktorá nespĺňa pravidlá tohto nariadenia.
- 3.4. Ako druhá výnimka je možné získať samostatné roje od chovateľov včiel, ktorí nevyrábajú v súlade s týmto nariadením počas prechodného obdobia, ktoré skončí 24. augusta 2002 podliehajú obdobiu konverzie.
- 3.5. Ako tretia výnimka povolí kontrolný úrad alebo orgán prestavbu včelínov, ak nie sú k dispozícii včelíny, ktoré sú v súlade s týmto nariadením, v prípade vysokej úmrtnosti zvierat spôsobenej zdravotnými alebo katastrofickými okolnosťami v priebehu obdobia konverzie.
- 3.6. Ako štvrtá výnimka je s cieľom renovácie včelínov možné ročne zaradiť 10 % včelích kráľovien a rojov, ktoré nie sú v súlade s týmto nariadením, do jednotky s ekologickou výrobou za predpokladu, že včelie kráľovne a roje sú umiestnené v úľoch s plástom alebo základom plástov, ktoré pochádzajú z jednotiek s ekologickou výrobou. V takom prípade neplatí obdobie konverzie.

4. **Umiestnenie včelínov**

- 4.1. Členské štáty môžu určiť regióny alebo oblasti, kde nie je možné prevádzkovať včelárstvo v súlade s týmto nariadením. Chovateľ včiel poskytne kontrolnému úradu alebo orgánu mapu v primeranej mierke, na ktorej bude uvedené umiestnenie úľov, ako je ustanovené v prílohe III, časť A1, oddiel 2, prvá zarážka. V prípade, že takéto oblasti nie sú označené, musí chovateľ včiel poskytnúť kontrolnému úradu alebo orgánu primeranú dokumentáciu a v prípade potreby dôkaz vrátane vhodnej analýzy, že oblasti prístupné pre jeho kolónie spĺňajú podmienky požadované v tomto nariadení.

- 4.2. Umiestnenie včelínov musí:
 - a) zabezpečiť dostatočný zdroj prírodného nektáru, medovice a peľu pre včely a prístup k vode;
 - b) byť také, aby zdroje nektáru a peľu v rámci okruhu 3 km od miesta včelína pozostávali zásadne z ekologicky produkovaných plodín a/alebo spontánnej vegetácie v súlade s požiadavkami článku 6 a prílohy I tohto nariadenia, ako aj z plodín, ktoré nepodliehajú ustanoveniam tohto nariadenia, sú však ošetrované metódami, ktoré majú iba slabý dopad na životné prostredie ako napríklad tie, ktoré sú opísané v programe vypracovanom podľa

▼ **M15**

nariadenia (EHS) č. 2078/92, ⁽¹⁾ ktorý nemôže podstatne ovplyvňovať kvalifikovanie včelárskej výroby ako výroby ekologického pôvodu;

- c) udržiavať dostatočný odstup od všetkých zdrojov s nepoľnohospodárskou výrobou, ktoré by mohli viesť ku kontaminácii, ako sú napríklad: mestské centrá, diaľnice, priemyselné oblasti, skládky odpadu, pece na spaľovanie odpadu, atď. Kontrolné úrady alebo orgány zavedú opatrenia na zabezpečenie tejto požiadavky.

Vyššie uvedené požiadavky neplatia pre oblasti, kde neprebíha kvitnutie alebo ak sú úle nevyužitú.

5. **Kŕmenie**

- 5.1. Na konci produkčnej sezóny sa v úľoch musia ponechať dostatočne bohaté rezervy medu a peľu na prežitie zimy.
- 5.2. Umelé kŕmenie kolónii sa povoľuje vtedy, ak sú úle ohrozené kvôli extrémnym klimatickým podmienkam. Umelé kŕmenie sa vykonáva ekologicky vyrobeným medom, a to prednostne z rovnakej jednotky s ekologickou výrobou.
- 5.3. Ako prvá výnimka z odseku 5.2 môžu príslušné úrady členských štátov povoliť použitie ekologicky vyrobeného cukrového sirupu alebo ekologickej cukrovej melasy namiesto ekologicky vyrobeného medu pri umelom prikrmovaní, najmä ak si to vyžadujú klimatické podmienky, ktoré vyvolávajú kryštalizáciu medu.
- 5.4. Ako druhá výnimka môže kontrolný úrad alebo orgán povoliť, aby sa cukrový sirup, cukrová melasa a med, na ktoré sa nevzťahuje toto nariadenie, mohli použiť na umelé kŕmenie počas prechodného obdobia, ktoré skončí 24. augusta 2002.
- 5.5. Do záznamov o včelínach sa zapisujú tieto informácie týkajúce sa použitia umelého kŕmenia: druh výrobku, dátum, množstvo a úle, v ktorých sa to použije.
- 5.6. Pri chove včiel, ktoré je v súlade s týmto nariadením, sa nemôžu použiť iné výrobky ako tie, ktoré sú uvedené v odsekoch 5.1 až 5.4.
- 5.7. Umelé prikrmovanie sa môže vykonávať iba medzi posledným zberom medu a 15 dní pred obdobím nektárovej alebo medovej znášky.

6. **Predchádzanie chorobám a veterinárna liečba**

- 6.1. Predchádzanie chorobám pri chove včiel je založené na týchto zásadách:
- a) výber primeraných otužilých rodov;
- b) uplatňovanie určitých zásad, ktoré podporujú silnú odolnosť voči chorobám a predchádzanie infekciám, ako sú: pravidelné obnovenie včelích kráľovien, systematická kontrola úľov, aby sa zistila každá zdravotná anomália, kontrola samčieho potomstva v úľoch, dezinfekcia materiálu a zariadenia v pravidelných intervaloch, zničenie kontaminovaného materiálu alebo zdrojov, pravidelné obnovenie včelieho vosku a dostatočné rezervy peľu a medu v úľoch.
- 6.2. V prípade, že kolónie ochorejú alebo sa nainfikujú napriek všetkým vyššie uvedeným preventívnym opatreniam, musia sa ihneď ošetriť, ak je to nevyhnutné, môžu sa kolónie umiestniť do izolovaných včelínov.
- 6.3. Použitie výrobkov veterinárnej medicíny pri chove včiel, ktorý je v súlade s týmto nariadením, zohľadňuje tieto zásady:
- a) môžu sa použiť iba vtedy, ak je ich zodpovedajúce použitie povolené v členskom štáte v súlade s príslušnými ustanoveniami spoločenstva alebo vnútroštátnymi ustanoveniami v zhode s právom spoločenstva;
- b) fytotherapeutické a homeopatické výrobky sa použijú prednostne pred chemicky vyrobenými alopatickými výrobkami veterinárnej

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 85. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2772/95 (Ú. v. ES L 288, 1.12.1995, s. 35).

▼ **M15**

medicíny alebo pred antibiotikami za predpokladu, že majú skutočný terapeutický účinok pre stav, pre ktorý je liečba určená;

- c) v prípade, že použitie vyššie uvedených výrobkov sa neukáže byť účinným alebo je nepravdepodobné, že bude účinné na vyhubenie choroby alebo zamorenia, čo ohrozuje zničenie kolónií, môžu sa použiť chemicky vyrobené alopatické výrobky veterinárnej medicíny podľa zodpovednosti veterinára alebo iných osôb, ktoré oprávni členský štát bez toho, aby boli dotknuté zásady ustanovené v odsekoch a) a b);
- d) použitie chemicky vyrobených alopatických výrobkov veterinárnej medicíny pre preventívnu liečbu je zakázané;
- e) bez toho, aby bola dotknutá zásada v bode a), môže sa v prípadoch zamorenia ochorením *Varroa jacobsoni* použiť kyselina mravčia, kyselina mliečna, kyselina acetónová a kyselina oxálová a tieto látky: mentol, tymol, eukalyptol alebo gáfor.

- 6.4. Okrem vyššie uvedených zásad sa povoľujú veterinárne liečby alebo ošetrovania úľov, plástov, atď., ktoré sú povinné v zmysle vnútroštátnych právnych predpisov a právnych predpisov spoločenstva.
- 6.5. V prípade aplikácie liečby chemicky vyrobenými alopatickými výrobkami sa musia kolónie ošetriť počas takého obdobia v izolovaných včelínach a všetok vosk sa musí nahradiť takým voskom, ktorý je v súlade s podmienkami tohto nariadenia. Následne sa pre vyššie uvedené kolónie uplatní jednoročné obdobie konverzie.
- 6.6. Požiadavky ustanovené v predchádzajúcom odseku sa neuplatňujú na výrobky vymenované v odseku 6.3 e).
- 6.7. Vždy, keď sa musia použiť výrobky veterinárnej medicíny, musí sa zreteľne označiť druh výrobku, ktorý sa musí použiť (vrátane údajov o aktívnej farmaceutickej látke) spolu s podrobnou diagnózou, dávkovanie, spôsob podávania, dĺžka liečby a zákonná lehota vyradenia zvierat a musí sa to oznámiť kontrolnému orgánu alebo úradu skôr, ako sa výrobky predajú ako ekologicky vyrobené.

7. Spôsoby riadenia hospodárstva a označovanie výrobkov

- 7.1. Zakazuje sa zničenie včiel v plástoch ako metóda spojená so zberom úrody včelárskej výroby.
- 7.2. Zakazuje sa mrženie ako je zopnutie krídiel včelích kráľovien.
- 7.3. Povoľuje sa nahrádzanie včelích kráľovien vrátane zabitia starej kráľovnej.
- 7.4. Spôsob ničenia samčieho potomstva sa povoľuje iba na ovládnutie zamorenia chorobou *Varroa jacobsoni*.
- 7.5. Zakazuje používanie chemických syntetických repelentov počas činnosti pri stáčaní medu.
- 7.6. Zóna, kde je umiestnený včelín, sa musí zaznamenať spolu s identifikačným označením úľa. Kontrolný orgán alebo úrad musia byť informované o sťahovaní včelínov v termíne, ktorý sa odsúhlasí s kontrolným úradom alebo orgánom.
- 7.7. Vynaloží sa náležitá starostlivosť na zabezpečenie zodpovedajúceho stáčania, spracovania a skladovania včelárskych výrobkov. Zaznamenajú sa všetky opatrenia s cieľom splnenia týchto požiadaviek.
- 7.8. Do záznamov o včelíne sa musí zapísať odstránenie medníka a stáčanie medu.

8. Charakteristika úľov a materiálov používaných vo včelárstve

- 8.1. Úle sa musia vyrábať zásadne z prírodných materiálov, ktoré nepredstavujú žiadne nebezpečenstvo znečistenia životného prostredia alebo včelárskych výrobkov.
- 8.2. S výnimkou výrobkov uvedených v odseku 6.3 e), je v úľoch možné použiť iba prírodné výrobky, ako sú propolis, vosk a rastlinné oleje.
- 8.3. Včelí vosk z novozaložených včelínov musí pochádzať z jednotiek s ekologickou výrobou. Ako výnimka, najmä v prípade nových inštalovaní alebo počas obdobia konverzie, môže kontrolný úrad alebo orgán za výnimočných okolností povoliť včelí vosk, ktorý nepochádza

▼ M15

z takýchto jednotiek, ak nie je na trhu dostupný ekologicky vyrobený včelí vosk a za predpokladu, že pochádza z viečka.

- 8.4. Pre stáčanie medu sa zakazuje používanie plástov, ktoré obsahujú mláďatá.
- 8.5. Na účely ochrany materiálu (rámy, úle a plásty) najmä pred škodcami, je možné použiť iba primerané výrobky vymenované v časti B, oddiel 2, prílohy II.
- 8.6. Povoľuje sa fyzické ošetrovanie, ako je prúd vody alebo priamy oheň.
- 8.7. Na čistenie a dezinfekciu materiálu, budov, zariadenia, pomôcok alebo výrobkov používaných vo včelárskej výrobe sa povoľujú iba primerané látky vymenované v prílohe II, časť E.

▼ **M7**

PRÍLOHA II

A. ČASŤ

▼ **M12**

Hnojivá a prostriedky na zlepšenie pôdy

▼ **M17**

Všeobecné podmienky pre všetky výrobky:

- používať iba v súlade s ustanoveniami Prílohy I,
- používať iba v súlade s ustanoveniami právnych predpisov o umiestňovaní na trh a používať príslušné výrobky vyhovujúce pre všeobecnú rastlinnú výrobu toho členského štátu, v ktorom sa výrobok používa.

▼ **M7**

Názov	Popis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
Zmesi produktov alebo produkty obsahujúce len nižšie uvedené materiály:	
— Maštalný hnoj	Produkt pozostávajúci zo zmesi živočíšnych výkalov a rastlinnej hmoty (stelivo) Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán Uvedenie živočíšneho druhu Pochádzajúci z extenzívneho chovu a len v zmysle článku 6 odseku 5 nariadenia Rady (EHS) č. 2328/91 ⁽¹⁾ naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 3669/93 ⁽²⁾
— Sušený maštalný hnoj a dehydrovaný hydínový trus	Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán Uvedenie živočíšneho druhu Pochádzajúci z extenzívneho chovu a len v zmysle článku 6 odseku 5 nariadenia (EHS) č. 2328/91
— Kompostované živočíšne exkrementy, vrátane hydínového trusu a kompostovaného maštalného hnoja	Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán Uvedenie živočíšneho druhu Nesmie pochádzať z veľkochovov
— Kvapalné živočíšne exkrementy (kal, moč atď.)	Používanie po riadenej fermentácii alebo vhodnom zriedení Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán Uvedenie živočíšneho druhu Nesmie pochádzať z veľkochovu
▼ M20	
— Kompostovaný alebo fermentovaný odpad z domácností	Produkt získaný zo separovaného odpadu z domácností, ktorý prešiel procesom kompostovania alebo anaeróbnej fermentácie na výrobu bioplynu Iba rastlinný a živočíšny odpad z domácností Iba ak sa vyrába v uzavretom a monitorovanom zbernom systéme schválenom v členskom štáte Najvyššie koncentrácie v mg/kg sušiny: kadmium: 0,7; meď: 70; nikel: 25; olovo: 45; zinok: 200; ortuť: 0,4; chróm (celkove): 70; chróm (VI): 0 ⁽³⁾ Potrebu použitia povoľuje súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia

▼ **M20**

Názov	Popis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
▼ M7	
— Rašelina	Používanie obmedzené na záhradníctvo (trhové záhradníctvo, pestovanie kvetín a stromov, škôlky)
▼ M12	
— Hlinky (napr. perlit, vermikulit atď.)	
▼ M7	
— Odpad z pestovania húb	Výhodzie zloženie substrátu musí byť obmedzené na produkty uvedené v tomto zozname
— Výkaly červov (vermikompost) a hmyzu	
— Guano	Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán
▼ M20	
— Kompostovaná alebo fermentovaná zmes rastlinnej hmoty	Produkt získaný zo zmesi rastlinnej hmoty, ktoré prešli procesom kompostovania alebo anaeróbnej fermentácii na výrobu bioplynu Potrebu použitia povoľuje súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia
▼ M7	
— Produkty alebo vedľajšie produkty živočíšneho pôvodu:	Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán
— krvná múčka	
— múčka z paznechtov a kopýt	
— rohová múčka	
— kostná múčka alebo deželatinovaná kostná múčka	
▶ M17 ◀	
— rybia múčka	
— mäsová múčka	
— perová múčka, múčka z chlpov a múčka chiquette	
— vlna	
— kožušina	
— chlpy	
— mliečne výrobky	▶ M12 Maximálna koncentrácia v mg/kg sušiny chrómu (VI): 0 (3) ◀
— Produkty a vedľajšie produkty rastlinného pôvodu pre hnojivá (Napríklad: múčka z olejových pokrutín, kakaové šupky, sladové stebľa a pod.)	
— Morské riasy a výrobky z nich	▶ M12 Pokiaľ boli priamo získané: i) fyzikálnymi postupmi vrátane dehydratácie, mrazenia a mletia; ii) extrakciou vodou alebo vodným roztokom kyseliny a/alebo alkalickým roztokom; iii) kvasením; potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán ◀

▼ M7

Názov	Popis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
— Piliny a drevené triesky	Z dreva, ktoré nebolo po stínaní chemicky upravované
— Kompostovaná kôra	Z dreva, ktoré nebolo po stínaní chemicky upravované
— Popol z dreva	Z dreva, ktoré nebolo po stínaní chemicky upravované
— Jemne mletý kamenný fosfát	Produkt uvedený v smernici Rady 76/116/EHS (4), ktorá bola naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/284/EHS (5) S obsahom kadmia najviac 90 mg/kg P205
— Fosforečnan vápenato-hlinitý	Produkt uvedený v smernici Rady 76/116/EHS, ktorá bola naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/284/EHS S obsahom kadmia najviac 90 mg/kg P205 Používanie obmedzené na zásadité pôdy (pH > 7,5)
— Zásaditá troska	Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán
— Surová draselná soľ (Napríklad: kainit, sylvin a pod.)	Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán

▼ M17

— Síran draselný, potenciálne obsahuje horečnatú soľ	Výrobok získaný z nespracovanej draselnej soli fyzikálnou extrakciou s potenciálnym obsahom horečnatých solí Potreba uznaná inšpekčným orgánom alebo úradom
--	--

▼ M7

— Liehovarné výpalky a výťažok z nich	Okrem amónnych výpalkov
— Prírodný uhličitan vápenatý (Napríklad: krieda, slieň, mletý vápenec, bretaňské čínidlo, (maërl), fosfátová krieda)	
— Prírodný uhličitan vápenatý a horečnatý (Napríklad: krieda, mletý dolomitický vápenec a pod.)	Len prírodného pôvodu
— Síran horečnatý (napríklad: kieserit)	
— Roztok chloridu vápenatého	Na ošetrovanie listov jabloní po zistení nedostatku vápnika Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán
— Síran vápenatý (sadra)	Produkt uvedený v smernici Rady 76/116/EHS, ktorá bola naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/284/EHS Len prírodného pôvodu

▼ **M7**

Názov	Popis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
▼ M20 — Saturačný kal z výroby cukru	Potrebu použitia povoľuje súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia
▼ M33 — Saturačný kal z vákuovej výroby soli	Vedľajší produkt z vákuovej výroby soli zo soľanky, ktorá sa vyskytuje v horách Potrebu uznala súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia
▼ M7 — Elementárna síra	Produkt uvedený v smernici Rady 76/446/EHS, ktorá bola naposledy zmenená a doplnená smernicou 89/284/EHS Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán
— Stopové prvky	Stopové prvky uvedené v smernici 89/530/EHS ⁽⁶⁾ Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán
— Chlorid sodný	Len kamenná soľ Potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán
— Kamenná múčka	

(1) Ú. v. ES L 218, 6.8.1991, s. 1.

(2) Ú. v. ES L 338, 31.12.1993, s. 26.

► **M12** (3) Limit stanovenia. ◀

(4) Ú. v. ES L 24, 30.1.1976, s. 21.

(5) Ú. v. ES L 111, 22.4.1989, s. 34.

(6) Ú. v. ES L 281, 30.9.1989, s. 116.

▼ **M15**

B. PESTICÍDY

1. Výrobky na ochranu rastlín

▼ **M12**

Všeobecné podmienky aplikovateľné na všetky produkty pozostávajúce z týchto aktívnych látok alebo ich obsahujúce:

- používanie v súlade s ustanoveniami prílohy I,
- len v súlade s osobitnými ustanoveniami právnych predpisov o prípravkoch na ochranu rastlín platnými na území členského štátu, kde sa produkt používa (v prípade relevantnosti (*)).

I. **Látky obilného alebo živočíšneho pôvodu**

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
▼ M17 Azadirachtín získaný z <i>Azadirachta indica</i>	Insekticíd; potreba uznaná inšpekčným úradom alebo orgánom.
▼ M12 (*)Včelí vosk	Záhradnícke činidlo

(*) V niektorých členských štátoch produkty označené nie sú považované za prípravky na ochranu rastlín a nepodliehajú ustanoveniam právnych predpisov o prípravkoch na ochranu rastlín.

▼ **M12**

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
Želatína	Insekticíd
(*)Hydrolyzované bielkoviny	Atraktant; len v schválených aplikáciách v kombinácii s inými vhodnými produktmi tejto časti B prílohy II.
Lecitín	Fungicíd
Výťažok (vodný roztok z <i>Nicotiana tabacum</i>)	Insekticíd; len proti voškám na subtropických ovocných stromoch (napr. pomarančovníkoch, citrónovníkoch) a tropických plodinách (napr. banánovníkoch); používať len na začiatku vegetatívneho obdobia; potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán len počas obdobia, ktoré uplynie 31. marca 2002.
Rastlinné oleje (napr. mäťový olej, borovicový olej, rascový olej)	Insekticíd, akaridíc, fungicíd a inhibitor klíčenia
▼ M20 Pyretríny extrahované z <i>Chrysanthemum cinerariaefolium</i>	Insekticíd; potrebu použitia povoľuje súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia
▼ M12 Kvasia (surinamské horké drevo) získaná z <i>Quassia amara</i>	Insekticíd, repelent
Retonon získaný z <i>Derris spp.</i> a <i>Lonchocarpus spp.</i> a <i>Terphrosia spp.</i>	Insekticíd; potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán.
(*) V niektorých členských štátoch produkty označené nie sú považované za prípravky na ochranu rastlín a nepodliehajú ustanoveniam právnych predpisov o prípravkoch na ochranu rastlín.	

II. **Mikroorganizmy používané na biologickú kontrolu škodcov**

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
Mikroorganizmy (baktérie, vírusy a huby) napr. <i>Bacillus thuringensis</i> , <i>Granulosis virus</i> atď.	Len geneticky nemodifikované produkty v zmysle smernice č. 90/220/EHS (1)
(1) Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 15.	

III. **Látky používané v pasciach a/alebo dávkovačoch**

Všeobecné podmienky:

— pasce a/alebo dávkovače musia zabrániť preniknutiu látok do životného prostredia a zabrániť kontaktu látok s plodinami v procese ich kultivácie,

— pasce musia byť po použití pozbierané a bezpečne zlikvidované

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
(*)Fosforečnan diamónny	Atraktant; len v pasciach

▼ M12

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
Metaldehyd	Prostriedok proti mäkkýšom; len v pasciach obsahujúcich repelent proti vyšším živočíšnym druhom; len počas obdobia, ktoré uplynie ► <u>M44</u> 31. marec 2008. ◀
Feromóny	Atraktant; narušuje sexuálne správanie; iba v pasciach a dávkovačoch.
Pyreroidy (len deltametrín alebo lambda-cyhalotrín)	Insekticíd; len v pasciach s osobitnými atraktantami; len proti <i>Batrocera oleae</i> a <i>Ceratitis capitata</i> wied; potrebu uznal kontrolný subjekt alebo kontrolný orgán.

▼ M22▼ M12

(*) V niektorých členských štátoch produkty označené (*) nie sú považované za prípravky na ochranu rastlín a nepodliehajú ustanoveniam právnych predpisov o prípravkoch na ochranu rastlín.

▼ M22

IIIa. Prípravky, ktoré sa majú rozhadzovať po povrchu pozemkov medzi kultúrne rastliny

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
Ortofosforečnan železitý	Prípravok proti slimákom.

▼ M12

IV. Iné látky tradične používané v ekologickom poľnohospodárstve

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
Meď vo forme hydroxidu, oxichloridu, (tribázického) síranu a oxidu	Fungicíd Do 31. decembra 2005 maximálne do 8 kg medi na 1 hektár na rok, a od 1. januára 2006 do 6 kg medi na 1 ha na rok bez toho, aby bolo dotknuté nižšie množstvo stanovené osobitnými podmienkami všeobecných právnych predpisov o prípravkoch na ochranu rastlín v členskom štáte, kde sa má meď používať. Pre viacročné plodiny členské štáty môžu povoliť odchýlku od predchádzajúceho odseku, aby sa najvyššie hladiny uplatňovali takto: — celkové najvyššie množstvo použité od 23. marca 2002 do 31. decembra 2006 nesmie prevýšiť 38 kg medi na 1 ha, — od 1. januára 2007 najvyššia dávka na hektár, ktorá sa môže každoročne použiť, sa vypočíta odpočítaním množstiev, ktoré boli skutočne použité v predchádzajúcich štyroch rokoch od 36 kg v roku 2007, 34 kg v roku 2008, 32 kg v roku 2009 a 30 kg v roku 2010 a v nasledujúcich rokoch. Použitie musí byť povolené inšpekčným subjektom alebo orgánom.

▼ M33

(*) Etylén	Odzelenenie banánov, kivi a kaki; vyvolávanie kvitnutia ananásu Potrebu uznala súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia
------------	---

▼ **M12**

Názov	Opis; požiadavky na zloženie; podmienky používania
Masť kyselá draselná soľ (mäkké mydlo)	Insekticíd
(*)Kamenec draselný (Kalinit)	Ochrana zrejúcich banánov

▼ **M17**

Síratovápenatá zmes	Fungicíd, insekticíd, akaricíd; potreba uznaná inšpekčným orgánom alebo úradom
---------------------	---

▼ **M12**

Parafínový olej	Insekticíd, akaricíd
Minerálne oleje	Insekticíd, fungicíd; len na ovocné stromy, olivovníky a tropické plodiny (napr. banány);

▼ **M22**▼ **M12**

Manganistan draselný	Fungicíd, baktericíd; len na ovocné stromy, olivovníky a vinič
----------------------	---

(*)Kremenný piesok

Repelent

Síra

Fungicíd, akaricíd, repelent

(*) V niektorých členských štátoch produkty označené (*) nie sú považované za prípravky na ochranu rastlín a nepodliehajú ustanoveniam právnych predpisov o prípravkoch na ochranu rastlín.

▼ **M33**

V. Iné látky

Názov	Opis, požiadavky na zloženie, podmienky používania
Hydroxid vápenatý	Fungicíd Len na ovocných stromoch, vrátane škôlok, proti <i>Nectria galligena</i>

▼ **M15**

2. Výrobky na ochranu proti škodcom a chorobám v budovách a zariadeniach živočíšnej výroby:

Výrobky vymenované v oddieli 1

Rodenticídy.

C. KŔMNE MATERIÁLY

▼ **M26**

1. Krmivá rastlinného pôvodu

- 1.1. Obilniny, obilie, výrobky z nich a vedľajšie produkty. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

ovos ako obilie, vločky, krmná múka, plevy a otruby; jačmeň ako obilie, bielkoviny a krmná múka; ryža lúpaná; proso ako obilie; raž ako obilie a krmná múka; cirok ako obilie; pšenica ako obilie, krmná múka, otruby, lepok, lepková a klíčená; špalda ako obilie; tritikal ako obilie; kukurica ako obilie, otruby, krmná múka, lúpaná a lepková; stebľá sladu, pivárske obilie.

- 1.2. Olejnaté semená, olejnaté plody, výrobky z nich a vedľajšie produkty. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

▼ **M26**

semená repky olejnej, lúpané a plevy; sójové bôby ako semená, pražené, lúpané a plevy; slnečnica ako semeno, lúpaná; bavlník ako semeno a semeno lúpané; ľanové semienko ako semená a lúpané; sezamové semienko lúpané; palmové jadrá lúpané; tekvicové semienko lúpané; olivy, olivová kaša; rastlinné oleje (z mechanickej extrakcie).

- 1.3. Semená zeleniny, výrobky z nich a vedľajšie produkty. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

cícer ako semená, krmná múka a otruby; vika šošovicová ako semená, krmná múka a otruby; hrachor siaty ako semená po tepelnej úprave, krmná múka a otruby; hrach siaty ako semeno, lúpaný; bôb obyčajný ako semená, krmná múka a otruby; bôb obyčajný ako semená, krmná múka a otruby (horse beans); vika siata ako semená, krmná múka a otruby a vlčí bôb ako semená, krmná múka a otruby.

- 1.4. Hľuzy, korene, výrobky z nich a vedľajšie produkty. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

kaša z cukrovej repy, zemiaky, sladký zemiak ako hľuza, kaša zo zemiakov (vedľajší produkt zemiakového škrobu), zemiakový škrob, zemiaková bielkovina a manioka.

- 1.5. Iné semená a ovocie, výrobky z nich a vedľajšie produkty. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

svätotránsky chlieb, struky a múčka, tekvice, citrónová kaša, jablká, dule, hrušky, broskyne, figy, hrozno a hroznová kaša, gaštany, vlašské orechy lúpané, lieskové orechy lúpané, lusky kakaa a kakao lúpané, žalude.

- 1.6. Zelené a objemové krmivo. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

lucerna siata, lucernová múčka, ďatelina, ďatelinová múčka, tráva (získaná z objemových rastlín), trávová múčka, seno, siláž, slama z obilia a koreňová zelenina na zelené krmivo.

- 1.7. Iné rastliny, výrobky z nich a vedľajšie produkty. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

melasy, múčka z morských rias (získaná sušením a drvením morských rias a premytá, aby sa odstránil obsah jódu), prášky a výťažky z rastlín, rastlinné bielkovinové výťažky (iba pre mladé zvieratá), korenia a bylinky.

- 1.8. Nasledujúce krmivá sa môžu používať do 30. júna 2004: ryža ako obilie, zlomková ryža, ryžové otruby, krmná raž, ražné otruby, lúpané semená repice olejnej ozimnej, plevy repice olejnej ozimnej a tapioka.

2. **Krmivá živočíšneho pôvodu**

- 2.1 Mlieko a mliečne výrobky. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v kategórii:

surové mlieko ako je ustanovené v článku 2 smernice 92/46/EHS ⁽¹⁾, sušené mlieko, odstredené mlieko, sušené odstredené mlieko, cmar, sušený cmar, srvátka, sušená srvátka, sušená srvátka s nízkym obsahom cukru, sušená bielkovinová srvátka (mechanicky extrahovaná), sušený kazeín, sušená laktóza, tvaroh a kyslé mlieko.

- 2.2 Ryby, iné morské živočíchy, výrobky z nich a vedľajšie produkty. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v kategórii:

ryby, olej z rýb a nerafinovaný rybí tuk, autolyzáty, hydrolyzáty a proteolyzáty z mäkkýšov alebo kôrovcov získané enzýmovou reakciou v rozpustnej alebo nerozpustnej forme, iba pre mladé zvieratá. Rybia múčka.

- 2.3 Vajcia a výrobky z vajec na výživu hydiny, pokiaľ možno z toho istého chovu.

3. **Krmivá minerálneho pôvodu**

Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 1.

▼ **M26**

Sodík:

Nerafinovaná morská soľ

Hrubá kamenná soľ

Síran sodný

Uhličitan sodný

Bikarbonát sodný

Chlorid sodný,

Draslík:

Chlorid draselný,

Vápnik:

Litotamnion a maerl

Lastúry morských živočíchov (vrátane sépiovej kosti)

Uhličitan vápenatý

Laktát vápenatý

Glukonát vápenatý,

Fosfor:

Defluoridovaný fosforečnan divápenatý

Defluoridovaný fosforečnan vápenatý

Fosforečnan sodný

Fosforečnan vápenato-horečnatý

Fosforečnan vápenato-sodný,

Horčík:

Oxid horečnatý (anhydričný horčík)

Síran horečnatý

Chlorid horečnatý

Uhličitan horečnatý

Fosforečnan horečnatý,

Síra:

Síran sodný

Vyzrážaný kostný fosforečnan divápenatý sa môže používať do 30. júna 2004.

▼ **M15**

- D. PRÍSADY DO KRMÍV POUŽÍVANÉ VO VÝŽIVE ZVIERAT (SMERNICA 82/471/EHS) A POMÔCKY POUŽÍVANÉ PRI SPRACOVANÍ KRMÍV

▼ **M26**

1. **Doplňkové látky do krmív**

- 1.1. Stopové prvky. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:

E1 Železo:

Uhličitan železnatý

Síran železnatý, monohydrát a/alebo heptahydrát

Oxid železitý,

E2 Jód:

Anhydričný jodid vápenatý

Jodid vápenatý, hexahydrát

Jodid sodný,

▼ M26

- E3 Kobalt:
 Síran kobaltnatý, monohydrát a/alebo heptahydrát
 Uhličitan kobaltnatý, monohydrát,
- E4 Meď:
 Oxid mednatý
 Uhličitan mednatý, monohydrát
 Síran mednatý, pentahydrát,
- E5 Mangán:
 Uhličitan mangánatý
 Oxid mangánatý a oxid mangánistý
 Síran mangánatý, mono- a/alebo tetrahydrát,
- E6 Zinok:
 Uhličitan zinočnatý
 Oxid zinočnatý
 Síran zinočnatý mono- a/alebo heptahydrát,
- E7 Molybdén:
 Molybdénan amónny, molybdénan sodný,
- E8 Selén:
 Selénan sodný
 Selenid sodný.

▼ M36

- 1.2. Vitamíny, provitamíny a chemicky presne definované látky s podobnými účinkami. Do tejto kategórie patria iba tieto látky:
 Vitamíny povolené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ⁽¹⁾:
 — vitamíny získané zo surovín, ktoré sa prirodzene vyskytujú v krmivách,
 — syntetické vitamíny identické s prírodnými vitamínmi pre mono-gastrické zvieratá,
 — s predchádzajúcim súhlasom príslušného orgánu členského štátu syntetické vitamíny A, D a E identické s prírodnými vitamínmi pre prežúvavce.

▼ M26

- 1.3 Enzýmy. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:
 Enzýmy povolené podľa smernice 70/524/EHS.
- 1.4 Mikroorganizmy. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:
 Mikroorganizmy povolené podľa smernice 70/524/EHS.
- 1.5 Konzervačné látky. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:
 E 200 kyselina sorbová
 E 236 kyselina mravčia
 E 260 kyselina octová
 E 270 kyselina mliečna
 E 280 kyselina propiónová
 E 330 kyselina citrónová.
- Použitie kyselín mliečnej, propiónovej a citrónovej vo výrobe siláže je povolená iba ak počasie nedovoľuje dostačujúcu fermentáciu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

▼ **M26**

- 1.6 Viažuce, protispekavé a zrážacie látky v krmivách
- E 470 stearát vápnika prírodného pôvodu
 - E 551 b
koloidná silica
 - E 551 c
kieselgur
 - E 558 bentonit
 - E 559 kaolinové hliny
 - E 560 prírodné zmesi stearidov a chlorátov
 - E 561 vermikulit
 - E 562 sepiolit
 - E 599 perlit.
- 1.7 Antioxidačné látky. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:
- E 306 výťažky prírodného pôvodu bohaté na tokoferol
- 1.8 Silážne doplnkové látky. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:
- od 19. októbra 2004 enzýmy, kvasinky a baktérie povolené nariadením (ES) č. 1831/2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat.
2. **Určité výrobky používané vo výžive zvierat**
- Iba nasledujúce výrobky sú zahrnuté v tejto kategórii:
- Pivárske kvasinky.
3. **Pomocné prípravky používané na výrobu krmív**
- 3.1 Pomocné prípravky na siláž. Iba nasledujúce látky sú zahrnuté v tejto kategórii:
- morská soľ, hrubá kamenná soľ, srvátka, cukor, kaša z cukrovej repy, cereálna múka a melasy,
 - do 18. októbra 2004 enzýmy, kvasinky a baktérie kyselín mliečnej, citrónovej, mravčej a propiónovej.

▼ **M15**

- E. VÝROBKÝ POVOLENÉ NA ČISTENIE A DEZINFEKCIU BUDOV A ZARIADENÍ PRE HOSPODÁRSKE ZVIERATÁ (NAPR. VYBAVENIE A POMÔCKY)
- mydlo draselné a sodné
 - voda a para
 - mlieko vápenné
 - vápno
 - nehasené vápno
 - chlórman sodný (napr. ako tekuté bielidlo)
 - nehasená sóda
 - nehasená potaš
 - peroxid vodíka
 - neutrálne esencie rastlín
 - kyselina citrónová, peracetónová, mravčia, mliečna, oxálová a acetónová
 - alkohol
 - kyselina dusičná (vybavenie pre chov dojníc)
 - kyselina fosforová (vybavenie pre chov dojníc)
 - formaldehyd
 - čistiace a dezinfekčné výrobky pre vemenné struky a dojacie zariadenia

▼ M15

uhličitan sodný

F. INÉ VÝROBKY

▼ **M21**

PRÍLOHA III

**MINIMÁLNE POŽIADAVKY A PREVENTÍVNE OPATRENIA PODĚA
POSTUPU VÝKONU INŠPEKCIE UVEDENÉHO V ČLÁNKU 8 A 9**▼ **M34**

Všeobecné ustanovenia tejto prílohy sa uplatňujú vo vzťahu ku všetkým prevádzkovateľom uvedeným v článku 8 ods. 1 v takom rozsahu, v akom sa tieto ustanovenia vzťahujú na činnosti vykonávané príslušnými prevádzkovateľmi.

Okrem Všeobecných ustanovení sa uplatňujú aj Osobitné ustanovenia u tých prevádzkovateľov, ktorí vykonávajú činnosti uvedené v názve každej podčasti.

▼ **M21**

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. **Minimálne požiadavky na inšpekciu**

Požiadavky tejto prílohy na inšpekciu sa musia uplatňovať bez vplyvu na opatrenia prijaté členskými štátmi na zabezpečenie spätnej sledovanosti výrobkov v zmysle článku 9 ods. 12 písm. a) a písm. c) počas celého výrobného reťazca s cieľom zabezpečiť splnenie ustanovení tohto nariadenia.

2. **Výkon**▼ **M23**

Prevádzkovatelia, ktorí už pôsobili v čase uvedenom v článku 2 nariadenia (ES) č. 2491/2001, podliehajú tiež ustanoveniam uvedeným v bode 3 a ustanoveniam o úvodnej inšpekcii uvedenej v oddieloch A, B, C, D a E špecifických ustanovení tejto prílohy.

▼ **M34**3. **Úvodná inšpekcia**

Pri prvom uplatnení opatrení výkonu inšpekcie musí zodpovedný prevádzkovateľ vypracovať:

- úplný opis prevádzky a/alebo priestorov a/alebo činnosti,
- všetky praktické opatrenia, ktoré sa majú prijať na úrovni prevádzky a/alebo priestorov a/alebo činnosti na zabezpečenie zhody s týmto nariadením, a najmä s požiadavkami uvedenými v tejto prílohe,
- preventívne opatrenia, ktoré sa majú prijať s cieľom znížiť riziko kontaminácie nepovolenými výrobkami alebo látkami a opatrenia zamerané na čistenie, ktoré sa majú vykonať v skladovacích miestach a vo výrobnom reťazci prevádzkovateľa.

Ak je to vhodné, tak uvedené opisy a opatrenia môžu tvoriť súčasť systému kvality vypracovaného prevádzkovateľom.

Opis a príslušné praktické opatrenia musia byť obsiahnuté vo vyhlásení podpísanom osobou zodpovednou za prevádzku.

Naviac toto vyhlásenie musí obsahovať aj záväzok prevádzkovateľa, že:

- vykonávať operácie v súlade s článkami 5, 6, 6a a tam, kde je to relevantné, s článkom 11 tohto nariadenia a/alebo nariadenia (ES) č. 223/2003,
- v prípade porušenia alebo nedodržania ustanovení akceptovať výkon opatrení vydaných podľa článku 9 ods. 9 a, ak to je uplatniteľné, tak aj podľa článku 10 ods. 3 tohto nariadenia, a
- súhlasiť s tým, že písomnou formou informuje kupujúcich predmetného výrobku, s cieľom zabezpečiť odstránenie označení poukazujúcich na ekologické výrobné metódy.

Toto vyhlásenie musí byť overené súkromnou inšpekčnou organizáciou alebo štátnou inšpekčnou organizáciou, ktorá vydáva správu uvádzajúcu možné nedostatky a nedodržania ustanovení tohto nariadenia. Prevádzkovateľ musí túto správu podpísať a musí prijať nevyhnutné nápravné opatrenia.

4. **Prenos informácií**

Osoba zodpovedná za prevádzku musí v náležitom čase oznámiť súkromnej inšpekčnej organizácii alebo štátnej inšpekčnej organizácii každú zmenu týkajúcu sa opisu alebo opatrení uvedených v bode 3 a ustanovení

▼ M34

o úvodnej inšpekcii uvedených v oddieloch A, B, C, D a E osobitných ustanovení tejto prílohy.

5. Inšpekcie

Súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia musí najmenej raz za rok vykonať úplnú fyzickú inšpekciu u všetkých prevádzkovateľov. Súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia môže odobrať vzorky na testovanie výrobkov, ktoré nie sú povolené týmto nariadením, alebo na účely kontroly výrobných technológií, ktoré nie sú v zhode s týmto nariadením. Vzorky sa tiež môžu odoberať a analyzovať na účely zisťovania možnej kontaminácie nepovolenými výrobkami. Takáto analýza sa však musí vykonať v prípade podozrenia použitia nepovolených výrobkov. Z každej inšpekcie sa musí vypracovať správa o inšpekcii, ktorú musí podpísať osoba zodpovedná za prevádzku alebo jej zástupca.

Okrem toho súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia má vykonávať náhodné inšpekcie, ohlásené alebo neohlásené, a to na základe všeobecného posúdenia možnosti rizika nedodržania tohto nariadenia a nariadenia (ES) č. 223/2003, s prihliadnutím prinajmenšom na výsledky predchádzajúcich inšpekcií, množstvo dotknutých výrobkov a riziká zámery výrobkov.

6. Evidencia dokumentácie

V prevádzkach alebo priestoroch sa musí viesť skladová a účtovná evidencia, ktorá umožňuje prevádzkovateľovi určiť a súkromnej inšpekčnej organizácii alebo štátnej inšpekčnej organizácii overiť:

- dodávateľa a tiež predajcu alebo vývozcu výrobkov, ak títo nie sú totožní s dodávateľom,
- druh a množstvá výrobkov podľa článku 1, ktoré boli dodané do prevádzky, a ak je to relevantné, tak druh a množstvá všetkých nakúpených materiálov a použitie týchto materiálov a, ak je to relevantné, aj zloženie kŕmnych zmesí,
- druh a množstvá výrobkov podľa článku 1 uskladnených v skladových priestoroch,
- druh, množstvá a príjemcov a tiež kupujúcich, iných ako konečných spotrebiteľov, akýchkoľvek výrobkov podľa článku 1, ktoré opustili prevádzku alebo priestory prvého príjemcu alebo skladovacie zariadenia prvého príjemcu, ak títo kupujúci nie sú totožní s príjemcami,
- v prípade prevádzkovateľov, ktorí predmetné výrobky neskladujú ani s nimi fyzicky nenakladajú, druh a množstvá nakúpených a predaných výrobkov podľa článku 1, dodávateľov a tiež predajcov alebo vývozcov, ak títo nie sú totožní s dodávateľmi, kupujúcich, a tiež príjemcov, ak títo nie sú totožní s kupujúcimi.

Evidencia dokumentácie musí tiež zahŕňať výsledky overovania pri prijímaní výrobkov a akékoľvek iné informácie vyžadované súkromnou inšpekčnou organizáciou alebo štátnou inšpekčnou organizáciou na účely výkonu kvalitnej inšpekcie.

Údaje v dokumentácii musia byť doložené náležitými plnoprávnymi dokladmi.

Dokumentácia musí preukazovať rovnováhu medzi vstupom a výstupom.

7. Balenie a preprava výrobkov k iným prevádzkovateľom alebo do iných prevádzok**▼ M21**

Prevádzkovatelia musia zabezpečiť, aby výrobky uvedené v článku 1, smeli byť prepravované do iných prevádzok, vrátane veľkoobchodníkov a maloobchodníkov, iba vo vhodnom balení, v kontajneroch alebo dopravných prostriedkoch uzatvorených spôsobom, ktorý zabraňuje zámene obsahu bez manipulácie s uzáverom alebo bez jeho poškodenia a označené etiketou, ktorá uvádza nasledovné údaje bez toho, aby boli dotknuté ostatné označovania vyžadované právnymi predpismi:

- a) meno a adresu hospodárskeho subjektu, a ak sa odlišujú, tak meno a adresu vlastníka alebo predajcu výrobku;
- b) ► **M23** názov produktu alebo opis kŕmnej zmesi sprevádzaný odkazom na ekologické poľnohospodárstvo, ak je to potrebné, v súlade s článkom 5 tohto nariadenia alebo článkom 3 nariadenia (ES) č. 223/2003; ◀

▼ M21

- c) názov a/alebo kódové číslo súkromnej inšpekčnej organizácii alebo štátnej inšpekčnej organizácii, ktorej hospodársky subjekt podlieha, a
- d) ak je to relevantné, tak identifikačnú značku šarže podľa identifikačného systému schváleného na národnej úrovni alebo dohodnutého so súkromnou inšpekčnou organizáciou alebo štátnou inšpekčnou organizáciou, a ktorá umožňuje nájsť návaznosť šarže s evidenciou uvedenou v bode 6.

Informácie uvedené v písm. a), b), c) a d) môžu byť tiež obsiahnuté v sprievodnom doklade, ak tento doklad je možné jednoznačne priradiť k baleniu, kontajneru alebo dopravným prostriedkom predmetného výrobku. Tento sprievodný dokument musí zahŕňať informácie o dodávateľovi a/alebo dopravcovi.

Uzatváranie obalov, kontajnerov alebo dopravných prostriedkov sa však nevyžaduje, ak:

- preprava sa uskutočňuje priamo medzi výrobcom a iným hospodárskym subjektom, ktorí podliehajú systému inšpekcie uvedenému v článku 9 a
- výrobky sú sprevádzané dokladom uvádzajúcim informácie, ktoré vyžaduje predošlý pododsek a
- súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia oboch hospodárskych subjektov, expedujúceho aj prijímajúceho hospodárskeho subjektu, bola o predmetnej prepravnej operácii informovaná a odsúhlasila ju. Taký súhlas by sa mohol vydávať na jednu alebo viac prepravných operácií naraz.

▼ M34**7a. Príjem výrobkov z iných prevádzok alebo od iných prevádzkovateľov**

Pri prijíme výrobku uvedeného v článku 1 prevádzkovateľ skontroluje uzáver obalu alebo kontajnera, ak sa to vyžaduje, a prítomnosť označení uvedených v bode 7. Prevádzkovateľ skontroluje, či sa informácia na označení uvedená v bode 7 zhoduje s informáciami uvedenými v sprievodných dokladoch. Výsledok týchto overení má jednoznačne uvádzať v evidencii dokladov uvedených podľa bodu 6.

8. Skladovanie výrobkov

Plochy pre skladovanie výrobkov musia byť usporiadané tak, aby sa zabezpečila identifikácia šarží a aby sa zabránilo akémukoľvek zmiešaniu alebo kontaminácii s výrobkami a/alebo látkami, ktoré nie sú v zhode s týmto nariadením. Výrobky uvedené v z článku 1 musia byť vždy jasne identifikovateľné.

▼ M21**9. Výrobky podozrivé z nedodržavania požiadaviek tohto nariadenia**

Ak hospodársky subjekt usúdi alebo má podozrenie, že výrobok, ktorý on sám vyrobil, pripravil, doviezol alebo mu bol dodaný iným hospodárskym subjektom, nie je v zhode s týmto nariadením, podnikateľ musí iniciovať postupy zamerané buď na odstránenie akéhokoľvek odkazu na metódu ekologického poľnohospodárstva z predmetného výrobku, alebo na separovanie a identifikáciu predmetného výrobku. Prevádzkovateľ môže predmetný výrobok zaradiť na spracovanie alebo na balenie alebo na uvádzanie do obehu až po vylúčení predmetnej pochybnosti; pokiaľ pochybnosť pretrváva, predmetný výrobok je uvádzaný do obehu bez ukazovateľov vzťahujúcich sa k metóde ekologického poľnohospodárstva. V prípade uvedenej pochybnosti musí hospodársky subjekt neodkladne informovať súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu. Súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia môže vyžadovať, aby výrobok nebol uvádzaný do obehu s ukazovateľmi vzťahujúcimi sa k metóde ekologického poľnohospodárstva, kým výrobok nevyhoví metóde ekologického poľnohospodárstva na základe informácií získaných od hospodárskeho subjektu alebo z iných zdrojov, ktoré pochybnosť vylúčia.

Ak má súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia odôvodnené podozrenie, že hospodársky subjekt mieni uvádzať do obehu výrobok, ktorý nie je v zhode s týmto nariadením, ale je nositeľom odkazu na ekologickú metódu výroby, táto súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia môže vyžadovať, aby hospodársky subjekt dočasne nepredával výrobok s týmto odkazom. Toto rozhodnutie sa doplní o povinnosť odstrániť z tohto výrobku akýkoľvek

▼ **M21**

odkaz na ekologickú metódu výroby, ak je súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia presvedčená, že výrobok nespĺňa požiadavky tohto nariadenia. Ak sa však toto podozrenie nepotvrdí, uvedené rozhodnutie sa musí zrušiť najneskôr do konca určitej lehoty po jeho prijatí. Túto lehotu musí určiť súkromná inšpekčná organizácia alebo štátna inšpekčná organizácia. Prevádzkovateľ plne spolupracuje s inšpekčným subjektom alebo orgánom pri riešení podozrenia.

10. Prístup k zariadeniam

Prevádzkovateľ musí inšpekčnému subjektu alebo orgánu umožniť prístup do všetkých častí prevádzky a všetkých priestorov, ako aj k evidencii a príslušným podporným dokumentom pre účely inšpekcie. Prevádzkovateľ musí poskytnúť inšpekčnému subjektu alebo orgánu všetky informácie, ktoré môžu byť potrebné na účely inšpekcie.

Na žiadosť inšpekčného subjektu alebo orgánu hospodársky subjekt predloží výsledky svojich vlastných programov kontroly a odberu vzoriek.

Okrem toho musia dovozcovia a prví odberatelia predložiť všetky dovozné povolenia podľa článku 11 ods. 6 a osvedčenia o inšpekcie pri dovoze z tretích krajín.

11. Výmena informácií

Ak hospodársky subjekt a jeho subdodávateľov kontrolujú rôzne inšpekčné subjekty a orgány, musí prehlásenie uvedené v bode 3 obsahovať súhlas hospodárskeho subjektu, ktorý udelí vo svojom mene a v mene svojich subdodávateľov, s tým, že si rôzne inšpekčné subjekty a orgány môžu vymieňať informácie o svojej kontrolnej činnosti a o možných spôsoboch tejto výmeny informácií.

OSOBITNÉ USTANOVENIA

A. Rastlinná výroba, produkcia rastlinných produktov, živočíšna výroba a/alebo produkcia živočíšnych produktov

Tento oddiel sa vzťahuje na každú prevádzku, ktorá vyrába zmysle článku 4 ods. 2, produkty uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a), pre seba alebo na pre tretiu stranu.

Výroba sa musí uskutočňovať v prevádzke, ktorej výrobné priestory, pozemky, pasienky, vonkajšie výbehy, vonkajšie ohrady, maštale, a kde sú k dispozícii, tak aj priestory pre uskladnenie plodín, rastlinných výrobkov, živočíšnych výrobkov, surovín a vstupov, sú zreteľne oddelené od obdobných častí akejkolvek inej prevádzky nehospodáriacej v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto nariadení.

Spracovanie, balenie a/alebo obchodovanie sa môže uskutočňovať v prevádzke vtedy, pokiaľ sa tieto činnosti obmedzujú na vlastné poľnohospodárske produkty.

Množstvá výrobkov predaných priamo konečnému spotrebiteľovi sa musia účtovať každý deň.

V prevádzke je zakázané skladovanie vstupných produktov iných, ako sú tie, ktoré povoľuje článok 6 ods. 1 písm. b) a c) a článok 6 ods. 3 písm. a).

▼ **M34**▼ **M21****A.1 Rastliny a rastlinné produkty získané produkciou alebo zberom****1. Úvodná inšpekcia**

Úplný opis prevádzky uvedený v bode 3 všeobecných ustanovení tejto prílohy musí:

- byť vypracovaný aj vtedy, ak výrobca obmedzuje svoju činnosť na zber divo rastúcich rastlín,
- uvádzať skladovacie a výrobné priestory a pozemky a/alebo plochy využívané na zber a, ak je to relevantné, tak aj priestory, v ktorých sa uskutočňujú určité spracovateľské a/alebo baliace činnosti, a
- špecifikovať dátum poslednej použitia výrobkov, ktorých používanie nie je v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. b), na daných pozemkoch a/alebo na plochách využívaných na zber.

▼ **M21**

V prípade zberu divo rastúcich rastlín musia praktické opatrenia týkajúce sa bodu 3 všeobecných ustanovení tejto prílohy obsahovať záruky dané tretími stranami, s ktorými výrobca môže zabezpečiť splnenie ustanovení prílohy I oddielu A bodu 4.

2. Informácie

Výrobca musí každý rok do dátumu uvedeného inšpekčným subjektom alebo orgánom informovať tento subjekt alebo orgán o programe rastlinnej produkcie s uvedením rozpisu podľa pozemkov.

3. Viacero prevádzok obhospodarovaných tým istým hospodárskym subjektom

Ak hospodársky subjekt prevádzkuje viacero prevádzok v tej istej oblasti, prevádzky, ktoré produkujú rastliny alebo rastlinné produkty neuvedené v článku 1, spolu so skladovacími priestormi pre vstupné produkty (ako hnojivá, prípravky na ochranu rastlín, osivá) musia tiež podliehať všeobecným predpisom inšpekcie ustanoveným vo všeobecných ustanoveniach tejto prílohy ako aj osobitným ustanoveniam o inšpekcii v bodoch 1, 2, 3, 4 a 6 všeobecných ustanovení.

V uvedených prevádzkach sa nesmie produkovať rovnaká odroda alebo odroda, ktorá nie je na prvý pohľad ľahko rozlíšiteľná od odrôd produkovaných v prevádzke uvedenej v druhom odseku oddielu A.

Producent sa však smie odchýliť od pravidla uvedeného v poslednej vete predchádzajúceho pododseku:

- a) v prípade produkcie výrobkov viacročných plodín (ovocných stromov, viniča a chmeľu), za týchto podmienok:
 1. uvedená produkcia je súčasťou plánu prechodu, ku ktorému sa výrobca pevne zaviazal a v ktorom je stanovené, že prechod poslednej časti danej oblasti na ekologickú výrobu začne v najkratšom možnom období, ktoré v žiadnom prípade neprekročí päť rokov,
 2. boli prijaté vhodné opatrenia zabezpečujúce trvalé oddelenie výrobkov získaných z každej prevádzky,
 3. inšpekčný subjekt alebo orgán je informovaný o zbere každého z príslušných produktov aspoň 48 hodín vopred,
 4. neodkladne po ukončení zberu výrobca informuje inšpekčný subjekt alebo orgán o presných množstvách zberu na príslušnej jednotke spolu s uvedením akýchkoľvek rozlišujúcich vlastností (ako kvalita, farba, priemerná hmotnosť, atď.) a potvrdí, že boli prijaté opatrenia na oddelenie produktov,
 5. inšpekčný subjekt alebo orgán schválil plán prechodu a opatrenia uvedené v bode 1 a v bode 3 všeobecných ustanovení; tento súhlas musí byť potvrdený každý rok po začatí plánu prechodu.
- b) v prípade plôch určených pre poľnohospodársky výskum schválený príslušnými orgánmi členských štátov, pokiaľ sú splnené podmienky 2, 3 a 4 a príslušnej časti podmienky 5 uvedené v písmene a);
- c) v prípade produkcie osív, materiálu na vegetatívne rozmnožovanie a transplantátov, za predpokladu splnenia podmienok 2, 3 a 4 a príslušnej časti podmienky 5 uvedenej v písmene a);
- d) v prípade trávnych porastov využívaných výlučne na pasienie.

A.2 Zvieratá a živočíšne produkty získané živočíšnou výrobou**1. Úvodná inšpekcia**

Ak sa prvý raz vykonáva systém inšpekcie uplatňovaný konkrétne na chov hospodárskych zvierat, celkový opis prevádzky v zmysle bodu 3 všeobecných ustanovení tejto prílohy musí obsahovať:

- celkový opis maštali, pasienkov, vonkajších výbehov, vonkajších ohrád, atď. a ak existujú, aj priestorov pre uskladňovanie, balenie a spracovanie zvierat, živočíšnych produktov, surovín a vstupov,
- celkový opis zariadení na skladovanie maštalného hnoja.

▼ **M21**

Konkrétne opatrenia uvedené v bode 3 všeobecných ustanovení tejto prílohy musia obsahovať:

- plán rozmetávania hnoja schválený inšpekčným subjektom alebo orgánom spolu s celkovým opisom plôch vyhradených pre rastlinnú produkciu,
- v prípade potreby písomné dojednania o rozmetaní hnoja s inými farmami splňajúcimi ustanovenia tohto nariadenia,
- plán riadenia jednotky ekologickej živočíšnej výroby (napr. manažment výživy, rozmnožovania, zdravotného stavu, atď.).

2. Označovanie hospodárskych zvierat

Hospodárske zvieratá musia byť označené trvalým spôsobom metódami vhodnými pre daný druh, a to jednotlivo v prípade veľkých cicavcov a jednotlivo alebo podľa skupín v prípade hydiny a malých cicavcov.

3. Evidencia hospodárskych zvierat

Evidencia hospodárskych zvierat musí byť zostavená vo forme registra a musí byť k dispozícii inšpekčným orgánom alebo subjektom v každom čase na adrese farmy.

Evidencia, ktorá má poskytovať celkový opis systému nakladania so stádom alebo krdľom, musí obsahovať tieto informácie:

- podľa druhov, u hospodárskych zvierat vstupujúcich na farmu: pôvod a dátum príchodu, obdobie prechodu, identifikačnú značku a záznam veterinára,
- u hospodárskych zvierat, ktoré z farmy odchádzajú: vek, počet hospodárskych zvierat, hmotnosť v prípade porážky, identifikačnú značku a miesto určenia,
- podrobnosti o každom stratenom zvierati a dôvody,
- pre krmivá: typ, vrátane doplnkových krmív, pomery rôznych zložiek v krmivných dávkach a doby prístupu k plochám s voľným pasením, obdobie sťahovania stád, v prípade uplatňovania obmedzení,
- pre prevenciu a liečenie chorôb a veterinárnu starostlivosť: dátum ošetrenia, diagnóza, typ liečiva, liečebná metóda a predpis veterinárnej starostlivosti veterinárnym lekárom s uvedením dôvodov a ochrannou lehotou pred uvedením živočíšnych produktov na trh.

4. Viacero prevádzok prevádzkovaných tým istým hospodárskym subjektom

Ak hospodársky subjekt v súlade podľa prílohy I s bodom 1.6 oddielu B a bodu 1.3 oddielu C prevádzkuje viacero výrobných prevádzok, podliehajú i prevádzky s chovom hospodárskych zvierat alebo živočíšnych produktov, ktoré nespádajú do článku 1, systému inšpekcie v zmysle bodu 1 tohto pododdielu o hospodárskych zvieratách a živočíšnych produktoch a musia sa uplatňovať ustanovenia o manažmente hospodárskych zvierat, o evidencii hospodárskych zvieratách a o zásadách upravujúcich skladovanie živočíšnych výrobkov.

Inšpekčný subjekt alebo orgán môže po dohode s príslušným orgánom členského štátu povoliť farmám, ktoré vykonávajú poľnohospodársky výskum, odchýlku od požiadavky týkajúcej sa rôznych druhov zvierat uvedených v prílohe I časti B bode 1.6, ak sú splnené tieto podmienky:

- boli prijaté vhodné opatrenia schválené inšpekčným subjektom alebo orgánom, s cieľom zaručiť trvalé oddelenie hospodárskych zvierat, živočíšnych výrobkov, maštalného hnoja a krmív každej prevádzky,
- hospodársky subjekt vopred informuje inšpekčný subjekt alebo orgán o každej dodávke alebo predaji hospodárskych zvierat alebo živočíšnych výrobkov,
- hospodársky subjekt informuje inšpekčný subjekt alebo orgán o presných množstvách vyrobených v prevádzkach spolu so všetkými charakteristickými vlastnosťami umožňujúcimi identifikáciu produktov a potvrdzuje, že boli vykonané opatrenia na oddelenie produktov.

▼ **M21****5. Ostatné požiadavky**

Odlišne od týchto pravidiel je povolené na farmách skladovanie alopatických prípravkov veterinárnych liečiv a antibiotík za predpokladu, že boli predpísané veterinárnym lekárom v súvislosti s liečbou uvedenou v prílohe I, pokiaľ sú uskladňované na kontrolovanom mieste a zapísané do evidencie farmy.

▼ **M34****B. *Prevádzky pre prípravu rastlinných a živočíšnych produktov a potravín zložených z rastlinných a živočíšnych produktov***

Tento oddiel sa uplatňuje na ktorúkoľvek prevádzku, ktorá podľa článku 4 ods. 3 vyrába pre vlastné účely alebo pre tretiu stranu výrobky podľa článku 1 ods. 1, a tiež sa vzťahuje predovšetkým na:

- prevádzky vykonávajúce balenie alebo prebaľovanie uvedených výrobkov,
- prevádzky vykonávajúce označovanie a/alebo následné označovanie uvedených výrobkov.

1. Úvodná inšpekcia

Celkový opis prevádzky podľa bodu 3 Všeobecných ustanovení tejto prílohy musí uvádzať zariadenia používané na príjem, spracovanie, balenie, označovanie a skladovanie poľnohospodárskych výrobkov pred operáciami a po operáciách na nich vykonaných, ako aj postupy prípravy týchto výrobkov.

2. Prevádzky vykonávajúce prípravu, ktoré nakladajú aj s výrobkami nepochádzajúcimi z ekologickej výroby

Ak sa v príslušnej prevádzke tiež pripravujú, balia alebo skladujú výrobky, na ktoré sa nevzťahuje článok 1:

- prevádzka musí mať v priestoroch na skladovanie pre výrobky podľa článku 1 k dispozícii priestory oddelené fyzicky alebo časovo, a to pred výkonom operácií a po vykonaných operáciách na výrobkoch,
- činnosti sa musia vykonávať nepretržite, až kým sa nespracuje celá predmetná séria, a činnosti musia byť priestorovo alebo časovo oddelené od podobných činností vykonávaných na výrobkoch, na ktoré sa nevzťahuje článok 1,
- ak sa také činnosti nevykonávajú pravidelne alebo v presne stanovený deň, musia byť takéto činnosti oznámené vopred v termíne dohodnutom so súkromnou inšpekčnou organizáciou alebo štátnou inšpekčnou organizáciou,
- musia sa prijať všetky opatrenia zabezpečujúce identifikáciu šarží a zabráňujúce zmiešaniu alebo zámene s výrobkami, ktoré neboli získané v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto nariadení,
- operácie na výrobkoch vykonávané podľa pravidiel stanovených v tomto nariadení sa musia vykonávať až po vyčistení výrobného zariadenia. Účinnosť opatrení týkajúcich sa čistenia sa musí kontrolovať a zaznamenávať.

3. Balenie a preprava výrobkov do prevádzok vykonávajúcich prípravu

Mlieko, vajcia a výrobky z vajec z ekologického poľnohospodárstva sa musia zbierať oddelene od výrobkov, ktoré neboli vyrobené v súlade s týmto nariadením. Výnimkou je, ak prevádzka po predchádzajúcom odsúhlasení súkromnou inšpekčnou organizáciou alebo štátnou inšpekčnou organizáciou má povolený súbežný zber, za predpokladu, že sú prijaté opatrenia zabráňujúce akémukoľvek zmiešaniu alebo zámene s výrobkami, ktoré nie sú vyprodukované podľa tohto nariadenia, a zabezpečujúce identifikáciu výrobkov v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia. Prevádzkovateľ uchováva pre súkromnú inšpekčnú organizáciu alebo štátnu inšpekčnú organizáciu informácie o dátume, čase a mieste zberu a o dátume a čase príjmu výrobkov.

▼ **M23**

- C. *Dovozy rastlín, rastlinných produktov, hospodárskych zvierat, živočíšnych produktov a krmív pozostávajúcich z rastlinných produktov a/alebo živočíšnych produktov, krmív, kŕmnych zmesí a kŕmnych surovín z tretích krajín*

▼ **M21**

Tento oddiel sa uplatňuje na každý hospodársky subjekt, ktorý ako dovozca a/alebo prvý príjemca vykonáva pre seba alebo pre iný hospodársky subjekt dovoz a/alebo príjem produktov uvedených v článku 1 ods. 1 Na účely tohto oddielu:

- dovozca znamená fyzickú alebo právnickú osobu v Európskom spoločenstve, ktorá uvedie zásielku do voľného obehu v Európskom spoločenstve, buď sama alebo prostredníctvom zástupcu,

▼ **M41**▼ **C1**

- prvý príjemca znamená fyzickú alebo právnickú osobu uvedenú v článku 11 ods. 3 písm. d) a článku 11 ods. 6, ktorej sa zásielka doručí a ktorá ju prevezme na účely ďalšej prípravy alebo uvedenia na trh Spoločenstva.

▼ **M21**1. **Úvodná inšpekcia***Dovozcovia*

- celkový opis prevádzky uvedenej v bode 3 všeobecných ustanovení tejto prílohy musí zahrňovať priestory dovozcu a jeho dovoznú činnosť s uvedením miesta vstupu produktov do spoločenstva a akékoľvek iné zariadenia, ktoré dovozca plánuje používať na skladovanie dovážaných produktov pred ich dodaním prvému príjemcovi,
- okrem toho musí prehlásenie uvedené v bode 3 všeobecných ustanovení obsahovať záväzok dovozcu zabezpečiť, aby všetky zariadenia, ktoré dovozca využije na skladovanie produktov, budú podliehať inšpekcii vykonanej inšpekčným subjektom alebo orgánom, alebo ak sa tieto zariadenia nachádzajú v inom členskom štáte alebo regióne, inšpekciu vykoná inšpekčný subjekt alebo orgán oprávnený v danom členskom štáte alebo regióne vykonávať inšpekcie.

Prvý príjemca

- celkový opis prevádzky uvedenej v bode 3 všeobecných ustanovení musí uvádzať zariadenia využívané na príjem a na skladovanie. Ak sa uskutočňujú iné činnosti, ako je spracovanie, balenie, označovanie a skladovanie poľnohospodárskych produktov pred a po operáciách, ktoré sa ich týkajú, ako aj preprava produktov, uplatňujú sa príslušné ustanovenia oddielu B.

Ak je dovozca a prvý príjemca tá istá právnická osoba a pôsobí v jednej prevádzke, môžu byť záznamy uvedené v bode 3 všeobecných ustanovení spojené do jedného záznamu z inšpekcie.

2. **Účtovné doklady**

Ak dovozca a prvý príjemca nepôsobia v jednej prevádzke, obaja musia viesť skladové a finančné účtovníctvo.

Na žiadosť inšpekčného subjektu alebo orgánu sa musia poskytovať akékoľvek údaje o dojednaniach týkajúcich sa dopravy od vývozu v tretej krajine k prvému príjemcovi, a z priestorov alebo skladovacích zariadení prvého príjemcu k príjemcom v spoločenstve.

3. **Informácie o dovážaných zásielkach**

Dovozca informuje, najneskôr do času, keď je overenie predložené príslušnému orgánu členského štátu podľa článku 4 bod 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1788/2001 zo 7. septembra 2001, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá k ustanoveniam pre osvedčenia o inšpekcii pri dovoze z tretích krajín podľa článku 11 nariadenia Rady (EHS) č. 2092/91 o ekologickom poľnohospodárstve a k nemu sa vzťahujúcich označení poľnohospodárskych produktov a potravín⁽¹⁾, inšpekčný subjekt alebo orgán o každej zásielke, ktorá má byť dovezená do spoločenstva a uvedie:

⁽¹⁾ Ú. v. ES. L 243, 13.9.2001, s. 3

▼ **M21**

- meno a adresu prvého príjemcu,
 - všetky podrobnosti, ktoré uvedený inšpekčný subjekt alebo orgán môže vyžadovať, napr. kópiu osvedčenia inšpekcie na dovoz produktov ekologického poľnohospodárstva. Na žiadosť inšpekčného subjektu alebo orgánu musí dovozca odovzdať informácie inšpekčnému subjektu alebo orgánu prvého príjemcu.
4. **Dovozcovia a prví príjemcovia, ktorí pracujú tiež s produktmi nepochádzajúcimi z ekologickej produkcie**
- Pokiaľ sa dovezené výrobky uvedené v článku 1 uskladnia v skladovacích zariadeniach, v ktorých sú uskladnené aj iné poľnohospodárske produkty alebo krmivá:
- produkty uvedené v článku 1 musia byť uskladňované oddelene od ostatných poľnohospodárskych produktov a/alebo potravín,
 - musia sa prijať všetky opatrenia na zabezpečenie identifikácie zásielok na predchádzanie zmiešania alebo zámény s produktmi, ktoré neboli získané v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto nariadení.
5. **Inšpekcie**

▼ **M41**▼ **C1**

Kontrolný subjekt alebo orgán vykoná kontrolu skladových a finančných záznamov uvedených v bode 2 oddielu C a kontrolných certifikátov uvedených v článku 11 ods. 3 písm. d) alebo v článku 11 ods. 6 a listinných dôkazov uvedených v článku 11 ods. 1.

▼ **M21**

- Ak dovozca vykonáva dovozné operácie v rôznych prevádzkach alebo priestoroch, musí na požiadanie predložiť správy uvedené v bode 3 a 5 všeobecných ustanovení tejto prílohy pre každé z týchto zariadení.
6. **Príjem produktov z tretej krajiny**
- Produkty uvedené v článku 1 sa musia dovážať z tretej krajiny vo vhodnom obale alebo kontajneroch, uzavretých spôsobom zabezpečujúcim zámenu ich obsahu, musia mať označenie vývozcu a všetkých ostatných znakov a čísiel, ktoré slúžia na identifikáciu šarže podľa osvedčení o inšpekcii pri dovoze z tretích krajín.
- Pri prijímaní produktu uvedeného v článku 1 dovezeného z tretej krajiny, prvý príjemca skontroluje uzáver obalu alebo kontajnera a skontroluje, či sa označenie zásielky zhoduje s osvedčením uvedeným v nariadení (ES) č. 1788/2001. Výsledok tohto overovania sa musí jednoznačne uviesť do záznamu v oddieli C bod 2.
- D. **Prevádzky, ktoré sa zaoberajú výrobou, prípravou, alebo dovozom výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1 a ktoré uzavreli s tretími stranami zmluvy o skutočnom vykonaní časti alebo všetkých daných operácií**

Úvodná inšpekcia

So zreteľom na operácie, na ktoré boli uzavreté zmluvy o subdodávkach s tretími stranami, musí celkový opis uvedený v bode 3 všeobecných ustanovení zahŕňovať:

- zoznam subdodávateľov s opisom ich činností a uvedením inšpekčných subjektov alebo orgánov, ktorým podliehajú; títo subdodávatelia museli súhlasiť s tým, aby ich farmy podliehali režimu inšpekcie podľa článku 9, v súlade s príslušnými oddielmi prílohy III,
- všetky praktické opatrenia, medzi iným vrátane príslušného systému účtovných dokladov, ktoré majú byť prijaté na úrovni prevádzok s cieľom zabezpečiť, aby produkty, ktoré hospodársky subjekt uvedie na trh, bolo možné vysledovať k ich dodávateľom, a ak sú odlišní, tak k ich predajcom, rovnako tak ako je možné vysledovať ich príjemcov, a ak sú odlišní, ich kupcov.

▼ **M23**

- E. **Prevádzky na prípravu krmív, kŕmnych zmesí a kŕmnych surovín**
- Tento oddiel sa uplatňuje na každú prevádzku, ktorá sa podieľa na príprave produktov uvedených v článku 1 ods. 1 písmeno c), tak ako je definované v článku 4 bod 3, na vlastný účet alebo v mene tretej strany.

▼ **M23****1. Úvodná inšpekcia**

Celkový opis prevádzky uvedenej v bode 3 všeobecných ustanovení tejto prílohy musí:

- uvádzať zariadenia používané pre príjem, prípravu a skladovanie produktov určených na kŕmne účely zvierat pred a po predmetných postupov, ktoré sa ich týkajú,
- uvádzať zariadenia používané na skladovanie iných produktov používaných na prípravu krmív,
- uvádzať zariadenia používané na skladovanie produktov na čistenie a dezinfekciu,
- uvádzať v prípade potreby opis kŕmnych zmesí, ktoré prevádzkovateľ plánuje vyrábať, v súlade s článkom 5 ods. 1 písm. a) smernice 79/373/EHS a druhy hospodárskych zvierat alebo kategóriu hospodárskych zvierat, pre ktoré je kŕmna zmes určená,
- uvádzať v prípade kŕmnych surovín názov kŕmnych surovín, ktoré prevádzkovateľ plánuje pripravovať.

Opatrenia, ktoré majú prevádzkovatelia prijať, uvedené v bode 3 všeobecných opatrení tejto prílohy, s cieľom zaručiť zhodu s týmto nariadením, musia zahŕňať:

- predovšetkým opis preventívnych opatrení, ktoré majú byť prijaté s cieľom zistiť riziko kontaminácie nepovolenými látkami alebo nepovolenými produktmi, opis zavedených opatrení pre čistenie a monitorovanie ich účinnosti,
- údaje o všetkých vykonávaných prvkoch, ktoré sú rozhodujúce pri zaručovaní toho, že produkty uvedené v článku 1 ods. 1 písmeno c) vyrábané v takých prevádzkach sa vždy zhodujú s nariadením (ES) č. 223/2003,
- zavedenie a vykonávanie zhody s príslušnými postupmi založenými na zásadách systému HACCP (kritické kontrolné body pri analýze rizika) a ich aktualizácia.

Kontrolný orgán alebo úrad musí používať tieto postupy na vykonávanie všeobecného hodnotenia rizík vyskytujúcich sa v každej prevádzke na prípravu a na zostavovanie plánu inšpekcií. Tento plán inšpekcií musí stanovovať minimálny počet náhodne odobratých vzoriek v závislosti od potenciálnych rizík.

2. Evidencia dokumentov

Na účely správnej inšpekcie postupov musí evidencia dokumentov uvedená v bode 6 Všeobecných ustanovení tejto prílohy obsahovať informácie o pôvode, charaktere a množstvách kŕmnych surovín, doplnkových látok, o predaji a o hotových výrobkoch.

3. Prevádzky na prípravu

Pri príprave produktov musia prevádzkovatelia zabezpečiť, aby:

- a) krmivá z ekologického poľnohospodárstva alebo krmivá z nich odvodené, krmivá z konverzie na ekologické poľnohospodárstvo alebo krmivá z nich odvodené a krmivá z konvenčného poľnohospodárstva boli účinne fyzicky od seba oddelené;
- b) všetky vybavenia používané v prevádzkach na prípravu kŕmnych zmesí v zmysle tohto nariadenia boli úplne oddelené od vybavení používaných pre kŕmne zmesi nepodliehajúce tomuto nariadeniu.

Bez ohľadu na platnosť ustanovení z bodu b) v prvom pododseku sa môžu postupy s použitím toho istého vybavenia vykonávať do ► **M46** 31. decembra 2008 ◀, za predpokladu, že:

- je zaručené včasné oddelenie a vhodné opatrenia pre čistenie, ktorých účinnosť bola overená, pred začatím prípravy produktov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie; prevádzkovatelia musia viesť evidenciu týchto postupov,
- prevádzkovatelia musia zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné opatrenia v závislosti od rizík vyhodnotených v súlade s bodom 1 a v prípade potreby zaručiť, aby produkty, ktoré nespĺ-

▼ **M23**

ňajú toto nariadenie, nemohli byť uvádzané do obehu s označením odkazujúcim na ekologické poľnohospodárstvo.

Odhýľka stanovená v druhom pododseku podlieha schváleniu kontrolným orgánom alebo úradom. Toto povolenie môže byť vydané pre jednu alebo viacero výrobných postupov.

Komisia začne preskúmať ustanovenia bodu b) prvého pododseku pred 31. decembrom 2003. Na základe týchto výsledkov je možné dátum 31. decembra 2007 v prípade potreby zmeniť.

4. Inšpekcie

Okrem kompletnej každoročnej inšpekcie musí kontrolný orgán alebo úrad vykonávať inšpekcie založené na všeobecnom vyhodnotení potenciálnych rizík nesúlady s týmto nariadením; kontrolný orgán alebo úrad musí venovať osobitnú pozornosť kritickým bodom inšpekcie, na ktoré bol prevádzkovateľ upozornený, aby si ich zaviedol, dohľadu a kontrole postupov vykonávajú tak, ako by sa mali. Všetky priestory, ktoré prevádzkovateľ používa na uskutočňovanie svojich aktivít, môžu byť kontrolované tak často, ako to predmetné riziká vyžadujú.

5. Preprava produktov do iných prevádzok na výrobu/prípravu alebo do skladovacích priestorov

Prevádzkovatelia musia zabezpečiť splnenie nasledovných podmienok:

- a) počas prepravy musia byť účinne fyzicky oddelené krmivá vyrábané v ekologickom poľnohospodárstve alebo krmivá z nich pochádzajúce, krmivá z konverzie na ekologické poľnohospodárstvo alebo krmivá z nich pochádzajúce a krmivá z konvenčného poľnohospodárstva;
- b) dopravné prostriedky a/alebo kontajnery, ktoré prepravovali produkty, ktoré nie sú predmetom tohto nariadenia, sa môžu používať na prepravu produktov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, ak:
 - boli pred začatím prepravy produktov, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, vykonané vhodné opatrenia na čistenie, ktorých účinnosť bola overená; prevádzkovatelia musia viesť o tom evidenciu,
 - prevádzkovatelia musia zabezpečiť, aby boli vykonávané všetky vhodné opatrenia v závislosti od rizík vyhodnotených v súlade s bodom 1, ak je to nevyhnutné, musia zaručiť, aby produkty, ktoré nespĺňajú toto nariadenie, nemohli byť uvádzané do obehu s označením odkazujúcim na ekologické poľnohospodárstvo,
 - kontrolný orgán alebo úrad musí byť prevádzkovateľom informovaný zo strany prevádzkovateľa o týchto prepravných operáciách a musí ich odsúhlasiť. Taký súhlas môže byť vydaný pre jednu alebo viac prepravných operácií;
- c) konečné produkty uvedené v tomto nariadení sa prepravujú oddelene od iných konečných produktov, fyzicky alebo časovo;
- d) pri preprave sa musí zaznamenávať množstvo produktu na začiatku prepravy a každé množstvo jednotlivých prepráv v rámci jednej dodávky.

▼ **M34**

▼B

PRÍLOHA IV

**INFORMÁCIE, KTORÉ JE POTREBNÉ OZNAMOVAŤ, AKO SA
UVÁDZA V ČLÁNKU 8 ODS. 1 PÍSM. a)**

- a) Meno a adresa prevádzkovateľa
- b) Poloha zariadení a prípadne poloha parciel (údaje z pôdneho registra), kde sa činnosti vykonávajú
- c) Druh činností a výrobkov
- d) Závazok prevádzkovateľa, že bude vykonávať činnosti v súlade s článkami 5, 6, 7 a/alebo 11
- e) V prípade poľnohospodárskej usadlosti dátum, kedy prevádzkovateľ prestal používať výrobky, ktoré nie sú v zhode s článkami 6 ods. 1 písm. b) a 7 na príslušných parcelách
- f) Meno schváleného orgánu, ktorému prevádzkovateľ zveril kontrolu svojho záväzku, kde členský štát zaviedol kontrolný systém schválením takýchto orgánov

▼ **M16***PRÍLOHA V*

ČASŤ A: ÚDAJ O TOM, ŽE NA VÝROBKY SA VZŤAHUJE KONTROLNÝ PROGRAM

Údaj o tom, že na výrobok sa vzťahuje kontrolný program, musí byť vyjadrený v rovnakom jazyku alebo jazykoch, ako sa používajú pre označenie.

▼ **M40**

BG: Биологично земеделие — Система на контрол на ЕО

▼ **M16**

ES: Agricultura Ecológica — Sistema de control CE

▼ **A2**

CS: Ekologické zemědělství — Kontrolní systém ES

▼ **M16**

DA: Økologisk Jordbrug — EF-kontrolordning

DE: Ökologischer Landbau — EG-Kontrollsystem alebo Biologische Landwirtschaft — EG-Kontrollsystem

▼ **A2**

ET: Mahepõllumajandus — EÜ Kontrollsüsteem alebo Ökoloogiline põllumajandus — EÜ Kontrollsüsteem

▼ **M16**

EL: Βιολογική γεωργία — Σύστημα ελέγχου ΕΚ

EN: Organic Farming — EC Control System

FR: Agriculture biologique — Système de contrôle CE

IT: Agricoltura Biologica — Regime di controllo CE

▼ **A2**

LV: Bioloģiskā lauksaimniecība — EK Kontroles sistēma

LT: Ekologinis žemės ūkis — EB Kontrolės sistema

HU: Ökológiai gazdálkodás — EK Ellenőrző rendszer

MT: Agrikultura Organika — Sistema ta' Kontroll tal-KE

▼ **M16**

NL: Biologische landbouw — EG-controlesysteem

▼ **A2**

PL: Rolnictwo ekologiczne — System kontroli WE

▼ **M16**

PT: Agricultura Biológica — Sistema de Controlo CE

▼ **M40**

RO: Agricultură Ecologică — Sistem de control CE

▼ **A2**

SK: Ekologické poľnohospodárstvo — Kontrolný systém ES

SL: Ekološko kmetijstvo — Kontrolni sistem ES

▼ **M16**

FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto — EY:n valvontajärjestelmä

SV: Ekologiskt jordbruk — EG-kontrollsystem

ČASŤ B: LOGO SPOLOČENSTVA

B.1. Podmienky ohľadom uvedenia a používania loga spoločenstva

B.1.1. Uvedené logo spoločenstva zahŕňa vzory uvedené v časti B.2 tejto prílohy.

B.1.2. Označenia, ktoré musí logo obsahovať, sú uvedené v časti B.3 tejto prílohy. Logo je možno kombinovať s označením uvedeným v časti A tejto prílohy.

B.1.3. Pri použití loga spoločenstva a označení uvedených v časti B.3 tejto prílohy je nutné dodržať pravidlá technickej reprodukcie stanovené v grafickej príručke v časti B.4 tejto prílohy.

▼ **M29**B.2. **Vzory**

Español



Čeština



Dansk



Deutsch



Deutsch



Eesti keel



Eesti keel



Ελλάδα



English



Français



Italiano



Latviešu valoda



Lietuvių kalba



Magyar



Malti



▼ M29

Nederlands



Polski



Português



Slovenčina (slovenský jazyk)



Slovenščina (slovenski jezik)



Suomi



Svenska



Nederlands/Français



Suomi/Svenska



Français/Deutsch



▼ **M16**

B.3. Označenia, ktoré sa vložia do loga spoločnosti

▼ **M29**B.3.1. *Agricultura ecológica*

CS:	EKOLOGICKÉ ZEMĚDĚLSTVÍ
DA:	ØKOLOGISK JORDBRUG
DE:	BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT OR ÖKOLOGISCHER LANDBAU

▼ **M40**

BG:	БИОЛОГИЧНО ЗЕМЕДЕЛИЕ
-----	----------------------

▼ **M29**

ET:	MAHEPÖLLUMAJANDUS VÕI ÖKOLOGILINE PÖLLUMAJANDUS
EL:	ΒΙΟΛΟΓΙΚΗ ΓΕΩΡΓΙΑ
EN:	ORGANIC FARMING
FR:	AGRICULTURE BIOLOGIQUE
HU:	ÖKOLÓGIAI GAZDÁLKODÁS
IT:	AGRICOLTURA BIOLOGICA
LT:	EKOLOGINIS ŽEMĖS ŪKIS
LV:	BIOLOĢISKĀ LAUKSAIMNIECĪBA
MT:	AGRIKULTURA ORGANIKA
NL:	BIOLOGISCHE LANDBOUW
PL:	ROLNICTWO EKOLOGICZNE
PT:	AGRICULTURA BIOLÓGICA

▼ **M40**

RO:	AGRICULTURĂ ECOLOGICĂ
-----	-----------------------

▼ **M29**

SK:	EKOLOGICKÉ POĽNOHOSPODÁRSTVO
SL:	EKOLOŠKO KMETIJSTVO
FI:	LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO
SV:	EKOLOGISKT JORDBRUK

▼ **M16**B.3.2. *Dvojazyčné označenia:*

Kombinácie dvoch označení, vzťahujúce sa na jazyky uvedené v časti B.3.1, budú schválené, ak budú vytvorené v súlade s nasledovnými príkladmi:

NL/FR:	BIOLOGISCHE LANDBOUW—AGRICULTURE BIOLOGIQUE
FI/SV:	LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO—EKOLOGISKT JORDBRUK
FR/DE:	AGRICULTURE BIOLOGIQUE—BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT

▼ **M16**

B.4. Grafická príručka

OBSAH

1. Úvod
2. Všeobecné použitie loga
 - 2.1. Farebné logo (vzory farieb)
 - 2.2. Jednofarebné logo: čierno-biele
 - 2.3. Kontrast s farebným pozadím
 - 2.4. Písmo
 - 2.5. Jazyk
 - 2.6. Veľkosti zmenšených verzií
 - 2.7. Špecifické podmienky pre použitie loga
3. Pôvodné logotypy
 - 3.1. Výber dvoch farieb
 - 3.2. Obrysy
 - 3.3. Jednofarebné logo: čierno-biele
 - 3.4. Vzory farieb

▼ M16

1. ÚVOD

Grafická príručka je určená pre prevádzkovateľov a slúži ako pomôcka pre reprodukciu loga.

2. VŠEOBECNÉ POUŽITIE LOGA

2.1. FAREBNÉ LOGO (vzory farieb)

V prípade použitia farebného loga musí byť toto logo vytvorené použitím základných farieb (Pantone) alebo štvorfarebného rozkladu. Vzorové farby sú uvedené nižšie.

LOGO VO FARBÁCH PANTONE



ZELENÁ: Pantone 367
MODRÁ: Pantone Reflexná modrá
Text modrý

LOGO VO ŠTVORFARBENOM ROZKLADE



MODRÁ: 100 % azúrová + 80 % fialová
ZELENÁ: 30,5 % azúrová + 60 % žltá
Text modrý

▼ **M16**

2.2. JEDNOFAREBNÉ LOGO: ČIERNO-BIELE

Čierno-biele logo možno použiť v tejto podobe:



▼ **M16****2.3. KONTRAST S FAREBNÝM POZADÍM**

Ak chcete použiť farebné logo na farebnom pozadí, na ktorom by nebolo dobre čitateľné, ohraničte logo vonkajším kruhom a zvýšte kontrast takýmto spôsobom:



LOGO NA FAREBNOM POZADÍ

2.4. PÍSMO

► **M30** Pre znenie použite veľké písmená tučného zhusteného písma Frutiger alebo Myriad. Veľkosť písmen znenia sa zmenší podľa noriem stanovených v oddiele 2.6. ◀

2.5. JAZYK

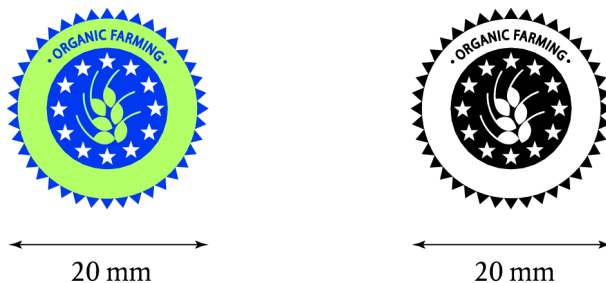
Môžete použiť jazykovú variantu alebo varianty podľa vášho výberu, pokiaľ sú v súlade s podmienkami uvedenými v časti B.3.

▼ **M16**

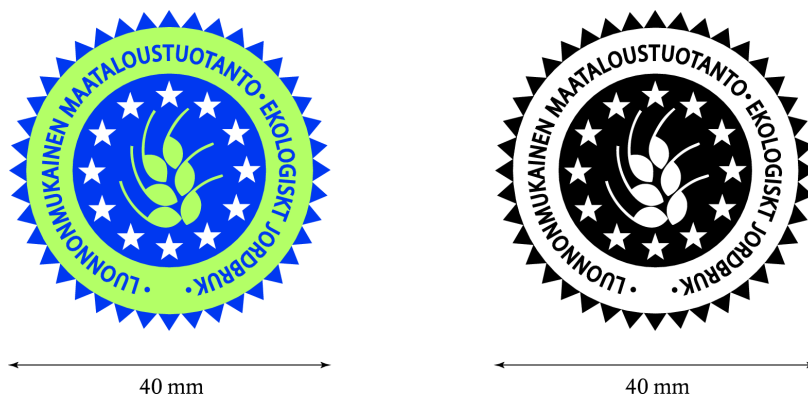
2.6. VELKOSTI ZMENŠENÝCH VERZIÍ

Ak je nevyhnutné na rozličných označeniach použiť logá rôznych veľkostí, najmenšia veľkosť loga bude nasledovná:

- a) Jednojazyčné logá budú mať minimálny priemer 20 mm.



- b) Dvojazyčné logá budú mať minimálny priemer 40 mm.



2.7. URČITÉ PODMIENKY PRE POUŽITIE LOGA

Použitie loga pridáva výrobkom špecifickú hodnotu. Farebné logo bude mať preto najväčší účinok, pretože bude pôsobivejšie a kupujúci ho ľahšie a rýchlejšie identifikujú.

Jednofarebné logo (čierno-biele), ako je uvedené v časti 2.2, sa preto odporúča použiť iba v prípadoch, kde je použitie farebného loga nepraktické.

▼ **M16**

3. PŮVODNÉ LOGOTYPY

3.1. VÝBER DVOCH FARIEB

— Jednojazyčné označenia vo všetkých jazykoch

ESPAÑOL

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

DANSK

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

ENGLISH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE

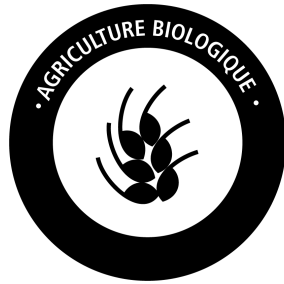


▼ M16

FRANÇAIS

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE

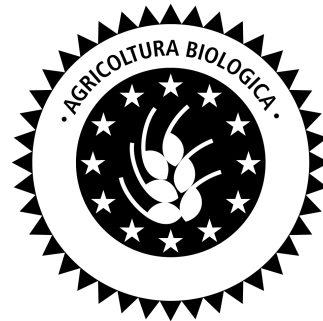
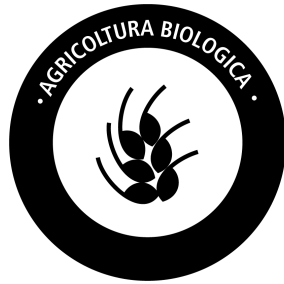


▼ M16

ITALIANO

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

NEDERLANDS

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE

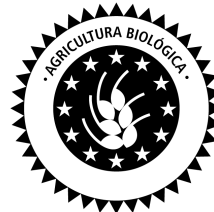
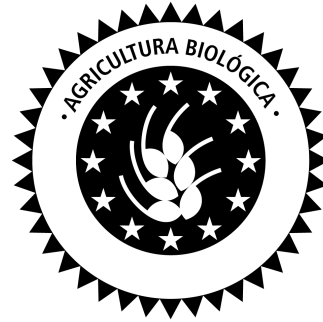


▼ M16

PORTUGUÊS

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

SUOMI

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

SVENSKA

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ **M16**

— Příklady dvojjazyčných označení uvedených v části B.3.2

NEDERLANDS/FRANÇAIS

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ M16

SUOMI/SVENSKA

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE

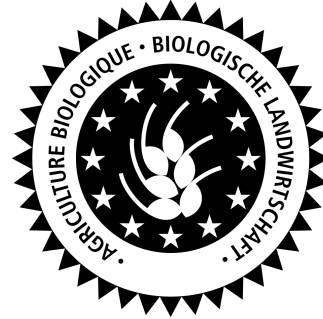
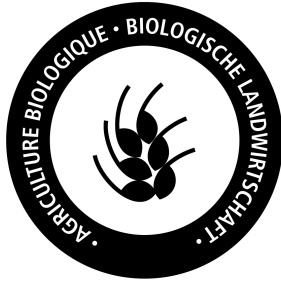


▼ M16

FRANÇAIS/DEUTSCH

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



▼ **M16**

3.2. OBRYSY



3.3. JEDNOFAREBNÉ LOGO: ČIERNO-BIELE



▼ M16

3.4. VZORY FARIEB

PANTONE REFLEXNÁ MODRÁ



PANTONE 367



▼ **M3***PRÍLOHA VI*

ÚVOD

Na účely tejto prílohy platia tieto definície:

1. zložky: látky, ako sú definované v článku 4 tohoto nariadenia, zachovávajúc pri tom obmedzenia uvedené v článku 6 (4) smernice Rady 79/112/EHS z 18 decembra 1978 o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa označovania, prezentácie a reklamy potravín s cieľom ich predaja konečnému spotrebiteľovi ⁽¹⁾.
2. zložky poľnohospodárskeho pôvodu:
 - a) jednotlivé poľnohospodárske výrobky a výrobky z nich získané prostredníctvom príslušného prepierania, čistenia, tepelných a/alebo mechanických procesov a/alebo fyzikálnych procesov, ktoré znižujú obsah vlhkosti vo výrobku;
 - b) tiež výrobky získané z výrobkov uvedených pod bodom a) prostredníctvom iných procesov, ktoré sa používajú pri spracovávaní potravín, ak sa takéto výrobky nepovažujú za potravinárske prídavné látky alebo ochucovacie a aromatické látky, ako sú definované v nižšie uvedených bodoch 5 alebo 7.
3. zložky nepoľnohospodárskeho pôvodu: zložky, ktoré sú iné ako zložky poľnohospodárskeho pôvodu a ktoré patria aspoň do jednej z týchto kategórií:
 - 3.1. prídavné látky do potravín, vrátane nosičov prídavných látok do potravín, ako sú definované v nižšie uvedených bodoch 5 a 6;
 - 3.2. ochucovacie a aromatické látky, ako sú definované v nižšie uvedenom bode 7;
 - 3.3. voda a soľ;
 - 3.4. prípravky z mikroorganizmov;
 - 3.5. minerály (vrátane stopových prvkov) a vitamíny;
4. pomocné technologické látky: látky ako sú definované v článku 1 (3) a) smernice Rady 89/107/EHS ⁽²⁾ o aproximácii zákonov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na potravinárske prídavné látky povolené na používanie v potravinách určených na ľudskú spotrebu;
5. potravinárske prídavné látky: látky ako sú definované v článku 1 (1) a (2) smernice 89/107/EHS, na ktoré sa vzťahuje táto smernica alebo všeobecná smernica, o ktorej sa zmieňuje článok 3 (1) smernice 89/107/EHS;
6. nosiče, vrátane rozpúšťadiel nosičov: prídavné látky do potravín používané na rozpúšťanie, zriedenie, rozptýlenie alebo iné fyzikálne upravovanie prídavných látok do potravín s cieľom uľahčovať manipuláciu, aplikáciu alebo použitie bez toho, aby menili svoju technologickú funkciu;
7. ochucovacie a aromatické prísady: látky a výrobky ako sú definované v článku 1 (2) smernice Rady 88/388/EHS z 22. júna 1988 o aproximácii zákonov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na ochucovacie a aromatické látky na použitie v potravinách a na východiskové materiály pre ich výrobu ⁽³⁾, na ktoré sa táto smernica vzťahuje.

VŠEOBECNÉ ZÁSADY

▼ **M42**

Oddiely A, B a C sa vzťahujú na zložky a pomocné látky, ktoré je možné použiť na prípravu potravín pozostávajúcich v zásade z jednej alebo viacerých zložiek rastlinného a/alebo živočíšneho pôvodu uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) tohto nariadenia okrem vín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Rady (ES) č. 1493/1999 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 33, 8.2.1979, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 27.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 184, 15.7.1988, s. 61.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1.

▼ **M42**

Výrobky živočíšneho pôvodu s označením metódy ekologického poľnohospodárstva, ktoré boli vyrobené v súlade s platnými právnymi predpismi pred dňom uplatňovania nariadenia Komisie (ES) č. 780/2006⁽¹⁾, je možné uvádzať na trh až do vyčerpania zásob.

Ak potravina pozostáva zo zložiek rastlinného a živočíšneho pôvodu, musia sa uplatňovať pravidlá ustanovené v článku 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 95/2/ES⁽²⁾.

Zahrnutie dusitanu sodného a dusičnanu draselného do pododdielu A.1 sa má prehodnotiť do 31. decembra 2007 z dôvodu obmedzenia alebo stiahnutia týchto prídavných látok.

▼ **M3**

► **M17** Napriek odvolaniu sa na ktorúkoľvek z prísad v oddieloch A a C alebo ktorúkoľvek spracovateľský prostriedok v oddieli B, každý spracovateľský postup, ako napríklad údenie sa bude vykonávať a ktorákoľvek prísada alebo taký spracovateľský prostriedok sa budú používať iba v súlade s príslušnými právnymi predpismi spoločenstva a/alebo národnými právnymi predpismi kompatibilnými so zmluvou, a ak také predpisy neexistujú, v súlade so zásadami správnej výrobných praxe pre potraviny. ◀ Najmä prísady sa používajú podľa ustanovení smernice 89/107/EHS a ak to je významné, podľa ustanovení ktorejkoľvek všeobecnej smernice, ako sa o nej zmieňuje článok 3 (1) smernice 89/107/EHS; ochucovacie a aromatické látky sa používajú podľa ustanovení smernice 88/388/EHS a rozpúšťadlá podľa ustanovení smernice Rady 88/344/EHS z 13. júna 1988 o aproximácii zákonov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na extrakčné rozpúšťadlá používané pri výrobe potravín a zložiek potravín⁽³⁾.

▼ **M17**

ODDIEL A – PRÍSADY NEPOĽNOHOSPODÁRSKEHO PÔVODU (UVEDENÉ V ČLÁNKU 5 ods. 3 písm. c) A ČLÁNKU 5 ods. 5a písm. d) NARIADENIA (EHS) č. 2092/91)

▼ **M42**

A.1. Prídavné látky do potravín, vrátane nosičov

Kód	Názov	Príprava potravín rastlinného pôvodu	Príprava potravín živočíšneho pôvodu	Špecifické podmienky
E 153	Rastlinné uhlie		X	Kozí syr v popole (Ashy goat cheese) Syr Morbier
E 160b	Annatto, Bixín, Norbixín		X	Syr Red Leicester Syr Double Gloucester Syr Scottish cheddar Syr Mimolette
E 170	Uhlíčan vápenatý	X	X	Nesmie sa použiť ako farbivo alebo ako doplnok kalcia vo výrobkoch
E 220 alebo	Oxid siričitý	X	X	V ovocných vínach (*) bez pridaného cukru (vrátane jablčného a hruškového) alebo v medovine:
E 224	Pyrosiričitan draselný	X	X	50 mg ^(a) Pre jablčné a hruškové víno pripravené s prídavkom cukru alebo pre koncentrovanú šťavu získanú fermentáciou: 100 mg ^(a) (^a) Najvyššie obsahy dostupné zo všetkých zdrojov vyjadrené v SO ₂ na mg/l. (*) V tomto kontexte je „ovocné víno“ definované ako víno vyrobené z ovocia iného ako hrozno.

(1) Ú. v. EÚ L 137, 25.5.2006, s. 9.

(2) Ú. v. ES L 61, 18.3.1995, s. 1.

(3) Ú. v. ES L 175, 24.6.1988, s. 28.

▼ M42

Kód	Názov	Príprava potravín rastlinného pôvodu	Príprava potravín živočíšneho pô- vodu	Špecifické podmienky
E 250 alebo	Dusitan sodný		X	Mäsové výrobky (2) Pre E 250: indikatívne vstupné množstvo vyjadrené v NaNO ₂ : 80 mg/kg
E 252	Dusičnan draselný		X	Pre E 252: indikatívne vstupné množstvo vyjadrené v NaNO ₃ : 80 mg/kg Pre E 250: najvyššie zvyškové množstvo vyjadrené v NaNO ₂ : 50 mg/kg Pre E 252: najvyššie zvyškové množstvo vyjadrené v NaNO ₃ : 50 mg/kg
E 270	Kyselina mliečna	X	X	
E 290	Oxid uhličitý	X	X	
E 296	Kyselina jablčná	X		
E 300	Kyselina askorbová	X	X	Mäsové výrobky (1)
E 301	Askorbát sodný		X	Mäsové výrobky v spojitosti s dusitanmi alebo dusičnanmi (1)
E 306	Extrakty bohaté na tokoferol	X	X	Antioxidant pre tuky a oleje
E 322	Lecitíny	X	X	Mliečne výrobky (1)
E 325	Mliečnan sodný		X	Mliečne a mäsové výrobky
E 330	Kyselina citrónová	X		
E 331	Citráty sodíka		X	
E 333	Citráty vápnika	X		
E 334	Kyselina vínna [L(+)(-)]	X		
E 335	Vínany sodíka	X		
E 336	Vínany draslíka	X		
E 341 (i)	Monokalciumpfosfát	X		Kypridlo do múky
E 400	Kyselina algínová	X	X	Mliečne výrobky (1)
E 401	Alginát sodný	X	X	Mliečne výrobky (1)
E 402	Alginát draselný	X	X	Mliečne výrobky (1)
E 406	Agar	X	X	Mliečne a mäsové výrobky (1)
E 407	Karagénan	X	X	Mliečne výrobky (1)
E 410	Karobová guma	X	X	
E 412	Guarová guma	X	X	
E 414	Arabská guma	X	X	
E 415	Xantánová guma	X	X	
E 422	Glycerol	X		Pre rastlinné extrakty
E 440 (i)	Pektín	X	X	Mliečne výrobky (1)
E 464	Hydroxypropylmetylcelulóza	X	X	Materiál na výrobu kapsúl

▼ **M42**

Kód	Názov	Príprava potravín rastlinného pôvodu	Príprava potravín živočíšneho pôvodu	Špecifické podmienky
E 500	Uhličitan sodíka	X	X	„Dulce de leche“ (*) a maslo z kyslej smotany (1) (*) „Dulce de leche“ alebo „Confiture de lait“ je jemný, lahodný krém hnedej farby, vyrobený zo sladeného, zahusťovaného mlieka
E 501	Uhličitan draslíka	X		
E 503	Uhličitan amoniaku	X		
E 504	Uhličitan horčíka	X		
E 509	Chlorid vápenatý		X	Koagulácia mlieka
E 516	Síran vápenatý	X		Nosič
E 524	Hydroxid sodný	X		Povrchová úprava „Laugengebäck“
E 551	Oxid kremičitý	X		Protispekavé činidlá pre bylinky a korenie
E 553b	Mastec	X	X	Látka na zaobalenie mäsových výrobkov
E 938	Argón	X	X	
E 939	Hélium	X	X	
E 941	Dusík	X	X	
E 948	Kyslík	X	X	

(1) Obmedzenie sa týka len výrobkov živočíšneho pôvodu.

(2) Túto prídavnú látku je možné použiť len v prípade, keď bola príslušnému orgánu preukázaná nedostupnosť takej alternatívnej technológie, ktorá by poskytovala rovnaké hygienické záruky a/alebo umožňovala udržiavať osobitné charakteristiky výrobku.

▼ **M3**

A.2. Ochucovacie a aromatické látky v zmysle smernice 88/388/EHS

Látky a výrobky ako sú definované v článku 1 (2) b) i) a 1 (2) c) smernice 88/388/EHS, označené podľa článku 9 (1) d) a (2) tejto smernice ako prírodné ochucovacie a aromatické látky alebo prírodné ochucovacie a aromatické prípravky.

A.3. Voda a soľ

Pitná voda.

Soľ (s chloridom sodným alebo chloridom draselným ako základnou zložkou), používaná vo všeobecnosti pri spracovávaní potravín.

▼ **M42**

A.4. Prípravky mikroorganizmov

Všetky prípravky mikroorganizmov bežne používaných pri spracovaní potravín okrem geneticky modifikovaných organizmov v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES (1).

▼ **M12**

A.5. Minerály (vrátane stopových prvkov), vitamíny, aminokyseliny a iné zlúčeniny dusíka

Minerály (vrátane stopových prvkov), vitamíny, aminokyseliny a iné zlúčeniny dusíka, len schválené, pokiaľ je ich používanie požadované zákonne v potravinách, v ktorých sú zabudované.

▼ **M42**

A.6. Použitie určitých farbív na označenie výrobkov pečiatkou

(1) Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1.

▼ M42

Ak sa použijú farbivá na pečiatkovanie vajec, uplatňuje sa článok 2 ods. 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/36/ES⁽¹⁾.

ODDIEL B – POMOCNÉ TECHNOLOGICKÉ LÁTKY A INÉ VÝROBKY, KTORÉ JE MOŽNÉ POUŽIŤ PRI SPRACOVANÍ ZLOŽIEK POĽNOHOSPODÁRSKEHO PÔVODU Z EKOLOGICKEJ VÝROBY PODĽA ČLÁNKU 5 ODS. 3 PÍSM. D) A ČLÁNKU 5 ODS. 5A PÍSM. E) NARIADENIA (EHS) č. 2092/91

Názov	Príprava potravín rastlinného pôvodu	Príprava potravín živočíšneho pôvodu	Špecifické podmienky
Voda	X	X	Pitná voda v zmysle smernice Rady 98/83/ES (*)
Chlorid vápenatý	X		Koagulačné činidlo
Uhlíčan vápenatý	X		
Hydroxid kalcia	X		
Síran vápenatý	X		Koagulačné činidlo
Chlorid horečnatý (alebo nigari)	X		Koagulačné činidlo
Uhlíčan draslíka	X		Sušenie hrozna
Uhlíčan sodíka	X		Výroba cukru
Kyselina citrónová	X		Výroba oleja a hydrolyza škrobu
Hydroxid sodný	X		Výroba cukru Výroba oleja zo semien repky olejky (<i>Brassica spp</i>)
Kyselina sírová	X		Výroba cukru
Izopropanol (propanol-2-ol)	X		V kryštalizačnom procese pri výrobe cukru; rešpektujúc ustanovenia smernice 88/344/EHS na obdobie, ktoré končí 31.12.2006
Oxid uhličitý	X	X	
Dusík	X	X	
Etanol	X	X	Rozpúšťadlo
Kyselina tanínová	X		Filtračná pomôcka
Vaječný albumín	X		
Kazeín	X		
Želatína	X		
Rybací glej	X		
Rastlinné oleje	X	X	Mastiace, uvoľňujúce alebo protipeniace činidlo
Gél alebo koloidný roztok oxidu kremičitého	X		
Aktívne uhlie	X		
Mastenec	X		
Bentonit	X	X	Zahusťovacie činidlo pre medovinu ⁽¹⁾
Kaolín	X	X	Propolis ⁽¹⁾
Kremelína	X		

(¹) Ú. v. ES L 237, 10.9.1994, s. 13.

▼ **M42**

Názov	Príprava potravín rastlinného pôvodu	Príprava potravín živočíšneho pôvodu	Špecifické podmienky
Perlit	X		
Škrupiny lieskových orechov	X		
Ryžová múka	X		
Včelí vosk	X		Uvoľňujúce činidlo
Karnaubový vosk	X		Uvoľňujúce činidlo

(¹) Obmedzenie sa týka len výrobkov živočíšneho pôvodu.

Prípravky mikroorganizmov a enzýmov:

Všetky prípravky mikroorganizmov a enzýmov bežne používané ako pomocné technologické látky pri spracovaní potravín okrem geneticky modifikovaných mikroorganizmov a okrem enzýmov získaných z „geneticky modifikovaných organizmov“ v zmysle smernice 2001/18/ES.

(*) Ú. v. ES L 330, 5.12.1998, s. 32.

▼ **M19**

ČASŤ C – ZLOŽKY POĽNOHOSPODÁRSKEHO PÔVODU, KTORÉ NEBOLI VYROBENÉ EKOLOGICKÝM SPÔSOBOM, O KTORÝCH SA ZMIEŇUJE ČLÁNOK 5 (4) NARIADENIA (EHS) č. 2092/91

C.1. neupravené výrobky rastlinného pôvodu, ako aj výrobky z nich odvodené pomocou postupov, uvedených pod definíciou 2 a) v úvode tejto prílohy

C.1.1. Jedlé ovocie, orechy a semená:

žalude	<i>Quercus spp.</i>
orechy kola	<i>Cola acuminata</i>
egreše	<i>Ribes uva-crispa</i>
marakuja	<i>Passiflora edulis</i>
maliny (sušené)	<i>Rubus idaeus</i>
červené ríbezle (sušené)	<i>Ribes rubrum</i>

C.1.2. Jedlé korenia a byliny:

muškátový orech	<i>Myristica fragrans</i> , len do 31.12.2000
zelená paprika	<i>Piper nigrum</i> , len do 31.12.2000
paprika (peruánska)	<i>Schinus molle</i>
chrenové semená	<i>Armoracia rusticana</i>
galgan	<i>Alpinia officinarum</i>
kvety saflóru	<i>Carthamus tinctorius</i>
potočnica lekárska	<i>Nasturtium officinale</i>

C.1.3. Rôzne:

riasy, vrátane morských, povolené pri bežnej príprave jedla

C.2. Rastlinné výrobky, upravené pomocou procesov uvedených pod definíciou 2 b) v úvode tejto prílohy

C.2.1. Tuky a oleje, rafinované alebo nerafinované ale chemicky neupravené, odvodené z rastlín iných ako:

kakaovník	<i>Theobroma cacao</i>
kokos	<i>Cocos nucifera</i>

▼ **M19**

oliva	<i>Olea europaea</i>
slničnica	<i>Helianthus annuus</i>
palma	<i>Elaeis guineensis</i>
repka	<i>Brassica napus, rapa</i>
saflór	<i>Carthamus tinctorius</i>
sezam	<i>Sesamum indicum</i>
sója	<i>Glycine max</i>

C.2.2. Tieto cukry, škroby a ostatné produkty/výrobky z obilnín a hľuzovín:

repný cukor, len do 1.4.2003

fruktóza

ryžový papier

nekvasený chlebový papier

škrob z ryže a voskovitej kukurice, chemicky neupravený

C.2.3. Rôzne:

koriander, údený *Coriandrum sativum*, len do 31.12.2000

hráškový/hrachový proteín (*Pisum spp.* z hrachu)

rum, iba vyrobený zo šťavy cukrovej trstiny

čerešňová pálenka (kirsch), vyrobená na báze ovocia a príchuť a aróm uvedených v časti A.2 tejto prílohy

zmesi plodín, povolených pre bežnú prípravu potravín a prispievajúcich k farebným a chuťovým vlastnostiam cukrovínok, len na výrobu Gummi Bärchen (želatinový medvedíci), len do 30.9.2000

zmesi týchto papriek: *Piper nigrum*, *Schinus molle* a *Schinus terebinthifolium*, len do 31.12.2000

C.3. Živočíšne výrobky

vodné organizmy, nepochádzajúce z vodných kultúr a povolené pri bežnej príprave potravín

smotana v prášku/prášková smotana len do 31.8.2001

želatína

med len do 31.8.2001

laktóza len do 31.8.2001

prášková srvátka „herasuola“

▼ **M22**

živočíšne črevá

► **M30** ————— ◀

▼ **M15***PRÍLOHA VII*

Maximálny počet zvierat na ha Trieda alebo druh	Maximálny počet zvierat na ha zodpovedajúci 170 kg N/ha/rok
Kone staršie ako šesť mesiacov	2
Teľatá na výkrm	5
Iný hovädzí dobytok/menej ako jeden rok starý	5
Samčí hovädzí dobytok vo veku od jedného do dvoch rokov	3,3
Samičí hovädzí dobytok vo veku od jedného do dvoch rokov	3,3
Samčí hovädzí dobytok vo veku dvoch rokov a vyššie	2
Plemenné jalovice	2,5
Jalovice na výkrm	2,5
Dojnice	2
Vyradené dojnice	2
Iné/kravy	2,5
Samičie plemenné králiky	100
Ovce	13,3
Kozy	13,3
Prasiatka	74
Plemenné prasnice	6,5
Ošipané na výkrm	14
Iné ošipané	14
Stolové kurčatá	580
Nosnice	230

▼ **M15***PRÍLOHA VIII***Minimálne vnútorné a vonkajšie plochy povrchu a iné vlastnosti ustajnenia pri rôznych druhoch zvierat a rôznych typoch výroby**

1. HOVÄDZÍ DOBYTOK, OVCE A OŠÍPANÉ

	Vnútorná plocha (netto plocha dostupná pre zvieratá)		Vonkajšia plocha (plocha na pohyb vrátane pasienkov)
	Minimálna živá hmotnosť (kg)	M ² /kus	M ² /kus
Hovädzí dobytok na plemeno a na kŕmenie a kone	do 100	1,5	1,1
	do 200	2,5	1,9
	do 350	4,0	3
	nad 350	5 pri minime 1 m ² /100 kg	3,7 pri minime 0,75 m ² /100 k
Dojnice		6	4,5
Býky na plemeno		10	30
Ovce a kozy		1,5 ovca/koza	2,5
		0,35 jahňa/kozľa	2,5 pri 0,5 na jahňa/kozľa
Prasné prasnice s prasiatkami až do 40 dní		7,5 prasníc	2,5
Ošípané na výkrm	do 50	0,8	0,6
	do 85	1,1	0,8
	do 110	1,3	1
Prasiatka	nad 40 dní a do 30 kg	0,6	0,4
Plemenné ošípané		2,5 samičie	1,9
		6,0 samčie	8,0

▼ **M15**

2. HYDINA

	Vnútorná plocha (netto plocha dostupná pre zvieratá)			Vonkajšia plocha (m ² dostupnej plochy pri otáčaní/kus)
	Počet zvierat/m ²	cm bidlo/zviera	hniezdo	
Nosnice	6	18	8 nosníc na hniezdo alebo v prípade spo- ločného hniezda 120 cm ² /vták	4 za predpokladu, že sa neprekročí limit 170 kg N/ha/rok
Hydina na výkrm (v stálych halách)	10 pri max. 21 kg ži- vej hmotnosti/m ²	20 (iba pre perličky)		4 brojlerov a perličiek 4,5 kačíc 10 moriek 15 husí Pri všetkých uveden- ých druhoch sa nepre- kročí limit 170 kg N/ ha/rok
Hydina na výkrm (v mobilných hydinár- niach)	16 (*) v mobilných hydináriach pri max. hmotnosti 30 kg živej hmot- nosti/m ²			2,5 za predpokladu, že sa neprekročí limit 170 kg N/ha/rok

(*) Iba v prípade mobilných hydinární nepresahujúcich 150 m² podlažného priestoru, ktorý zostáva v noci otvorený.